



SPHIGMOMANOMETRO ANEROIDE A-100 E A-50
ANEROID SPHYGMOMANOMETER A-100 AND A-50
TENSIOMÈTRE ANÉROÏDE A-100 ET A-50
ANEROID-BLUTDRUCKMESSGERÄT A-100 UND A-50

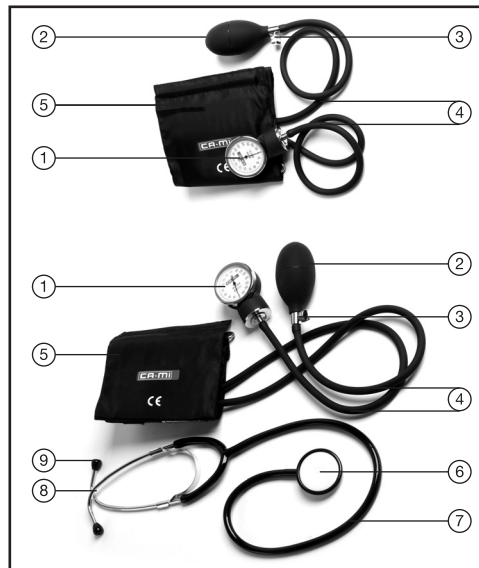


MANUALE D'ISTRUZIONE
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
BENUTZERHANDBUCH



**PARTI E COMPONENTI / PARTS AND COMPONENTS / PIÈCES ET COMPOSANTS
/ BAUTEILE UND KOMPONENTEN**

1. Manometro Aneroide / Aneroid manometer / Manomètre Anéroïde / Aneroid-Blutdruckmessgerät
2. Pompetta di gonfiaggio manuale / Inflation Bulb / Pompe de gonflage manuel / Ball zum manuellen Aufpumpen der Manschette
3. Valvola di sgonfiaggio / Air Release Valve / Vanne de gonflage / Luftablassventil
4. Tubi Aria Bracciale PVC / Cuff PVC air tubes / Tubes air brassard PVC / PVC-Luftschläuche Manschette
5. Bracciale 22-32 cm / Cuff 22-32 cm / Brassard 22-32 cm / Manschette 22-32 cm
6. Testa con membrana / Head with membrane / Tête avec membrane / Kopf mit Membran (solo / only / uniquement / nur A-100)
7. Tubo in PVC / PVC tube / Tube en PVC / PVC-Schlauch (solo / only / uniquement / nur A-100)
8. Archetto / Stethoscope bow / Arceau / Archetto (solo / only / uniquement / nur A-100)
9. Tappi orecchie / Eartips / Embouts auriculaires / Oliven (solo / only / uniquement / nur A-100)



INDICE / TABLE OF CONTENTS / INDEX / INHALTSANGABE

1. INTRODUZIONE/INTRODUCTION / INTRODUCTION / EINFÜHRUNG
 - Norme generali di sicurezza / Aafety rules / Consignes générales de sécurité / Allgemeine Aicherheitsvorschriften
 - Caratteristiche sfigmomanometri aneroidi modelli A-100 e A-50 / A-100 and A-50 characteristics / Caractéristiques des tensiomètres anéroïdes modèles A-100 et A-50 / Eigenschaften aneroid-blutdruckmessgeräte A-100 und A-50
2. INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE SANGUIGNA / INFORMATION ABOUT BLOOD PRESSURE MEASUREMENT / INFORMATIONS SUR LA PRESSION SANGUINE / INFORMATIONEN ZUM BLUTDRUCK
3. ISTRUZIONI PER L'USO/ INSTRUCTIONS / MODE L'EMPLOI / GEBRAUCHSANLEITUNG
 - 3.1 Preparazione del bracciale e dello stetoscopio A-100 / Fitting the cuff and the stethoscope A-100 / Préparation du brassard et du stéthoscope A-100 / Eigenschaften aneroid-blutdruckmessgeräte A-100 und A-50
 - 3.2 Esecuzione della misurazione / Carry out a measurement / Exécution de la mesure / Vor der messung
 - 3.3 Interruzione della misurazione prima del termine / Fast interruption during measurement / Interruption de la mesure avant la fin / Unterbrechung der messung vor deren abschluss
4. MANUTENZIONE E RIPARAZIONI / MAINTENANCE AND REPAIR / MAINTENANCE ET RÉPARATIONS / INSTANDHALTUNG UND REPARATUREN
5. ANALISI DEI POSSIBILI GUASTI / TROUBLESHOOTING / ANALYSES DES PANNES POSSIBLES / ANALYSE DER MÖGLICHEN STÖRUNGEN
6. SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN
7. SIMBOLOGIA UTILIZZATA / SYMBOLS / SYMBOLES UTILISÉS / VERWENDETE SYMBOLE
8. GARANZIA / WARRANTY / GARANTIE / GARANTIE

I. INTRODUZIONE

Questo manuale è realizzato allo scopo di assistere l'utilizzatore nell'uso corretto e sicuro degli sfigmomanometri manuali CA-MI modelli A-100 (con stetoscopio incluso nella confezione) ed A-50 (stetoscopio non incluso) (in seguito chiamati: dispositivi). Il dispositivo deve essere sempre utilizzato secondo le procedure descritte in questo manuale. E' importante leggerne e comprenderne i contenuti, in particolare quelli del paragrafo "Esecuzione della misurazione".

Questi prodotti sono destinati alla misurazione manuale e non invasiva della pressione sistolica/diastolica arteriosa. Consultare comunque e sempre il medico prima di eseguire misurazioni su bambini o persone con aritmia, per non incorrere in errori.



**SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PRIMA DI OGNI UTILIZZO.
NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO. PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE
IL SERVIZIO CLIENTI DEL DISTRIBUTORE. PER INFORMAZIONI PARTICOLARI SULLA PROPRIA PRESSIONE
ARTERIOSA CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO.**

NORME GENERALI DI SICUREZZA

1. All'apertura dell'imballo, verificare l'integrità del dispositivo, effettuando il controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto: verificare che siano presenti tutti i componenti indicati in questo manuale e le loro perfette condizioni.
2. Il dispositivo deve essere montato e utilizzato secondo le informazioni fornite nel presente manuale.
3. Rispettare le norme di sicurezza e in particolare:
 - Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini e/o disabili senza la dovuta sorveglianza di un adulto in possesso delle piene facoltà cognitive.
 - Si raccomanda comunque l'utilizzo del dispositivo solo da parte di adulti.
 - Non utilizzare il dispositivo nel caso in cui sia stato conservato a temperature diverse da quelle di funzionamento indicate. In questo caso lasciare il dispositivo a temperatura ambiente per almeno 1 ora prima dell'utilizzo.
 - Non esporre lo strumento a condizioni ambientali estreme, e/o raggi del sole diretti.

- **IL DISPOSITIVO NON E' PROTETTO DALLE INFILTRAZIONI DI ACQUA.**
 - Pulire l'apparecchio con panno morbido e asciutto. Non usare benzina, diluenti e/o solventi. Le macchie sul bracciale possono essere tolte con cautela con un panno umido. Nessuna parte del dispositivo può essere lavata.
 - Evitare di piegare eccessivamente o attorcigliare il bracciale e il tubo.
 - Tenere il bracciale lontano da oggetti lontano da oggetti taglienti o acuminati.
 - Evitare di far cadere l'apparecchio o comunque maneggiarlo sempre con attenzione.
4. In caso si verificano malfunzionamenti e/o problemi, contattare il servizio tecnico del Fabbrikante. **Non aprire mai l'apparecchio! Altrimenti la garanzia di fabbricante e distributore diventa nulla.**
 5. **Tale dispositivo deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato così come descritto all'interno del presente manuale.** Ogni uso diverso da quello per cui il dispositivo è destinato, è da considerarsi improprio e quindi potenzialmente pericoloso e per tale motivo, fabbricante e distributore non possono essere considerati responsabili per danni causati al prodotto, a cose, animali o persone, derivanti da un improprio, erroneo e/o irragionevole utilizzo.
 6. Sugli utenti con battiti prematuri striali o ventricolari, fibrillazione striale, problemi circolatori o renali gravi o su pazienti che abbiano subito ictus o siano in stato di incoscienza, le misurazioni possono essere difficoltose e/o imprecise; si raccomanda di consultare sempre il medico di riferimento.
 7. Per operazioni di riparazione rivolgersi esclusivamente al servizio tecnico del Fabbrikante. Qualsiasi operazione sul dispositivo da parte di personale non autorizzato, annulla la garanzia di Fabbrikante e Distributore.

CARATTERISTICHE SFIGMOMANOMETRI ANEROIDE MODELLI A-100 E A-50

Si tratta di dispositivi sfigmomanometro aneroidi (solo modello A-100 con stetoscopio incluso) con cui, grazie al procedimento manuale di misurazione auscultatorio secondo il metodo Riva Rocci/Korotkoff, è possibile misurare in modo affidabile i valori della pressione sistolica e diastolica. Questi dispositivi offrono una elevata precisione e sono progettati per essere della massima facilità d'uso. Grazie alla dimensione e leggibilità del manometro è possibile leggere chiaramente la pressione del bracciale durante l'intera durata della misurazione. **ATTENZIONE: questi dispositivi non forniscono una accuratezza adeguata se utilizzati o mantenuti al di fuori dei limiti di temperatura e umidità ambientali indicati al capitolo "Specifiche Tecniche".**

ATTENZIONE: Non dimenticare che auto misurazione significa **Controllo**, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono essere sempre discussi con il medico curante. Qualsiasi modifica ai dosaggi di eventuali farmaci prescritti dal medico curante, deve essere prima discussa e valutata col medico stesso.

2. INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE SANGUIGNA

1. E' opportuno sapere che la pressione sanguigna arteriosa è soggetta a rapide fluttuazioni. I valori della pressione arteriosa dipendono infatti da molti fattori. Generalmente la pressione arteriosa può essere più bassa durante il periodo estivo e più alta invece in quello invernale. La stessa cambia in funzione della pressione atmosferica ed è sensibilmente influenzata da molti fattori quali ad esempio:

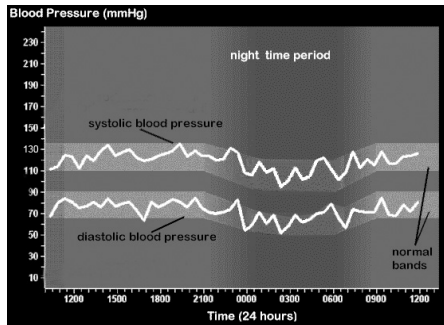
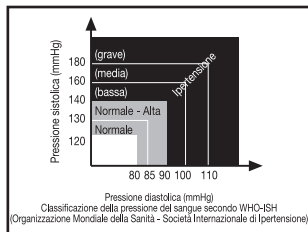


Immagine dalla British Hypertension Society

stato fisico, suscettibilità emozionale, stress, tipo di dieta. **Farmaci, alcolici e tabacco, influenzano molto la pressione sanguigna dell'individuo.** Quando la pressione sanguigna viene misurata in un ambiente ospedaliero/ambulatoriale, la stessa può risultare più elevata rispetto alla misurazione effettuata a casa. Questo dipende dallo stato di agitazione che questi ambienti suscitano in modo particolare su alcune persone ed è conosciuto come "Ansia da camice bianco". La pressione sanguigna tende ad alzarsi in presenza di basse temperature, per cui è raccomandabile effettuare la misurazione in un ambiente con temperature intorno ai 20°C. Se il dispositivo con cui si intende effettuare la misurazione è stato conservato in ambienti con temperature al di fuori dei limiti di utilizzo consigliati, è necessario lasciarlo adattare alla temperatura ambiente per almeno un'ora, così da evitare malfunzionamenti. La pressione sanguigna varia, in generale, con l'età e da persona a persona, per cui è consigliabile prendere nota quotidianamente delle misurazioni effettuate così da poter poi valutare con il medico quale sia la propria "pressione sanguigna normale".

2. Nel caso di pazienti con scompensi cardio-vascolari, la misurazione deve essere effettuata seguendo attentamente le istruzioni del proprio medico.
In nessuna circostanza si dovranno alterare i dosaggi dei farmaci prescritti dal medico senza averlo consultato.



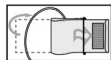
3. Una misura accurata della pressione sanguigna può essere maggiormente difficoltosa nei pazienti con arteriosclerosi grave, pulsazioni deboli, o in pazienti con evidenti fluttuazioni del ritmo di contrazione cardiaca. Si raccomanda di consultare sempre un medico per la corretta interpretazione delle letture della pressione sanguigna.
4. Per una corretta misurazione è necessario restare calmi durante tutta la sua durata. I dispositivi A-100 e A-50 sono forniti con un bracciale idoneo alla misurazione su braccia con circonferenza tra i 22-32 cm. Controllare attentamente che il bracciale sia idoneo per la persona che deve effettuare la misurazione. Le persone con le dimensioni del braccio al di fuori delle dimensioni indicate devono procurarsi bracciali idonei. Contattare il proprio rivenditore.

ATTENZIONE: Utilizzare bracciali solo originali, quindi idonei al dispositivo.

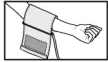
3. ISTRUZIONI PER L'USO

Sedersi a un tavolo e posizionare il dispositivo e i suoi accessori in modo da poter effettuare comodamente la preparazione del dispositivo e quindi la misurazione. Il modello A-50 non è incluso l'accessorio stetoscopio, quindi per eseguire la misurazione è necessario prima procurarsi tale accessorio.

3.1 PREPARAZIONE DEL BRACCIALE E DELLO STETOSCOPIO



1. Inserire il lembo del bracciale all'interno dell'anello in metallo, per circa 5 centimetri. Collegare il manometro aneroido ad uno dei due tubi aria del bracciale e la pompetta di gonfiaccio con valvola all'altro tubo. Collegare il tubo stetoscopio all'archetto e poi alla testa con membrana.



2. Infilare il bracciale al braccio sinistro in modo che i tubi escano dal bracciale in direzione del palmo della mano. Nel caso siate impossibilitati ad utilizzare il braccio sinistro per la misurazione, potete utilizzare quello destro, ma in questo caso considerate che la lettura può differenziarsi da quella del braccio sinistro ed è quindi importante che le misurazioni siano sempre prese sullo stesso braccio per poter essere comparate.



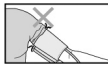
3. Avvolgere il bracciale intorno al braccio in modo che il lembo inferiore del bracciale si trovi 2-3 cm sopra alla giuntura del gomito. La scritta "ARTERY"(arteria) deve essere posizionata proprio sopra all'arteria del braccio in modo che la freccia corrispondente al braccio scelto si trovi esattamente sopra all'arteria (come indicato dai riferimenti con la scritta Arteria DX o SX in base a quale sia il braccio su cui applicate il bracciale).



4. Stringere il bracciale intorno al braccio in modo che il velcro di chiusura sia ben saldo. Il bracciale non deve essere né troppo stretto né troppo largo; quando è chiuso dovrebbe essere possibile inserire un dito tra il bracciale e il braccio.



5. Talvolta può essere difficoltoso posizionare correttamente il bracciale a causa della forma irregolare del braccio dell'utente; nel caso questo accada e il bracciale si posizioni in modo irregolare, con forma a cono verso l'alto, questo non pregiudica la misurazione.



6. Per una corretta misurazione è opportuno non costringere la circolazione sanguigna con i vestiti, per cui è opportuno eseguire la misurazione direttamente sul braccio togliendo vestiti o camicie.



7. Chiuso il bracciale, posizionare la testa dello stetoscopio sotto il medesimo in prossimità dell'uscita tubo aria e **a contatto con la pelle**. La testa dello stetoscopio deve trovarsi sempre all'interno dello spazio identificato dalle due frecce ARTERIA presenti sul bracciale.



A questo punto, prestare attenzione affinché il bracciale venga a trovarsi all'incirca alla stessa altezza del cuore, quindi distendere il braccio in modo naturale durante tutta la misurazione.

3.2 ESECUZIONE DELLA MISURAZIONE

Per una corretta rilevazione è necessario restare calmi durante tutta la durata della misurazione. La misurazione dovrebbe essere effettuata in un ambiente tranquillo e con una temperatura ambientale mite. **Prima della misurazione non mangiare, fumare o fare esercizio fisico. È raccomandabile effettuare la misurazione prima dei pasti o almeno 2 ore dopo. Nel caso si desideri ripetere la rilevazione attendere almeno 10-15 minuti.**

ATTENZIONE: Non utilizzare bracciali al di fuori di quello originale contenuto nel dispositivo. NON GONFIARE MAI IL BRACCIALE OLTRE I 300mmHg. Il tempo di misurazione normalmente non deve superare i 2 minuti.

Restare distesi o seduti durante la misurazione mantenendo il capo dritto. Prima di effettuare la misurazione, respirare profondamente con calma per 3/5 minuti e rilassarsi completamente. Non parlare e non muovere il braccio.

1. Tenere il manometro con aneroide con la mano del braccio dove è applicato il bracciale oppure fissarlo tramite la pinza posteriore all'apposita asola cucita sul bracciale stesso. Tenere invece la pompetta di gonfiaggio con la mano del braccio dove NON è applicato il bracciale. Controllare che la valvola del manometro sia totalmente chiusa (girare tra pollice e indice in senso orario).
2. Premere ripetutamente la pompetta per gonfiare il bracciale, sul manometro la lancetta comincerà a spostarsi indicando il valore della pressione all'interno del bracciale. Continuare a gonfiare finché la pressione raggiungerà all'incirca 30~40mmHg sopra la pressione sistolica normale dell'utente. Se non si conosce il valore regolare della propria pressione sistolica, procedere a gonfiare il bracciale sino a circa 180 mmHg o comunque fino a non sentire più il battito cardiaco.
3. Dopo aver gonfiato il bracciale sino alla pressione necessaria, interrompere il gonfiaggio, attendere per circa 3-4 secondi (o 3-4 battiti del polso) ed aprire quindi lentamente la valvola di scarico, in modo che la lancetta scenda 2-3 mmHg al secondo.
4. Osservare continuamente la lancetta del manometro e appena si sente un battito cardiaco leggere il valore indicato dalla lancetta. Questo è il valore della pressione Sistolica (pressione massima). Seguono quindi battiti con intensità sonora sempre minore all'interno dello stetoscopio. Nel momento in cui si sente l'ultimo battito, leggere il valore indicato dalla lancetta sul manometro. Questo è il valore della pressione Diastolica (pressione minima).
5. A questo punto la misurazione è terminata, aprire completamente la valvola del manometro per lasciare uscire l'aria dal bracciale e sgonfiarlo.

3.3 INTERRUZIONE DELLA MISURAZIONE PRIMA DEL TERMINE

Nel caso si desiderasse interrompere la misurazione per qualsiasi motivo, o per una costrizione eccessiva del braccio, ruotare in senso antiorario la valvola di sgonfiaggio rapido posizionato alla base della pompetta, così da sgonfiare immediatamente il bracciale.

4. MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

1. È necessario proteggere sempre questi dispositivi e i loro accessori da eccessiva umidità e calore, luce solare diretta, urti e cadute, solventi, alcol e prodotti per la pulizia.
2. Il manometro non richiede manutenzione ordinaria, in caso di necessità rivolgersi al servizio tecnico del distributore.
3. Tenere il bracciale lontano da superfici taglienti, non tirarlo o attorcigliarlo.
4. Utilizzare solo un panno soffice ed asciutto per pulire i dispositivi.
5. I bracciali sono componenti delicate e devono essere conservati e trattati con cura. Possono essere puliti con un panno umido.

ATTENZIONE: Per nessun motivo devono essere lavate le parti del dispositivo e del bracciale. Tenere sempre il dispositivo e ogni accessorio lontano dalla portata dei bambini.

5. ANALISI DEI POSSIBILI GUASTI





PROBLEMA	VERIFICARE SE:	RIMEDIO
L'ago del manometro non si muove durante il gonfiaggio del bracciale	La valvola del manometro non è correttamente chiusa Il tubo aria è piegato, staccato o danneggiato. Il bracciale è danneggiato e perde aria. Il manometro è danneggiato e l'ago staccato o rotto.	Chiudere completamente la valvola del manometro Posizionare e collegare correttamente il tubo aria. Sostituire il bracciale. Rivolgersi all'assistenza tecnica
I risultati della misurazione risultano estremamente alti o bassi	Il bracciale si trova all'incirca alla stessa altezza del cuore Sono stati fatti movimenti con il braccio o la mano o si è parlato	Accertarsi che la posizione assunta sia corretta Avvolgere correttamente il bracciale al braccio Rilassarsi e restare fermi e in silenzio durante la misurazione
Il numero delle pulsazioni è troppo alto o troppo basso	Sono stati fatti movimenti con il braccio o la mano o si è parlato Si è effettuata la misurazione dopo un qualsiasi tipo di sforzo fisico	Restare fermi e in silenzio durante la misurazione Attendere almeno 15 minuti e poi ripetere la misurazione

6. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	A-100 (REF PR 315100)
Dimensioni	Ø 50(D) x 90(H) mm
Peso manometro	Circa 110 g
Metodo di misurazione	Auscultatorio Riva Rocci/Korotkoff
Campo di misurazione	Da 40 a 260 mmHg (pressione)
Range di pressione	Da 0 a 300 mmHg
Accuratezza della misurazione	± 3 mmHg per la pressione sistolica e diastolica
Gonfiaggio	Manuale
Sgonfiaggio rapido	Valvola Manuale / Pulsante rapido
Temperatura e umidità di funzionamento	Da +10°C a + 40°C , tra 20 e 85%RH
Temperatura e umidità di stoccaggio	Da -20°C a + 70°C, tra 20 e 85%RH
Dimensione bracciale	Adatto per braccio con dimensione da 22 a 32 cm
STETOSCOPIO INCLUSO NELLA CONFEZIONE	

Modello	A-50 (REF PR 315050)
Dimensioni	Ø 50(D) x 90(H) mm
Peso manometro	Circa 110 g
Metodo di misurazione	Auscultatorio Riva Rocci/Korotkoff
Campo di misurazione	Da 40 a 260 mmHg (pressione)
Range di pressione	Da 0 a 300 mmHg
Accuratezza della misurazione	± 3 mmHg per la pressione sistolica e diastolica
Gonfiaggio	Manuale
Sgonfiaggio rapido	Valvola Manuale
Temperatura e umidità di funzionamento	Da +10°C a + 40°C , tra 20 e 85%RH
Temperatura e umidità di stoccaggio	Da -20°C a + 70°C, tra 20 e 85%RH
Dimensione bracciale	Adatto per braccio con dimensione da 22 a 32 cm
STETOSCOPIO NON INCLUSO	

7. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

CE 0123	Marchio di Conformità alla direttiva 93/42/EEC e successive modifiche intervenute
	Attenzione!
	Consultare il manuale d'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di conservazione
LOT	Numéro Lot de production
REF	Codice di riferimento del produttore

8. GARANZIA

CA-MI garantisce i suoi prodotti per un periodo di **24 mesi** dalla data di acquisto. In base a tale garanzia, **CA-MI** si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso i nostri stabilimenti a cura del Servizio Assistenza Tecnica. Il prodotto deve essere reso accompagnato da una descrizione del difetto rilevato. Il dispositivo deve essere spedito insieme allo Scontrino Fiscale. Richiediamo sempre di specificare il difetto riscontrato per poter effettuare la riparazione nel più breve tempo possibile. La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla Fabbrica o dai centri di assistenza autorizzati. L'apparecchio reso, anche se in garanzia, dovrà essere spedito in **PORTO FRANCO**. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente, senza alcuna responsabilità della **CA-MI** per danni causati dal trasporto o smarrimento da parte del vettore anche se spedita in porto franco.

1. INTRODUCTION

This instruction manual is intended to assist the user for safe and efficient operation of the aneroid sphygmomanometers A-100 (with single head stethoscope included) and A-50 (stethoscope not included) (hereinafter: device).

The device must be used in accordance with the procedures described in this manual. It is important to read and understand the entire manual, especially the section “Information about blood pressure measurement”.

These devices are intended for the non-invasive measurement of systolic and diastolic arterial blood pressure. Always contact the physician if measurement is taken on children or persons with arrhythmia, as errors may occur.



**READ INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE
THE DEVICE MUST NOT BE DISASSEMBLED
FOR ANY PROBLEM PLEASE CONTACT THE TECHNICAL SERVICE OF DISTRIBUTOR
FOR SPECIFIC INFORMATION ON YOUR OWN BLOOD PRESSURE PLEASE CONTACT YOUR PHYSICIAN.**

SAFETY RULES

1. Before first use, open the packaging, check all components are enclosed and good working.
2. The medical device must be set-up and used according to information supplied with the present manual;
3. Respect the safety rules and particularly:
 - Children and/or disable persons may only use the device under the supervision of an adult in possession of his/her full faculties.
 - If the device is stored at temperature out by indicated environment temperature limits, do not use it immediately. Leave the device at room temperature for at least one hour.

- Avoid extreme environmental conditions and the exposure to direct sunlight.
 - **NEVER DIP ANY PART OF THE DEVICE AND ACCESSORIES IN WATER, IT ISN'T WATER PROOF.**
 - The device must be used only by adult people.
 - Cleaning the device with soft and dry cloth. Do not use petrol, thinners or similar solvents. Spot on the cuff can be removed carefully with a damp cloth. Do not wash any part of the device.
 - Do not wash or iron the cuff
 - Do not squeeze the air hoses nor the cuff
 - Keep the cuff away from cutting edges and do not twist it
 - Avoid to drop the device or threat it roughly in any way.
4. The device must not be disassembled. For any problem please contact the Technical Service of the Manufacturer. Failure to comply with the above invalidates the safety of the device and the guarantee claims.
 5. This medical device must be used exclusively for the use for which it has been designed and as described in this manual. Any different use must be considered incorrect and therefore dangerous; the manufacturer and the distributor cannot be considered liable for damage caused to people, things or animals by improper, incorrect and/or unreasonable use.
 6. Measurement on people with serious peripheral circulation or renal problems, people who have had an ictus or if they are unconscious and the case of serious arrhythmia may be difficult and bring extra error; it is recommended to consult the physician.
 7. In case of malfunctions contact the technical service of the Manufacturer. If by technical check the device will result opened by user, the guarantee of Manufacturer and Distributor will be expired.

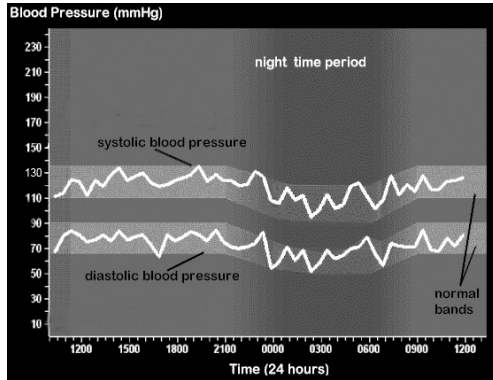
A-100 AND A-50 CHARACTERISTICS

A-100 and A-50 devices are aneroid sphygmomanometers (only A-100 with stethoscope included), that with manual procedure using Riva Rocci/Korotkoff measuring method, can be used to measure with great reliability the systolic and diastolic pressures. These devices have high accuracy and are designed to be very easy to use. Thanks to manometer's dimension and readability, is easy to ready clearly the cuff pressure all measuring time.

WARNING: These devices can not provide reasonable accuracy if used or stored in the temperature or humidity beyond the range stated in the section "Technical Specification" of this manual.

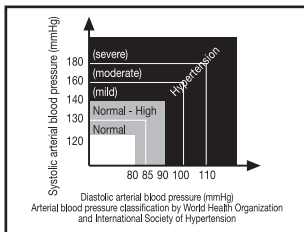
2. INFORMATION ABOUT BLOOD PRESSURE MEASUREMENT

1. It is necessary to know that arterial blood pressure is subjected to sharp fluctuations. The level of the arterial blood pressure depends on many factors. Generally arterial blood pressure is lower in summer and higher in winter. Arterial blood pressure changes with atmosphere pressure and it is affected considerably by many factors, e.g. physical loads, emotional excitability, stress, diet, etc. **Medicines, alcohol, smoking, affect greatly the level of blood pressure.** When blood pressure is measured at the hospital, the value is always higher than that at home. The reason is the stress caused by the ambient, which is known as “White coat effect”. Blood pressure will raise in low temperature, so it is recommended to take the blood pressure at room temperature. If the device was stored at temperatures out of range recommended, it is necessary to leave it at room temperature for at least 1 hour, otherwise malfunction may occur. Blood pressure varies with age and individually, and it is recommended to write down daily the measures, to evaluate with physician the one’s “normal blood pressure”.



The illustration is from British Hypertension Society

2. In case of patients with cardio-vascular diseases, the measurement should be taken under physician’s instruction. Not in any case it is allowed to change the dosage of the medications suggested by the physician without his consultation.
3. An accurate measurement of blood pressure may be difficult in serious arteriosclerosis, weak pulses, or in patients with manifest fluctuation of heart contraction rhythm. It is recommended to consult a physician for a correct reading of the blood pressure measurements.
4. It is necessary to keep quiet during measurement to get accurate readings. Measurement should be conducted in quiet environment at room temperature. Don’t eat or smoke before a measurement. A-100 and A-50 supplied with the

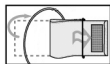


standard cuff which is fit for the arm size 22-32 cm. Care should be taken to ensure that the cuff size is appropriate for the person whose blood pressure is being taken. Children and adults with cuff size fall outside the range 22-32 cm should select special size cuffs. Please contact the dealer to get these special size cuffs.
ATTENTION: Use only original cuff!

3. INSTRUCTIONS

Sit down comfortably and place the device on a table with everything ready for measurement. Make sure you have a stethoscope which is not included in models A-50.

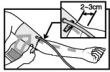
3.1 FITTING THE CUFF



1. Insert the edge of the cuff approximately 5 centimeters into the D-ring as shown. Connect to one air tubes of cuff the aneroid manometer and to other one tube the inflation bulbe with valve.



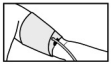
2. Put the cuff on the left upper arm with the tubes toward the direction of the palm. If measurement on your left arm is difficult, you can use right arm. In this case, it is better to know that the readings may differ from the left one so is important to remember to measure always the pressure at same arm, so the reading can be compared and well evaluated.



3. Wrap cuff around your upper arm with the lower edge of the cuff approximately 2-3 centimeters above the elbow. The mark ARTERY must be over the artery of the arm so that the good arrow printed on cuff for each arm is exactly over the artery during measurement (Right Arm arrow for right arm and Left Arm arrow for left arm).



4. Press the cuff to make sure that it is safety closed. The cuff should not be too tight or too loose. One finger should be easily put in between cuff and upper arm.



5. Sometimes it is difficult to make a regular fit due to the shape of the user's upper arm, the cone-shape assembly of cuff is also acceptable.



6. If the clothes fits closely to the upper arm, or the sleeve has been rolled up take them off to get accurate measurement.



7. When cuff is wrapped around your arm, place under the cuff the head of stethoscope, **in contact with skin**. The head of stethoscope will must be under the cuff and in line with space into the zone between the two "ARTERIAL" arrows printed on the cuff.



Once the cuff is wrapped, make sure that its position is approx at the same level of the heart, and that the forearm is extended naturally on the table.

3.2 CARRY OUT A MEASUREMENT

It is necessary to keep quiet during measurement to get accurate readings. Measurement should be conducted in quiet environment at room temperature. **Do not eat, smoke or exercise before measurement. Measurements are advisable before meals or at least two hours after. In case measurements has to be repeated, at least 10-15 minutes should be waited.**

ATTENTION: Do not use cuffs other than the original cuff contained in this kit. DON'T INFLATE THE CUFF MORE THAN 300mmHg. The measuring time usually shall not exceed 2 minutes.

Before the measurement, take 3~5 minutes of deep breathing and relax. Don't talk or move the arm.

1. Hold the measuring aneroid manometer unit with the hand with cuff or use the hook in the back to attach it at the buttonhole needle on the cuff. The inflation bulb with the hand without cuff. Check that manometer air valve is fully closed (take it between thumb and forefinger and turn on it clockwise).
2. Pump the inflation bulb to increase pressure in the arm cuff. The manometer will show the pressure value within the cuff. Continue to pump until the pressure reaches approx 30~40 mmHg above the regular systolic pressure. If the regular systolic pressure is unknown, pump until 180 mmHg or more until when heartbeat is heard.
3. Stop inflation and wait 3-4 seconds (or 3-4 heartbeats) before you open slowly the air valve such to let the indicator go down by 2-3 mmHg/sec.
4. During pressure decrease, look continuously the manometer and read the values indicated at first heartbeat heard into the stethoscope. This is the Systolic Pressure value (Max pressure). Lower and lower heartbeats will be then heard in the stethoscope. The pressure indicated on the manometer in the moment of last heartbeat is the value of Diastolic Pressure (Min Pressure).
5. The measuring is finished and you can open the air valve of manometer to deflate fully the cuff.

3.3 FAST INTERRUPTION DURING MEASUREMENT

If you do not feel well during measurement or want to stop the measurement for any reason, open the air valve (turn on the valve anticlockwise) to deflate the cuff.

4. MAINTENANCE AND REPAIR

1. It's necessary to protect these devices and their accessories against high moisture and heat, direct sunlight, shock, solvents, alcohol.
2. This device don't needs ordinary maintenance, if necessary contact the technical service of distributor.
3. Keep the cuff and inflation bulb away from sharp subjects and don't extend or twist the cuff.
4. Use only soft and dry cloth to clean the device.
5. The cuffs are delicate and must be handled with care. You can clean the cuff cover with damp cloth.

WARNING: Under no circumstances any part of device and its accessories can be washed. Keep the device and all of its accessories out of the reach of children.

5. THOUBLESHOOTING





SYMPTOM	CHECK POINT	REMEDY
Manometer does not show any pressure during the cuff inflate.	<p>The manometer air valve is not fully closed The air tube is folded, bad connected or damaged. The cuff is damaged and leaks air.</p> <p>The manometer is damaged.</p>	<p>Close fully the air valve on the manometer. Connect correctly the air tube. Change the cuff.</p> <p>Call the technical service of distributor.</p>
The reading is extremely low or high	<p>Is the cuff at the same level as the heart? Is the cuff wrapped right? Did you move your arm during measurement? Did you talk or move your arm (or hand) during measurement?</p>	<p>Make sure that your posture is right Wrap the cuff correctly Relax during measurement Keep quiet and silent during the measurement</p>
Pulse rate is too low or too high	<p>Did you talk or move your arm (or hand) during measurement?</p> <p>Did you make measurement right after exercise?</p>	<p>Keep quiet and silent during the measurement</p> <p>Take measurement again after resting for almost 15 minutes</p>

6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	A-100 (REF PR 315100)
Size	Ø 50(D) x 90(H) mm
Weight	Approximately 110 g
Measuring method	Riva Rocci/Korotkoff
Measuring range	40 to 260 mmHg (pressure)
Pressure Range	0 to 300 mmHg
Measuring accuracy	± 3 mmHg for systolic and diastolic pressure
Inflation	Manual
Rapid deflation	Manual Valve / Fast deflation button
Operation temperature and humidity	+10° C to + 40° C , 20 to 85% RH
Storage temperature and humidity	-20° C to + 50° C, 20 to 85% RH
Cuff size	Applicable for arm size 22-32 cm
STETHOSCOPE ENCLOSED IN TO THE PACK	

Model	A-50 (REF PR 315050)
Size	Ø 50(D) x 90(H) mm
Weight	Approximately 110 g
Measuring method	Riva Rocci/Korotkoff
Measuring range	40 to 260 mmHg (pressure)
Pressure Range	0 to 300 mmHg
Measuring accuracy	± 3 mmHg for systolic and diastolic pressure
Inflation	Manual
Rapid deflation	Manual Valve
Operation temperature and humidity	+10° C to + 40° C , 20 to 85% RH
Storage temperature and humidity	-20° C to + 50° C, 20 to 85% RH
Cuff size	Applicable for arm size 22-32 cm
STETHOSCOPE NOT ENCLOSED	

7. SYMBOLS

CE 0123	CE Marking in conformity with EC directive 93/42/EEC and subsequent changes
	Warning!
	Consult the instruction manual
	To keep in cool and dry place
	Storage temperature
LOT	LOT number
REF	REF number

8. WARRANTY

CA-MI warrants its products for **24 months** after purchasing date. In front of this warranty, **CA-MI** will be obliged only to repair or substitute free of charge the products or parts of them that, after verification effected on our factory, or our authorized Service Center, by the Technical Service, results defective. **CA-MI** will substitute the device, only if a **SALE RECEIPT**. We also request to specify the kind of fault, in order to speed up repairing procedures. The product must be accompanied by a description of the defect. The warranty, with exclusion of responsibility for direct and indirect damages, it is thought limited to the solos defects of material or workmanship and it stops having effect when the device results however gotten off, tampered or sheltered out of the Factory or from the Authorized Service center. The commodity always travels to risk and danger of the buyer, without any responsibility of **CA-MI** for damages caused by the transport or dismay from the vector.

1. INTRODUCTION

Ce manuel est réalisé dans le but d'assister l'utilisateur dans l'usage correct et fiable des tensiomètres manuels CA-MI modèles A-100 (avec stéthoscope inclus dans l'emballage) et A-50 (stéthoscope non inclus) (appelés par la suite: instruments). L'instrument doit toujours être utilisé conformément aux procédures décrites dans ce manuel. Il est important de lire et comprendre son contenu, notamment le paragraphe «Exécution du mesurage». Ces produits sont destinés à la mesure manuelle et non évasive de la tension artérielle systolique/diastolique. Consulter toujours le médecin avant d'exécuter les mesures sur les enfants ou les personnes souffrant d'arythmie pour éviter les erreurs.



**NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT CHAQUE UTILISATION.
NE JAMAIS DEMONTER L'APPAREIL.
POUR TOUTE INTERVENTION, CONTACTER LE SERVICE APRES-VENTE DU DISTRIBUTEUR.
POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUR SA PROPRE TENSION ARTERIELLE, CONSULTER SON MEDECIN.**

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Lors de l'ouverture de l'emballage, il faut vérifier le bon état de l'instrument, en effectuant un contrôle général des pièces et des éléments qui composent le produit : vérifier que tous les composants indiqués dans ce manuel sont présents et qu'ils sont en parfaite condition.
2. L'instrument doit être monté et utilisé selon les informations fournies dans ce manuel.
3. Respecter les consignes de sécurité et en particulier:
 - L'instrument ne doit pas être utilisé par des enfants et/ou des personnes handicapées sans la surveillance d'un adulte en pleine possession de ses facultés.
 - L'utilisation de l'instrument est réservée uniquement à des adultes.
 - Ne pas utiliser l'instrument s'il a été conservé à des températures différentes de celles du fonctionnement indiquées. Dans ce cas, laisser l'instrument à une température ambiante pendant au moins 1 heure avant de l'utiliser.

- Ne pas exposer l'instrument à des conditions environnementales extrêmes et/ou aux rayons directs du soleil.
 - **L'INSTRUMENT N'EST PAS PROTÉGÉ CONTRE DES INFILTRATIONS D'EAU.**
 - Nettoyer l'instrument avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser d'essence, de diluants et/ou de solvants. Les taches sur le brassard peuvent être nettoyées délicatement avec un chiffon humide. Aucune partie de l'instrument ne peut être lavée.
 - Eviter de trop plier ou d'enrouler le brassard et le tube.
 - Garder le brassard loin d'objets tranchants ou pointus.
 - Eviter de faire tomber l'instrument et toujours le manipuler avec soin.
4. En cas de dysfonctionnements et/ou de problèmes, contacter le service technique du distributeur. Ne jamais ouvrir l'appareil! Autrement la garantie du fabricant et du distributeur s'annule.
 5. Ce dispositif ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour lequel il a été conçu, conformément aux indications fournies dans ce manuel. Toute utilisation différente de celle pour laquelle est destiné l'instrument, doit être considérée impropre et par conséquent dangereuse; pour cette raison, le fabricant et le distributeur ne peuvent être tenus responsables de dommages matériels et personnels découlant d'une utilisation incorrecte et/ou déraisonnable.
 6. Sur les utilisateurs ayant des battements prématurés ou ventriculaires, une fibrillation atriale, des problèmes circulatoires ou rénaux graves ou sur les patients qui ont subis une congestion cérébrale ou en état d'inconscience, les mesurages peuvent être difficiles et/ou imprécis; nous recommandons de consulter toujours le médecin généraliste.
 7. Pour les opérations de réparation, il faut s'adresser exclusivement au service après-vente du Fabricant. Toute intervention sur l'instrument, par un personnel non-autorisé, annule la garantie du Fabricant et du Distributeur.

CARACTÉRISTIQUES DES TENSIOMÈTRES ANÉROÏDES MODÈLES A-100 ET A-50

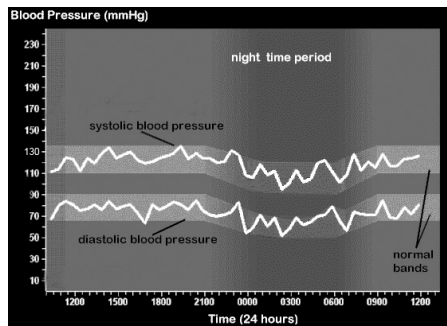
Il s'agit d'un dispositif de tensiomètre anéroïde (uniquement modèle A-100 avec stéthoscope inclus) avec lequel, grâce à la procédure manuelle de mesurage auscultatoire suivant la méthode Riva Rocci/Korothoff, il est possible de mesurer de manière fiable les valeurs de la tension artérielle systolique et diastolique. Ces dispositifs offrent une haute précision et sont projetés pour une utilisation en toute facilité. Grâce à la dimension et à la lisibilité du manomètre, il est possible de lire clairement la pression du brassard pendant toute la durée du mesurage.

ATTENTION: ces dispositifs ne fournissent pas la précision voulue s'il sont utilisés ou maintenus en environnements dont les températures et l'humidité sortent des limites indiquées au chapitre "Caractéristiques Techniques".

ATTENTION : Ne pas oublier que se mesurer soi-même la tension signifie Contrôler, et non diagnostiquer ou traiter. Les valeurs inhabituelles doivent toujours être confrontées avec le médecin traitant. Toute modification portée aux dosages d'éventuels médicaments prescrits par le médecin traitant doit être d'abord discutée et évaluée avec le médecin lui-même.

2. INFORMATIONS SUR LA PRESSION SANGUINE

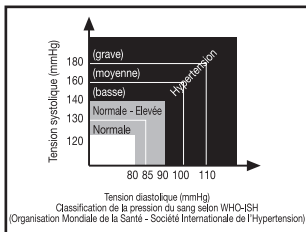
1. Il faut savoir que la pression sanguine artérielle est sujette à de rapides fluctuations. Les valeurs de la tension artérielle dépendent en effet de nombreux facteurs. En général, la tension artérielle tend à être plus basse en été et plus haute en hiver. Elle change aussi en fonction de la pression atmosphérique et est sensiblement influencée par de nombreux facteurs dont, par exemple: l'état physique, la susceptibilité émotionnelle, le stress, les régimes. **Médicaments, alcool et tabac exercent une grande influence sur la pression sanguine de l'individu.** Lorsque la pression sanguine est mesurée dans un centre hospitalier ou dans un cabinet



Images dalla British Hypertension Society

médical, elle peut même être plus haute que celle mesurée au domicile propre. La cause en est l'état d'agitation que ces environnements suscitent en particulier chez certains sujets, connu comme "Angoisse de la blouse blanche". La pression sanguine tend à augmenter en présence de températures basses, c'est pourquoi il est conseillé de la mesurer en environnements à température de 20°C environ. Si le dispositif avec lequel on veut effectuer la mesure a été conservé dans des environnements dont la température était en dehors des limites d'utilisation conseillées, il est nécessaire de le laisser s'adapter à la température ambiante pendant au moins une heure, afin d'éviter des malfonctionnements. La pression sanguine varie en général selon l'âge et de personne à personne, c'est pourquoi il est conseillé de noter quotidiennement les mesures relevées, afin de pouvoir évaluer par la suite avec un médecin quelle est la réelle "pression sanguine normale".

2. Dans le cas de patients ayant des décompensations cardiovasculaires, il faut effectuer la mesure en suivant attentivement les instructions du médecin traitant. En aucune circonstance il ne faudra altérer les dosages de médicaments prescrits par le médecin sans l'avoir consulté.



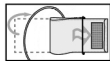
- Il est plus difficile d'obtenir une mesure précise de la pression sanguine sur des patients souffrant d'artérioscléroses graves, de pulsations faibles ou sur des patients présentant d'évidentes fluctuations du rythme de contraction cardiaque. Il est recommandé de toujours consulter un médecin pour interpréter correctement les lectures de la pression sanguine.
- Pour prendre correctement la tension, il est nécessaire de rester calme tout au long du mesurage. Les modèles A-100 et A-50 sont fournis avec un brassard approprié à des bras dont le périmètre mesure entre 22 et 32 cm. Vérifier attentivement que le brassard soit approprié à la personne de laquelle on doit mesurer la tension. Les personnes dont les bras sont de dimension autre que celles indiquées doivent se procurer des brassards à leur mesure. Contacter le revendeur attitré.

ATTENTION : N'utiliser que des brassards d'origine, soit appropriés au dispositif.

3. MODE L'EMPLOI

S'asseoir à une table et mettre en place le dispositif et ses accessoires de manière à pouvoir préparer commodément le dispositif et le mesurage. Le modèle A-50 n'est pas pourvu d'un stéthoscope, il faudra donc d'abord s'en procurer un pour effectuer la mesure.

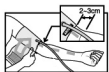
3.1 PRÉPARATION DU BRASSARD



- Insérer le bord du brassard à l'intérieur de l'anneau en métal, sur environ 5 centimètres. Relier le manomètre anéroïde à un des deux tubes d'air du brassard et la pompe de gonflage à la soupape de l'autre tube. Relier le tube stéthoscope à l'arceau puis à la tête avec la membrane.



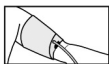
- Enfiler le brassard au bras gauche de manière à ce que le tube de l'air sorte du brassard en direction de la paume de la main. Dans les cas où il est impossible de mesurer la tension au bras gauche, vous pouvez utiliser le droit, mais tenez compte du fait que le résultat peut différer de celui du bras gauche; pour comparer les valeurs de tension, il est donc important de toujours la mesurer sur le même bras.



- Entourer le brassard autour du bras de manière à ce que le bord inférieur se trouve 2-3cm au dessus de l'articulation du coude. La parole "ARTERY" (artère) doit être positionnée au dessus de l'artère du bras, en sorte que la flèche correspondant au bras choisi se trouve exactement au dessus de l'artère (comme l'indiquent les repères avec les paroles Arteria DX ou SX, en fonction du bras sur lequel le brassard est mis).



- Serrer le brassard autour du bras afin que le velcro de fermeture soit solidement fermé. Le brassard ne doit être ni trop serré ni trop large; lorsqu'il est fermé, on doit pouvoir passer un doigt entre le brassard et le bras.



- Il peut être parfois difficile de mettre correctement le brassard en place, à cause de la forme irrégulière du bras de l'utilisateur; si c'est le cas et si le brassard est mis de manière irrégulière, ayant une forme conique vers le haut, cela ne compromet pas le mesurage.



- Pour mesurer correctement la tension il ne faut pas que la circulation sanguine soit contrainte par les vêtements, effectuer par conséquent le mesurage directement sur le bras en ôtant les vêtements ou blouses.



- Une fois le brassard fermé, positionner la tête du stéthoscope sous ce dernier à proximité de la sortie du tube d'air et en contact avec la peau. La tête du stéthoscope doit toujours se trouver à l'intérieur de l'espace identifié par les deux flèches ARTERIA présentes sur le brassard.



Être attentif à la position du brassard, qui doit se trouver plus ou moins à la même hauteur que le cœur, détendre donc le bras de manière naturelle pendant tout le mesurage.

3.2 EXÉCUTION DU MESURAGE

Pour relever correctement la tension, il est nécessaire de rester calme. Le mesurage devrait être effectué dans un environnement tranquille et avec une température ambiante modérée. **Avant de mesurer la tension, ne pas manger, ne pas fumer et ne pas pratiquer d'exercice physique. Il est conseillé de procéder au mesurage avant les repas ou au moins 2 heures après. Si l'on souhaite reprendre la tension, attendre au moins 10-15 minutes.**

ATTENTION: Ne pas utiliser de brassard autre que celui d'origine contenu dans le dispositif. NE PAS GONFLER LE BRASSARD PLUS QUE 300mmHg. Le temps de mesurage ne doit en général pas dépasser les 2 minutes.

Rester étendu ou assis pendant le mesurage en maintenant la tête droite. Avant de prendre la tension, respirer profondément et tranquillement pendant 3/5 minutes et se relaxer complètement. Ne pas parler et ne pas bouger le bras.

1. Tenir le manomètre avec anéroïde dans la main du bras sur lequel est appliqué le brassard ou le fixer au moyen de la pince derrière la fente cousue à cet effet sur le brassard même. Tenir en revanche la pompe de gonflage dans la main du bras sur lequel le brassard n'est PAS appliqué. Contrôler que la soupape du manomètre soit complètement fermée (tourner entre le pouce et l'index en sens horaire).
2. Appuyer en répétition sur la pompe pour gonfler le brassard; l'aiguille du manomètre commencera à se déplacer indiquant la valeur de la pression à l'intérieur du brassard. Continuer à gonfler jusqu'à ce que la pression monte d'environ 30~40mmHg au-dessus de la tension systolique normale de l'utilisateur. Si la valeur normale de la pression systolique n'est pas connue, continuer à gonfler jusqu'à environ 180 mmHg ou jusqu'à ce qu'on n'entende plus le battement du cœur.
3. Après avoir gonflé le brassard et atteint la pression nécessaire, interrompre le gonflage, attendre environ 3-4 secondes (ou 3-4 battements du pouls) puis ouvrir lentement la soupape de déchargement, en sorte que l'aiguille descende de 2-3 mmHg par seconde.
4. Continuer d'observer l'aiguille du manomètre et dès qu'on entend un léger battement cardiaque, lire la valeur indiquée par l'aiguille. Cette valeur est celle de la tension Systolique (tension maximum). S'ensuivent des battements d'intensité sans cesse inférieure à l'intérieur du stéthoscope. Au moment où on entend le dernier battement, lire la valeur indiquée par l'aiguille sur le manomètre. Cette valeur est celle de la tension Diastolique (tension minimum).
5. Le mesurage ainsi achevé, ouvrir complètement la soupape du manomètre pour évacuer l'air du brassard et le dégonfler.

3.3 INTERRUPTION DU MESURAGE AVANT LA FIN

Si on souhaite interrompre le mesurage pour un quelconque motif, ou en raison d'une constriction excessive du bras, tourner en sens antihoraire la soupape de dégonflage rapide située sur la mono balle, afin de dégonfler immédiatement le brassard. Pour le dégonflage rapide appuyer sur le bouton rapide situé sur le régulateur.

4. MAINTENANCE ET RÉPARATIONS

1. Il faut toujours protéger ces instruments et leurs accessoires contre l'humidité excessive et la chaleur, la lumière directe du soleil, les chocs et les chutes, les solvants, l'alcool et les produits de nettoyage.

2. Le manomètre n'a pas besoin de maintenance ordinaire et, le cas échéant, contacter le service après-vente du Fabricant.
3. Conserver le brassard loin des surfaces tranchantes, ne pas le tirer ni le tordre.
4. Utiliser uniquement un chiffon doux et sec pour nettoyer le dispositif.
5. Les brassards sont des éléments délicats et doivent être conservés et traités avec soin. Ils peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

ATTENTION: pour aucune raison les éléments de l'instrument et du brassard ne devront être lavés. Ne jamais laisser l'instrument, la batterie et chaque accessoire à la portée des enfants.

5. ANALYSES DES PANNES POSSIBLES





PROBLEME	VÉRIFIER SI:	SOLUTION
L'aiguille du manomètre ne bouge pas durant le gonflage du brassard	La soupape du manomètre n'est pas correctement fermée. Le tube d'air est plié, détaché ou endommagé. Le brassard est endommagé et perd de l'air. Le manomètre est endommagé et l'aiguille détachée ou cassée.	Fermer complètement la soupape du manomètre Mettre en place et relier correctement les tubes d'air. Remplacer le brassard. S'adresser à l'assistance technique
Les résultats de mesure sont extrêmement hauts ou bas	Le brassard se trouve environ à la même hauteur que le cœur Des mouvements ont été effectués avec le bras ou la main ou on a parlé	S'assurer que la position maintenue soit correcte Enrouler correctement le brassard autour du bras Se relaxer et rester immobile et en silence durant la mesure.
Le nombre de pulsations est trop haut ou trop bas	Des mouvements ont été effectués avec le bras ou la main ou on a parlé La tension a été prise après un effort physique quelconque	Rester immobile et en silence durant la mesure Attendre au moins 15 minutes avant de renouveler la mesure

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	A-100 (REF PR 315100)
Dimensions	Ø 50(D) x 90(H) mm
Poids du manomètre	Environ 110 g
Méthode de mesure	Auscultatoire Riva Rocci/Korotkoff
Champ de mesure	De 40 à 260 mmHg (pression)
Intervalle de pression	De 0 à 300 mmHg
Précision de la mesure	± 3 mmHg pour la tension systolique et diastolique
Gonflage	Mode manuel
Dégonflage rapide	Soupape manuelle / Bouton rapide
Température et humidité de fonctionnement	De +10°C à + 40°C, entre 20 et 85% HR
Température et humidité de stockage	De -20°C à + 70°C, entre 20 et 85% HR
Dimension du brassard	Adapté pour les bras mesurant de 22 à 32 cm
STÉTHOSCOPE COMPRIS DANS LA CONFECTION	

Modèle	A-50 (REF PR 315050)
Dimensions	Ø 50(D) x 90(H) mm
Poids du manomètre	Environ 110 g
Méthode de mesure	Auscultatoire Riva Rocci/Korotkoff
Champ de mesure	De 40 à 260 mmHg (pression)
Intervalle de pression	De 0 à 300 mmHg
Précision de la mesure	± 3 mmHg pour la tension systolique et diastolique
Gonflage	Mode manuel
Dégonflage rapide	Soupape manuelle / Bouton rapide
Température et humidité de fonctionnement	De +10°C à + 40°C, entre 20 et 85% HR
Température et humidité de stockage	De -20°C à + 70°C, entre 20 et 85% HR
Dimension du brassard	Adapté pour les bras mesurant de 22 à 32 cm
STÉTHOSCOPE NON COMPRIS	

7. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

CE 0123	Marque de conformité à la directive 93/42/CEE et modifications successives
	Attention!
	Consulter le mode d'emploi
	Conserver dans un lieu frais et sec
	Température de conservation
LOT	Numéro Lot de production
REF	Code de référence du producteur

8. GARANTIE

CA-MI garantit ses produits pour une durée de **24 mois** à compter de la date d'achat. En fonction de cette garantie, **CA-MI** s'engage seulement à réparer ou à remplacer gratuitement le produit ou les pièces de celui-ci qui résultent défectueuses suite à une vérification effectuée dans nos établissements aux soins du Service d'Assistance Technique. Le produit doit être retourné accompagné d'une description du défaut relevé. Le dispositif doit être expédié avec le Ticket de Caisse. Nous demandons toujours de spécifier le défaut rencontré pour pouvoir effectuer la réparation dans les plus brefs délais possibles. La garantie, avec exclusion de responsabilité pour dommages directs ou indirects, s'entend limitée aux seuls défauts de matériel ou d'usinage et cesse d'avoir effet lorsque les pièces rendues résultent démontées, falsifiées ou réparées en dehors de notre usine ou des Centres d'Assistance agréés. L'instrument en retour, même s'il est en garantie devra être expédié **FRANCO DE PORT**. La marchandise voyage toujours au risque et péril de l'acheteur, sans aucune responsabilité de **CA-MI** pour les dommages causés par le transport ou perte du transporteur même si elle est expédiée franco de port.

1. EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch soll dem Anwender beim richtigen und sicheren Gebrauch der Hand-Blutdruckmessgeräte A-100 (mit mitgeliefertem Stethoskop) und A-50 (Stethoskop nicht enthalten) von CA-MI (im Folgenden "Geräte" genannt) helfen. Das Gerät muss immer wie in diesem Handbuch beschrieben bedient werden. Die Beschreibungen müssen gelesen und verstanden werden, besonders die im Absatz "Durchführung der Messung". Diese Produkte wurden für die manuelle, nicht invasive Messung des systolischen und diastolischen arteriellen Blutdrucks entwickelt. Holen Sie auf jeden Fall immer ärztlichen Rat ein, bevor Sie Messungen an Kindern oder Patienten mit Herzrhythmusstörungen vornehmen, um keine Fehler zu machen.



**ITTE LESEN SIE VOR JEDEM GEBRAUCH DAS HANDBUCH AUFMERKSAM DURCH.
DAS GERÄT DARF NICHT AUSEINANDERGEBAUT WERDEN.
WENDEN SIE SICH FÜR JEDE ART VON EINGRIFF AN DEN KUNDENDIENST DES HÄNDLERS.
FÜR SPEZIELLE INFORMATIONEN ÜBER IHREN EIGENEN ARTERIELLEN
BLUTDRUCK WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HAUSARZT.**

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Kontrollieren Sie beim Auspacken das Gerät auf Vollständigkeit und führen Sie eine allgemeine Prüfung der Bauteile des Produktes durch: kontrollieren Sie, dass alle in diesem Handbuch angegebenen Teile vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
2. Das Gerät muss entsprechend den Angaben in diesem Handbuch zusammengesetzt und benutzt werden.
3. Die Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden, besonders diese:
 - Das Gerät darf von Kindern bzw. geistig Behinderten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden, der im Vollbesitz seiner geistigen Fähigkeiten ist.
 - Dennoch wird empfohlen, dass das Gerät nur von Erwachsenen bedient wird.
 - Das Gerät nicht benutzen, falls es bei anderen Temperaturen als den angegebenen Betriebstemperaturen aufbewahrt wurde. In diesem Fall sollte es mindestens eine Stunde vor Gebrauch bei Zimmertemperatur gelagert werden.

- Das Gerät sollte keinen extremen Wetterbedingungen und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
 - **DAS GERÄT IST NICHT VOR DEM EINDRINGEN VON WASSER GESCHÜTZT.**
 - Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Es darf kein Benzin, Verdünnungs- und/oder Lösungsmittel verwendet werden. Flecken auf der Blutdruckmanschette können vorsichtig mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Kein Teil des Geräts kann gewaschen werden.
 - Die Blutdruckmanschette und der Schlauch dürfen nicht übermäßig verbogen oder verdreht werden.
 - Die Blutdruckmanschette darf nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen in Berührung kommen.
 - Das Gerät nicht fallen lassen und stets vorsichtig damit umgehen.
4. Sollten Störungen und/oder Probleme auftreten, muss der Kundenservice des Herstellers kontaktiert werden. Das Gerät darf nicht geöffnet werden! Andernfalls verfällt die Garantie des Herstellers und Händlers..
 5. Das Gerät darf nur für die Zwecke gebraucht werden, für die es entwickelt wurde und die in diesem Handbuch beschrieben sind.. Jede hiervon abweichende Verwendung muss als Missbrauch betrachtet werden und ist daher potenziell gefährlich. Aus diesem Grund können Produktions- und Vertriebsunternehmen nicht für Schäden am Produkt, an Gegenständen, Tieren oder Personen verantwortlich gemacht werden, die durch Missbrauch, oder fehlerhafte bzw. unvernünftige Verwendung entstanden sind.
 6. Bei Personen mit supraventrikulärer oder ventrikulärer Extrasystolie, Vorhofflimmern, schwerwiegenden Kreislaufproblemen oder Nierenleiden sowie an Patienten, die einen Schlaganfall erlitten haben oder nicht bei Bewusstsein sind, kann die Messung des Blutdruck schwierig und/oder ungenau sein. Es wird empfohlen, hierfür immer den/die behandelnden Arzt/Ärztin zu konsultieren.
 7. Für Reparatureingriffe wenden Sie sich bitte ausschließlich an den Kundendienst des Herstellers. Jeder Eingriff am Gerät durch nicht autorisierte Personen führt zum Erlöschen der Hersteller- und Händlergarantie.

EIGENSCHAFTEN ANEROID-BLUTDRUCKMESSGERÄTE A-100 UND A-50

Es handelt sich um Aneroid-Blutdruckmessgeräte (nur Modell A-100 mit mitgeliefertem Stethoskop), mit denen mit der auskultatorischen Methode nach Riva Rocci/Korotkow zuverlässig manuell der Wert des systolischen und diastolischen Blutdrucks gemessen werden kann. Diese Geräte bieten hohen Druck und wurden für eine möglichst einfache Bedienung entwickelt. Dank dem großen und gut ablesbaren Manometer kann der Druck an der Manschette während der gesamten Messung klar abgelesen werden. **ACHTUNG: Diese Geräte liefern keine ausreichend genauen Messwerte, wenn sie außerhalb der im Abschnitt "Technische Spezifikationen" angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiche verwendet oder aufbewahrt werden.**

ACHTUNG: Bitte vergessen Sie nicht, dass die Selbstmessung des Blutdrucks nur zur Kontrolle erfolgt, nicht zur Diagnose oder Behandlung. Ungewöhnliche Werte müssen immer mit dem/der behandelnden Arzt/Ärztin besprochen werden. Jede Änderung bei der Dosierung bei eventuell vom behandelnden Arzt verschriebenen Medikamenten muss vorher mit diesem besprochen und bewertet werden.

2. INFORMATIONEN ZUM BLUTDRUCK

1. Sie sollten wissen, dass der arterielle Blutdruck plötzlichen Schwankungen unterworfen ist. Die Werte des arteriellen Blutdrucks

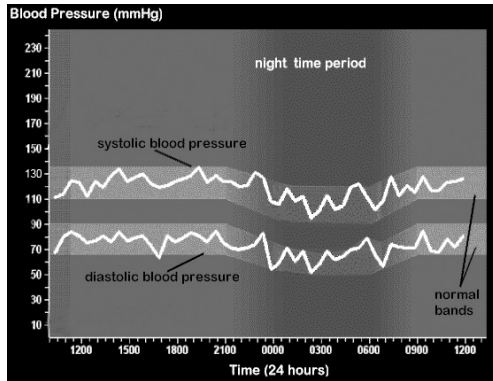
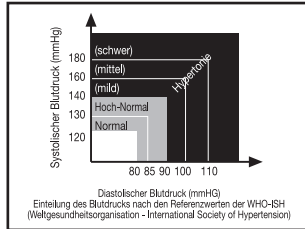


Bild von der British Hypertension Society

hängen außerdem von vielen verschiedenen Faktoren ab. Generell kann der Blutdruck nicht im Sommer niedriger und im Winter höher sein. Er verändert sich abhängig vom Luftdruck und wird auch von anderen Faktoren merklich beeinflusst, z.B. dem körperlichen Zustand, psychischer Belastung, Stress oder Ernährungsweise. Medikamente, Alkohol und Tabak beeinflussen den Blutdruck sehr stark. Wenn die Blutdruckmessung im Krankenhaus oder einer Arztpraxis vorgenommen wurde, kann der Wert höher sein als bei der Messung zu Hause. Dies hängt davon ab, dass einige Personen in dieser Umgebung nervös werden, weil sie Angst vor Ärzten haben. Der Blutdruck steigt in der Regel bei niedrigen Temperaturen an, daher wird empfohlen, die Messung bei einer Raumtemperatur um 20°C vorzunehmen. Wenn das Gerät, mit dem man messen will, bei Temperaturen außerhalb der für den Gebrauch empfohlenen Bereiche aufbewahrt wurde, muss man es mindestens eine Stunde lang bei Raumtemperatur akklimatisieren lassen, um Messfehler zu vermeiden. Der Blutdruck variiert im Allgemeinen abhängig vom Alter und von Person zu Person, daher sollten die täglich gemessenen Werte notiert

werden, um mit dem Arzt zusammen den eigenen “Blutdruck-Normalwert” zu bestimmen.

2. Bei Patienten mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen muss die Messung genau nach den Anweisungen des behandelnden Arztes ausgeführt werden. Auf keinen Fall darf die Dosierung von Medikamenten verändert werden, die vom Arzt verschrieben wurden, ohne mit diesem Rücksprache zu halten.



3. Eine genaue Blutdruckmessung kann bei Patienten mit schwerer Arteriosklerose, schwachem Pulsschlag oder unregelmäßigem Herzrhythmus besonders schwierig sein. Es wird empfohlen, sich für die richtige Bewertung der Blutdruckmesswerte immer an einen Arzt zu wenden.

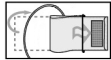
4. Für eine korrekte Messung muss der Patient die ganze Messung über ruhig bleiben. Die Modelle A-100 und A-50 werden mit einer Manschette geliefert, die für Blutdruckmessungen an Armen mit einem Durchmesser von 22–32 cm geeignet ist. Überprüfen Sie sorgfältig, dass die Manschette für die Person, deren Blutdruck gemessen werden soll, geeignet ist. Personen mit größerem oder kleinerem Armdurchmesser müssen sich eine geeignete Manschette beschaffen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Händler.

ACHTUNG: Benutzen Sie nur Original-Manschetten, die für dieses Gerät geeignet sind.

3. GEBRAUCHSANLEITUNG

Setzen Sie sich an einen Tisch und legen Sie das Gerät und Zubehör so bereit, dass Sie es bequem vorbereiten und die Messung ausführen können. Beim Modell A-50 ist kein Stethoskop enthalten, daher muss dieses Zubehörteil vor der Messung besorgt werden.

3.1. VORBEREITUNG DER MANSCHETTE



1. Schieben Sie die Lasche der Manschette etwa 5 cm in den Metallring. Schließen Sie das Aneroid-Blutdruckmessgerät an eine der beiden Luftschläuche der Manschette und den Ball zum Aufpumpen mit Ventil an den anderen Schlauch an. Schließen Sie den Schlauch des Stethoskops an den Ohrbügel und danach an den Membrankopf an.



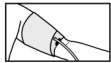
2. Schieben Sie die Manschette so auf den linken Arm, dass der Luftschlauch in Richtung Handfläche aus der Manschette herausführt. Falls Sie den linken Arm nicht für die Messung benutzen können, können Sie sie auch am rechten durchführen. In diesem Fall kann es aber sein, dass sich der Messwert von dem am linken Arm unterscheidet. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Messungen immer am gleichen Arm vorgenommen werden, um vergleichbare Werte zu erhalten.



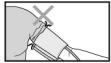
3. Wickeln Sie die Manschette so um den Arm, dass sich der untere Rand etwa 2-3 cm über dem Ellenbogen befindet. Die Aufschrift "ARTERY" (Arterie) muss direkt auf der Armarterie liegen und der Pfeil für den entsprechenden Arm muss sich genau über der Arterie befinden (entsprechend den Beschriftungen Arterie R oder Arterie L, je nachdem, an welchem Arm die Manschette angebracht ist).



4. Ziehen Sie die Manschette fest und schließen Sie den Klettverschluss gut. Die Manschette darf weder zu eng noch zu lose sitzen. Wenn sie geschlossen ist, muss noch ein Finger zwischen die Manschette und den Arm passen.



5. Manchmal kann es aufgrund der unregelmäßigen Armform eines Patienten schwierig sein, die Manschette richtig anzulegen. In diesem Fall, d.h. wenn die Manschette nicht gleichmäßig geschlossen, sondern oben breiter ist, wird die Messung nicht beeinträchtigt.



6. Für eine korrekte Messung sollte der Blutfluss nicht durch Kleidung abgeschnürt sein. Legen Sie daher den Arm frei und führen Sie die Messung direkt auf der nackten Haut durch.



7. Nachdem Sie die Manschette geschlossen haben, legen Sie den Stethoskopkopf unterhalb der Manschette in der Nähe des Luftschlauchanschlusses direkt auf die Haut. Der Stethoskopkopf muss sich immer innerhalb des Bereiches befinden, der mit den beiden mit ARTERIE bezeichneten Pfeilen auf der Manschette angezeigt wird.



- Achten Sie nun darauf, dass sich die Manschette etwa auf Herzhöhe befindet, und lassen Sie den Arm während der gesamten Messung entspannt ausgestreckt.

3.2 DURCHFÜHRUNG DER MESSUNG

Um korrekte Messwerte zu erhalten, bleiben Sie während der gesamten Messdauer ruhig und entspannt. Die Messung sollte in einer ruhigen Umgebung mit angenehmer Raumtemperatur durchgeführt werden. **Vor der Messung nicht essen, rauchen oder Sport treiben. Es wird empfohlen, die Messung vor den Mahlzeiten oder frühestens zwei Stunden danach vorzunehmen. Wenn Sie die Messung wiederholen möchten, warten Sie mindestens 10-15 Minuten.**

ACHTUNG: Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferten Original-Manschetten. BLASEN SIE DIE MANSCHETTE NIEMALS AUF MEHR ALS 300mmHg AUF. Die Messdauer darf normalerweise zwei Minuten nicht übersteigen. Bleiben Sie während der Messung liegen oder sitzen und halten Sie den Kopf gerade. Bevor Sie die Messung vornehmen, atmen Sie 3-5 Minuten lang tief durch und entspannen Sie sich. Bitte nicht sprechen oder den Arm bewegen.

1. Halten Sie das Aneroidmanometer in der Hand, an deren Arm sich die Manschette befindet, oder befestigen Sie es mit der hinteren Klemme an der entsprechenden, in die Manschette eingenähten Öse. Halten Sie dagegen das Manometer mit dem Pumpball in der Hand des Arms, an dem NICHT die Manschette befestigt ist. Kontrollieren Sie, dass das Ventil des Manometers vollständig geschlossen ist (im Uhrzeigersinn zwischen Daumen und Zeigefinger drehen).
2. Drücken Sie mehrmals auf den Gummiball, um die Manschette aufzublasen. Der Zeiger des Manometers beginnt sich zu bewegen und zeigt den Druck im Manometer an. Pumpen Sie weiter, bis der Druck etwa 30-40 mmHG über dem normalen systolischen Blutdruck des Anwenders liegt. Wenn Sie Ihren normalen systolischen Blutdruckwert nicht kennen, pumpen Sie die Manschette bis auf etwa 180 mmHG auf oder bis Sie keinen Herzschlag mehr hören.
3. Nachdem Sie die Manschette bis auf den nötigen Druck aufgeblasen haben, hören Sie auf zu pumpen, warten Sie etwa 3-4 Sekunden (oder 3-4 Pulsschläge) und öffnen Sie langsam das Ablassventil, sodass der Zeiger etwa 2-3 mmHg pro Sekunde weniger anzeigt.
4. Beobachten Sie ständig den Zeiger des Manometers und lesen Sie den angezeigten Wert ab, sobald Sie einen leichten Herzschlag hören. Dies ist der Wert für den systolischen Blutdruck (maximaler Druck). Anschließend werden die Herztöne, die man im Stethoskop hört, immer schwächer. Wenn Sie den letzten Herzschlag hören, messen Sie den auf dem Manometer angezeigten Wert ab. Dies ist der Wert für den diastolischen Blutdruck (niedrigster Druck).
5. Die Messung ist damit beendet. Öffnen Sie das Ventil des Manometers vollständig, um die ganze Luft aus der Manschette abzulassen.

3.3 UNTERBRECHUNG DER MESSUNG VOR DEREN ABSCHLUSS

Wenn Sie die Messung aus irgend einem Grund unterbrechen möchten oder falls der Arm zu sehr abgeschnürt ist, drehen Sie das Ventil

für den Schnellablass entgegen dem Uhrzeigersinn, damit die Luft aus der Manschette sofort abgelassen wird. Drücken Sie für den Schnellablass die entsprechende Taste am Regler.

4. INSTANDHALTUNG UND REPARATUREN

1. Diese Geräte und das entsprechende Zubehör müssen stets vor zu hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Stößen und Herunterfallen sowie Lösungsmitteln, Alkohol und Reinigungsmitteln geschützt werden.
2. Das Gerät erfordert keine regelmäßige Wartung. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst des Herstellers.
3. Die Blutdruckmanschette von scharfen Flächen fernhalten, sie nicht verdrehen oder zu stark spannen.
4. Das Gerät darf nur mit einem weichen und trockenen Tuch gereinigt werden.
5. Die Manschetten sind empfindliche Teile und müssen richtig gelagert und sorgsam behandelt werden. Sie können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

ACHTUNG: Die Teile des Geräts und der Blutdruckmanschette dürfen auf keinen Fall gewaschen werden. Das Gerät und alle Zubehörteile stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

5. ANALYSE DER MÖGLICHEN STÖRUNGEN





PROBLEM	PRÜFEN SIE, OB FOLGENDES DER FALL IST:	ABHILFE
Die Anzeigenadel des Manometers bewegt sich beim Aufpumpen der Manschette nicht	Das Ventil des Manometers ist nicht richtig geschlossen Der Luftschlauch ist geknickt, abgetrennt oder beschädigt. Die Manschette ist beschädigt und verliert Luft. Das Manometer ist beschädigt und die Nadel lose oder kaputt.	Das Manometerventil ganz schließen. Den Luftschlauch richtig einstecken und anschließen. Die Manschette austauschen. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Die Messergebnisse sind extrem hoch oder niedrig	Die Manschette befindet sich etwa auf Herzhöhe Arm oder Hand wurden bewegt oder es wurde gesprochen	Versichern Sie sich, dass Sie die richtige Position eingenommen haben. Wickeln Sie die Manschette richtig um den Arm Entspannen Sie sich und halten Sie während der Messung still und sprechen Sie nicht
Die Anzahl der Pulsschläge ist zu hoch oder zu niedrig	Arm oder Hand wurden bewegt oder es wurde gesprochen Die Messung wurde nach einer körperlichen Anstrengung vorgenommen	Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie nicht Warten Sie mindestens 15 Minuten und wiederholen Sie dann die Messung

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	A-100 (REF PR 315100)
Abmessungen	Ø 50(D) x 90(H) mm
Gewicht Manometer	Ca. 110 g
Messmethode	Mittels Auskultation nach Riva Rocci/Korotkow
Messbereich	Von 40 bis 260 mmHg (Druck)
Druckbereich	Da 0 a 300 mmHg
Genauigkeit der Messung	± 3 mmHg für systolischen und diastolischen
Aufpumpen	Handbuch
Schnelles Ablassen	Handregelventil / Schnellablasstaste
Betriebstemperatur und -feuchtigkeit	+10°C bis +40°C , 20 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Lagerungstemperatur und -feuchtigkeit	-20°C bis +70°C, 20 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Abmessung Blutdruckmanschette	Geeignet für Arme mit einem Durchmesser von 22 bis 32 cm
STETHOSKOP IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN	

Modell	A-50 (REF PR 315050)
Abmessungen	Ø 50(D) x 90(H) mm
Gewicht Manometer	Ca. 110 g
Messmethode	Mittels Auskultation nach Riva Rocci/Korotkow
Messbereich	Von 40 bis 260 mmHg (Druck)
Druckbereich	Da 0 a 300 mmHg
Genauigkeit der Messung	± 3 mmHg für systolischen und diastolischen
Aufpumpen	Handbuch
Schnelles Ablassen	Handregelventil / Schnellablasstaste
Betriebstemperatur und -feuchtigkeit	+10°C bis +40°C , 20 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Lagerungstemperatur und -feuchtigkeit	-20°C bis +70°C, 20 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Abmessung Blutdruckmanschette	Geeignet für Arme mit einem Durchmesser von 22 bis 32 cm
STETHOSKOP NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN	

7. VERWENDETE SYMBOLE

CE 0123	Zertifizierung der Konformität zur Direktive 93/42/EWG und den nachfolgend vorgenommenen Änderungen.
	ACHTUNG!
	Bitte das Handbuch beachten.
	An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren
	Aufbewahrungstemperatur
LOT	Produktionslosnummer
REF	Herstellerkennzeichnung

8. GARANTIE

CA-MI garantiert für seine Geräte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Gemäß der Garantie verpflichtet sich **CA-MI** nur dazu, nach einer Prüfung durch unseren Kundendienst in dessen Räumlichkeiten das Produkt oder defekte Bauteile kostenlos zu reparieren bzw. auszuwechseln. Dem Gerät muss eine Beschreibung des festgestellten Defektes beigelegt werden. Das Gerät muss zusammen mit dem Kassenzettel eingereicht werden. Wir benötigen stets eine Beschreibung des festgestellten Defektes, um die Reparatur so schnell wie möglich ausführen zu können. Die Garantie schließt die Haftung für direkte oder indirekte Schäden aus und beschränkt sich auf Material- bzw. Herstellungsfehler. Sie verfällt, wenn die Bauteile demontiert, verändert oder nicht in unserem Werk oder autorisierten Kundendienstzentrum repariert wurden. Das eingesandte Gerät muss auch während der Garantiezeit **FRACHTFREI** versandt werden. Der Transport der Ware erfolgt immer auf Gefahr und Risiko des Absenders und **CA-MI** übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den Transport entstanden sind, oder falls das Transportunternehmen die Sendung verliert, auch wenn das Gerät frachtfrei versandt wurde.



CE

Medical Device
Classe IIa
(DIR 93/42/CEE e s.m.i.)



CA-MI S.r.l.

Via Ugo La Malfa nr. 13 - 43010 Pilastro (PR) Italia

Tel. +39 0521 / 637133 – 631138

Fax. +39 0521 / 639041

E-mail: vendite@ca-mi.it - export@ca-mi.it

T-CLASSIC T-FLAP

Congratulazioni per l'acquisto del termometro CA-MI. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima di usare il termometro per la prima volta, e di conservarlo in un luogo sicuro. La funzione di questo apparecchio è di misurare la temperatura corporea.

Congratulations on your purchase of CA-MI thermometer. Please read the instructions carefully before using the thermometer for the first time, and keep these in a safe place. This product is intended for the measurement of human body temperature.

Nous nous félicitons avec vous pour l'achat du thermomètre CA-MI. Nous vous recommandons de lire soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre pour la première fois, et de le garder dans un endroit protégé. La fonction de cet appareil est de mesurer la température corporelle.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA / SYMBOLS USED / SYMBOLES UTILISÉS

	Marchio di Conformità alla direttiva 93/42/CEE e successive modifiche intervenute / Mark of conformity with Directive 93/42/EEC and subsequent amendments / Marque de conformité à la directive 93/42/CEE et modifications successives
	ATTENZIONE! ATTENTION!
	Consultare il manuale d'uso / Consult the user manual / Consulter le mode d'emploi
	Conservare in luogo fresco ed asciutto / Store in a cool dry place / Conserver dans un lieu frais et sec
	Temperatura di immagazzinamento / Storage temperature / Température de stockage /
	Lotto di Produzione / Production Lot / Lot de production
	Codice Identificativo del prodotto / Product ID code / Code d'identification du produit
	Fabbricante / Manufacturer / Fabricant : CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa nr.13 - Frazione Pilastro 43013 Langhirano (PR) Italia

Copia della Dichiarazione di Conformità CE e copia del certificato CE possono essere richieste direttamente al Fabbricante / A copy of the CE Declaration of Conformity can be required from Manufacturer / La copie de la Déclaration CE de conformité peut être demandée à le Fabricant/

ITA T-Classic / T-Flat, è un Termometro Mercury Free, utile alla misurazione clinica della temperatura corporea quando posizionato in sito ascellare oppure orale o rettale.

Condizioni di Utilizzo e Stoccaggio

Principio di misurazione:	Dilatazione termica di una lega liquida calibrata
Visualizzazione Dati:	Visualizzata meccanicamente su una scala graduata calibrata.
Range di misurazione:	35 - 42°C
Intervallo minimo di scala:	0.10°C
Accuratezza di misura (a 37°C e 41°C):	+0.10 a -0.15°C
Limiti ambientali di funzionamento:	+20°C - +30°C
Limiti ambientali di spedizione/stoccaggio:	0°C - 42°C

- La temperatura ambiente ideale per una corretta misurazione dovrebbe essere compresa tra i 20 e i 30°C. Nel caso il termometro sia stato conservato in un ambiente con temperatura inferiore a 20°C, prima di utilizzarlo è necessario mantenerlo per 1-2 ore in un ambiente con temperatura compresa appunto tra 20 e 30°C oppure per una decina di minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 30 e 35°C.

- Se la temperatura ambiente è superiore a 35°C, immergere la punta del termometro in acqua fredda per circa 10-20 secondi quindi scuoterlo per abbattere la colonna di riferimento e quindi posizionare subito nel sito di misurazione.

- La temperatura deve essere inferiore a 42 °C quando viene immagazzinato e trasportato al fine di evitare danni irreparabili.

- Dopo l'utilizzo ricordarsi sempre di scendere subito la colonna di metallo liquido, quindi di eseguire una corretta igienizzazione/pulizia e di riportare sempre nella custodia plastica di protezione per evitare qualsiasi danno o rottura che possa porre in essere condizioni di pericolo.

IMPORTANTE: Per scendere la colonna di metallo liquido nel modello T-Classic, serrare in modo sicuro la parte finale del termometro tra il pollice e l'indice e facendo attenzione a non schiacciare troppo e a non urtare contro nulla, scuotere il termometro più volte verso il basso, fino a quando la colonna di liquido non scende al di sotto dei 36°C. Stessa procedura può essere adottata anche per il modello T-Flat che è però dotato di una confezione plastica specificatamente studiata per l'abbattimento rapido e sicuro della colonna di metallo liquido. Se avete acquistato T-Flat, è sufficiente inserire il dispositivo nella custodia plastica e serrare bene il coperchio, quindi serrare forte tra pollice e indice la linguetta plastica posta alla sua estremità e procedere facendo oscillare velocemente il termometro come se fosse un pendolo sino a quando la temperatura indicata scende sotto i 36°C.

Metodo di misurazione

È importante ricordare che la lettura della temperatura corporea dipende dal posto in cui viene misurata.

Ascellare (posizionandolo sotto il braccio)

Se si posiziona il termometro sull'ascella si ottiene una temperatura superficiale che può oscillare approssimativamente fra 0,5° C e 1,5° C rispetto alle temperature retali negli adulti. Una volta posizionato il termometro, il paziente deve tenere il braccio serrato al corpo, senza esercitare pressione ma assicurando un contatto tra bulbo ed ascella. Il tempo medio di misurazione per questo metodo è di circa 5 minuti. È opportuno notare comunque, che non si può ottenere una lettura esatta se, ad esempio, le ascelle si sono raffreddate. In questo caso, si consiglia di prolungare il tempo di misurazione di circa 2 minuti per ottenere la lettura più precisa possibile che corrisponda il più possibile alla temperatura corporea.

Orale (posizionandolo in bocca)

In bocca vi sono diverse zone calde. In generale, la temperatura orale è di 0,3° C - 0,8° C inferiore alla temperatura rettale. Per garantire una lettura quanto più precisa possibile, posizionare la punta del termometro sulla sinistra o sulla destra della radice della lingua. La punta del termometro deve essere a costante contatto con il tessuto durante la lettura e deve essere posizionata sotto la lingua. Tenere la bocca chiusa durante la lettura e respirare regolarmente con il naso. Non mangiare o bere nulla prima della misurazione. Il tempo della misurazione media è di circa 3 minuti

Rettale (posizionandolo nel retto)

Questo è il metodo più preciso dal punto di vista medico, in quanto è il più vicino alla temperatura del corpo. La punta del termometro è inserita con cautela nel retto per un massimo di 0,5 cm. Il tempo medio di misurazione è di circa 3 minuti.

Prima di procedere con una misurazione ricordate sempre che :

1. La colonna di metallo liquido deve essere portata sempre al di sotto dei 36°C prima di iniziare una misurazione.
2. Prima di ogni utilizzo è necessario eseguire una corretta pulizia / disinfezione / sterilizzazione del termometro (in base al tipo di applicazione, all'ambiente ove utilizzato e all'uso singolo o promiscuo). Sterilizzare in alcool ad uso medico o in tubi plastici di sterilizzazione.
3. In caso di misurazione rettale è consigliabile l'applicazione di un lubrificante specifico prima dell'inserimento.
4. E' opportuno evitare di fare attività fisica, così come di fare il bagno, mangiare o fumare almeno 30 minuti prima di effettuare la misurazione.
5. Evitare di effettuare la misurazione ascellare dopo l'applicazione di deodoranti rinfrescanti o con particelle di argento o altro. La loro applicazione può interferire in parte con la corretta misurazione

PRECAUZIONI IMPORTANTI

1. L'impiego di termometri clinici per la misurazione orale della temperatura è assolutamente sconsigliato in bambini di età inferiore ai 10 anni;
2. I pazienti in cui il termometro viene applicato a livello orale, devono prestare la massima attenzione ad evitare di masticare, parlare, giocare, correre o muoversi sino a quando il termometro non viene rimosso dalla bocca;
3. L'uso rettale del termometro sui bambini dovrebbe essere applicato in un ambiente silenzioso, sotto controllo continui e sostenendo il termometro con un amano per evitare che lo stesso possa penetrare troppo in profondità o scivolare verso l'esterno.
4. Verificare sempre almeno una volta l'anno, l'integrità strutturale del dispositivo.

Precauzioni sulla sicurezza

- Questo termometro deve essere usato esclusivamente per la lettura della temperatura corporea (febbre).
- Questo termometro non è progettato per applicazioni speciali (ad esempio termometri per bambini prematuri, termometri per ovulazione etc.);
- L'apparecchio deve essere utilizzato seguendo le informazioni fornite nei documenti allegati.
- Questo apparecchio deve essere adoperato solo per l'uso a cui è destinato e secondo le indicazioni fornite in questo manuale. Un uso diverso deve essere considerato errato e pericoloso.
- Fabbricante e Distributore non possono essere ritenuti responsabili dei danni dovuti per un uso o uno stoccaggio improprio.
- In caso di malfunzionamento rivolgersi solo al servizio assistenza del Distributore o ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal Fabbricante.
- L'apparecchio non deve entrare a contatto con acqua calda.
- Non esporlo ad alte temperature o alla luce diretta del sole.
- Non far cadere il termometro. Non è resistente all'urto.
- Non pulirlo con solventi, benzina o benzene. Pulire solo con acqua o disinfettante.
- Il corpo termometro è fabbricato in vetro, un materiale molto fragile e potenzialmente pericoloso in caso di rottura, così come potenzialmente dannoso se ingerito, il metallo liquido contenuto al suo interno e che potrebbe fuoriuscire in caso di rottura del corpo in vetro. Per questo motivo, non lasciare mai il termometro nelle mani dei bambini.
- La febbre persistente, specialmente nei bambini, deve essere curata dal medico. In presenza di stato febbrile, consultare sempre il medico di fiducia.



L'UTILIZZO DI QUESTO TERMOMETRO NON SOSTITUISCE IL PARERE DEL PROPRIO MEDICO

SMALTIMENTO

Il copro di questo dispositivo è in vetro e al suo interno è contenuta una lega di metalli liquidi composta da gallio (68% - 0.544g), indio (20% - 0.16g) e stagno (12% - 0.096g) e in considerazione della sua fragilità per evitare dispersione dei materiali, questo termometro clinico deve essere maneggiato sempre con estrema cura. Nel particolare, si deve prestare attenzione a non far cadere mai lo strumento e a non sottoporlo mai a trattamenti o forze che possano provocare danni e rotture. Nel caso di rottura, procedere sempre raccogliendo i vetri e il metallo liquido fuoriuscito, utilizzando un panno morbido bagnato di acqua e sapone. Raccogliere con attenzione ogni residuo e quindi gettare anche il panno utilizzato per questa operazione.

Specifiche Tecniche

Modello di riferimento:	TR.100200 - T-CLASSIC TR.100300 - T-FLAP
Dimensioni:	Lunghezza Bulbo = 14 ± 3mm Lunghezza termometro = 125±5mm H/W = 12.1/8.8 mm circa 7.2 g senza custodia
Peso:	Impermeabile
Grado Protezione all'acqua:	

Requisiti legali e linee guida

Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea sui Dispositivi Medici 93/42/EEC. Il dispositivo è conforme ai requisiti previsti dalla norma EN12470-1: 2000 + A1: 2009, "Termometri clinici - Parte 1: Termometri a dilatazione di liquido metallico in vetro con dispositivo di massimo".

Controllo di taratura

Questo termometro non richiede ulteriore taratura periodica o a lungo termine.

Garanzia

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 2 anni a partire dalla data di emissione del documento di acquisto. I danni causati dall'utilizzo scorretto non sono coperti da garanzia. La garanzia è nulla in caso di manomissione, se il difetto è causato da un utilizzo improprio o se il danno non è dovuto a difetti di fabbricazione (caduta accidentale, trasporto inaccurato, ecc.).

ENG T-Classic / T-Flat, is a Mercury Free thermometer, useful for clinical measurement of body temperature when positioned in axillary, oral or rectal position.

Use and Storage conditions

Measurement principle:	Thermal expansion of a calibrated liquid alloy
Data Display:	Displayed mechanically on a calibrated graduated scale.
Measurement range:	35 - 42°C
Minimum scale interval:	0.10°C
Measurement accuracy (at 37°C and 41°C):	+0.10 to -0.15°C
Environmental operational limits:	+20°C - +30°C
Shipping/storage environmental limits:	0°C - 42°C

- The ideal environment temperature for correct measurement should be between 20 and 30°C. If the thermometer has been kept in an environment with a temperature below 20°C, before using it, it is necessary to keep it for 1-2 hours in an environment with a temperature that is between 20 and 30°C or kept for approximately ten minutes in a room with a temperature between 30 and 35°C.

- If environment temperature exceeds 35°C, immerse the tip of the thermometer in cold water for approximately 10-20 seconds and then shake it in order to lower the reference column and then position it immediately in the site used for measurement.

- Temperature must be below 42 °C when stored and transported in order to avoid irreparable damage.

- After use, always immediately lower the liquid metal column, then correctly sanitise/clean it and place it back in the protective plastic cover, in order to avoid any damage or breakage that may place it in a dangerous situation.

IMPORTANT: To lower the liquid metal column in the T-Classic model, carefully tighten the final part of the thermometer between the thumb and index finger and, paying attention not to crush it and not hitting it against anything, shake the thermometer downwards multiple times, until the liquid column does not go below 36°C. The same procedure can also be used with the T-Flat model that is however equipped with a plastic package that was specifically designed to safely and quickly lower the liquid metal column. If you have purchased T-Flat, it is sufficient to insert the device into its plastic container, tighten the cover well and then tightly hold the plastic bag located at its end between thumb and index finger, allowing the thermometer to swing quickly as if it was a pendulum, until the temperature shown falls below 36°C.

Measurement method

It is important to remember that the body temperature reading depends on where it is measured.

Axillary (positioning it under the arm)

If the thermometer is in axillary position, a surface temperature is obtained that can oscillate approximately between 0.5°C and 1.5°C compared to rectal temperatures in adults. Once the thermometer has been positioned, the patient must keep his arm tight against his body, without applying pressure but ensuring contact between the bulb and the axilla. The average measurement time for this method is approximately 5 minutes. It is worthwhile to note however that it is not possible to obtain an exact reading if the axilla are cooled down. In this case, it is recommended to extend measurement time by approximately 2 minutes in order to obtain the most precise as possible reading that corresponds as much as possible to body temperature.

Oral (positioned in the mouth)

In the mouth there are various hot areas. In general, oral temperature is 0,3° C - 0,8° C lower than rectal temperature. In order to guarantee a reading as precise as possible, position the tip of the thermometer on the left or right of the root of the tongue. The tip of the thermometer must be in constant contact with tissue while reading and must be positioned under the tongue. Keep the mouth closed while reading and breath regularly using nose. Do not eat or drink anything before measurement. Average measurement time is approximately 3 minutes

Rectal (positioning it in the rectum)

This method is the most precise from a medical point of view, since it is the closest to body temperature. The tip of the thermometer is carefully inserted into the rectum a maximum of 0.5 cm. The average measurement time is approximately 3 minutes.

Before proceeding with a measurement, always remember that:

1. The liquid metal column must always be brought under 36°C before starting a measurement.
2. Before each use it is necessary to correctly clean / disinfect/sterilise the thermometer (depending on the type of application, the environment where it is used and single or promiscuous use). Sterilise in medical use alcohol or in plastic sterilisation tubes.
3. In case of rectal measurement, it is recommended to apply a specific lubricant before insertion.
4. It is best to avoid physical activity, as well as taking a bath, eating or smoking at least 30 minutes before carrying out the measurement.
5. Avoid axillary measurement after applying refreshing deodorants or deodorants with particles of silver or other. Their application may interfere in part with a correct measurement.

IMPORTANT PRECAUTIONS

1. The use of clinical thermometers for oral temperature measurement is extremely inadvisable in children that are under 10 years of age;
2. Patients to whom the thermometer is applied orally, must pay careful attention to avoid chewing, talking, playing, running or moving until the thermometer is removed from the mouth;
3. Rectal use of the thermometer on children must be applied in a silent environment, under constant control and sustaining the thermometer with a hand in order to keep it from penetrating too deep or sliding outdoors.
4. Always verify, at least once a year, structural integrity of the device.

Safety precautions

- This thermometer must be used exclusively to read bodily temperature (fever).
- This thermometer was not designed for special applications (for example thermometers for premature babies, ovulation thermometers, etc.);
- The device must be used following the information provided in the attached documents.
- This device must only be used for its destined use and according to instructions supplied in this manual. A different use must be considered incorrect and dangerous.
- Manufacturer and Distributor cannot be considered liable for damages due to an improper use or storage.
- In case of malfunctioning, only contact the distributor's after-sales service or an after-sales service centre authorised by the Manufacturer.
- The device must not come into contact with hot water.
- Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.
- Do not let the thermometer fall. It is not impact resistant.
- Do not clean it using solvents, petrol or benzene. Only clean using water or disinfectant.
- The thermometer body is made of glass, a very fragile material that is potentially dangerous in case of breakage. In the same way it is also dangerous if swallowed, the metal liquid contained inside may come out if the glass body were to break. For this reason, never leave the thermometer in children's hands.
- Persistent fever, especially in children, must be treated by a physician. In presence of fever, always consult your physician.

 USING THIS THERMOMETER DOES NOT REPLACE YOUR PHYSICIAN'S ADVICE

DISPOSAL

The body of this device is glass and inside it contains an alloy of liquid metals made of gallium (68% - 0.544g), indium (20% - 0.16g) and tin (12% - 0.096g) and considering its fragility, in order to avoid dispersing the materials, this clinical thermometer must always be handled with extreme care. In particular, one must pay attention to never let the instrument fall and never subject it to treatments or force that may cause damage or breakage. In case of breakage, always proceed by picking up glass and liquid metal that may have come out, using a soft cloth soaked with water and soap. Carefully pick up any residue and throw away even the cloth used for this operation.

Technical Specification

Model References :	TR.100200 – T-CLASSIC TR.100300 – T-FLAP
Size:	Bulb length= 14 ± 3mm Product length = 125±5mm H/W = 12.1/8.8 mm
Weight:	approx 7.2 g without plastic cover
Degree of protection against liquids: :	Waterproof

Legal requirements and guidelines


This product conforms to the European Directive on Medical Devices 93/42/EEC. The device conforms to the requirements foreseen by standard EN12470-1: 2000 + A1: 2009, "Clinical Thermometers - Part 1: Metallic liquid in glass thermometer with maximum degree".

Calibration control

This thermometer does not require any additional periodical or long term calibration.

Warranty

This product is covered by a 2 year warranty starting from the date the purchase document was issued. Damages caused by an incorrect use are not covered by warranty. The warranty is void in case of tampering, if the defect is caused by an improper use or if the damage is not a result of manufacturing defects (accidental fall, careless transport, etc.).

 T-Classic / T-Flat, est un Thermomètre Sans Mercure, servant à la mesure clinique de la température du corps sur la position l'aisselle, orale ou rectale.

Conditions d'utilisation et Stockage

Principe de mesure :	Dilatation thermique d'un alliage liquide calibré
Affichage des données :	Affichée mécaniquement sur une échelle graduée calibrée.
Champ de mesure :	35 – 42°C
Intervalle minimum de graduation :	0.10°C
Précision de mesure (à 37°C et 41°C):	+0.10 à -0.15°C
Limites environnementales de fonctionnement	+20°C – +30°C
Limites environnementales d'exposition /stockage :	0°C – 42°C

- La température ambiante idéale pour un juste mesurage devrait être comprise entre 20 et 30°C. Si le thermomètre est conservé dans un environnement d'une température inférieure à 20°C, avant d'utiliser il est nécessaire de le tenir pendant 1-2 heures dans un environnement d'une température comprise entre 20 et 30°C ou bien pendant une dizaine de minutes dans un environnement avec une température comprises entre 30 et 35°C.
- Si la température dépasse 35°C, plonger la pointe du thermomètre dans de l'eau froide pendant environ 10-20 secondes et ensuite le secouer pour faire descendre la colonne de référence et le placer ensuite immédiatement dans le lieu de mesurage.
- La température doit être inférieure à 42°C quand il est emmagasiné et transporté pour éviter des dégâts irréparables.
- Après usage ne pas oublier de faire descendre immédiatement la colonne de métal liquide, puis d'effectuer une juste désinfection/nettoyage et le ranger toujours dans l'étui en plastique de protection pour éviter n'importe quel dommage ou cassure qui pourrait engendrer des conditions de risque.

IMPORTANT : Pour faire descendre la colonne de métal liquide dans le modèle T-Classic, bien serrer la partie finale du thermomètre entre le pouce et l'index en faisant en sorte de ne pas trop l'écraser et ne pas heurter contre quoi que ce soit, secouer le thermomètre plusieurs fois vers le bas tant que la colonne de liquide ne descend pas au-dessous de 36°C. La même procédure peut être adoptée également pour le modèle T-Flat qui est cependant muni d'un emballage en plastique pour la réduction rapide et sûre du métal liquide. Si vous avez acheté T-Flat, il suffit d'introduire le dispositif dans l'étui en plastique et de bien serrer le couvercle, puis de serrer fort entre le pouce et l'index la languette en plastique placée à son extrémité et continuer en faisant osciller rapidement le thermomètre comme s'il s'agissait d'un pendule jusqu'à ce que la température indiquée descende sous 36°C.

Méthode de mesure

Il est bon de ne pas oublier que la lecture de la température corporelle dépend de l'endroit où elle est mesurée.

Au centre de l'aisselle (en le positionnant sous le bras)

Si l'on positionne le thermomètre sur l'aisselle, on peut obtenir une température superficielle qui oscille approximativement entre 0.5°C et 1.5°C par rapport aux températures rectales chez les adultes. Une fois que le thermomètre est positionné, le patient doit tenir le bras serré au corps, sans exercer de pression mais en assurant un contact entre le bulbe et l'aisselle. Le temps moyen de mesurage pour cette méthode est d'environ 5 minutes. Il est bon de remarquer, quoi qu'il en soit, que l'on ne peut obtenir une lecture exacte si, par exemple, les aisselles se sont refroidies. Dans ce cas, il est conseillé de prolonger le délai de mesurage d'environ 2 minutes pour obtenir une lecture plus précise et qui correspondre le plus à la température corporelle.

Oral (en le positionnant dans la bouche)

Dans la bouche il existe différentes zones chaudes. En général, la température orale est de 0.3°C - 0.8°C inférieure à la température rectale. Pour garantir une lecture la plus précise possible, positionner la pointe du thermomètre sur la gauche ou sur la droite de la racine de la langue. La pointe du thermomètre doit être en contact constant avec le tissu durant la lecture et

positionnée sous la langue. Garder la bouche fermée durant la lecture et respirer régulièrement avec le nez. Ne rien boire ou manger avant le mesurage. Le délai du mesurage moyen est d'environ de 3 minutes.

Rectal (en le positionnant dans le rectal)

C'est la méthode la plus précise d'un point de vue médical, car elle est la plus proche de la température du corps. La pointe du thermomètre est insérée avec précaution dans le rectum sur 0.5 cm au maximum. Le temps moyen de mesurage pour cette méthode est d'environ 3 minutes.

Avant un mesurage ne jamais oublier que :


1. La colonne de métal liquide doit être portée toujours au-dessous de 36°C avant de commencer un mesurage.
2. Avant chaque utilisation il est nécessaire d'effectuer un nettoyage/désinfection/stérilisation du thermomètre (selon le type d'application, l'environnement où il est utilisé et à l'usage individuel ou mixte). Stériliser dans l'alcool à usage médical ou dans des tubes métalliques de stérilisation.
3. En cas de mesurage rectal il est conseillé d'appliquer un lubrifiant spécifique avant l'introduction.
4. Il est déconseillé de pratiquer de l'activité physique, prendre un bain, manger ou fumer au moins 30 minutes avant le mesurage.
5. Éviter d'effectuer le mesurage au centre de l'aisselle après avoir appliqué des déodorants rafraîchissants ou avec des particules d'argent ou autres. Leur application peut interférer en partie avec le juste mesurage

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

1. L'utilisation de thermomètres cliniques pour le mesurage de la température est absolument déconseillée pour les enfants de moins de 10 ans ;
2. Les patients où le thermomètre est appliqué au niveau oral, ne doivent pas mastiquer, parler, jouer, courir ou bouger tant que le thermomètre n'a pas été retiré de la bouche ;
3. L'usage rectal du thermomètre sur les enfants devrait être appliqué dans un environnement silencieux, sous un contrôle continu et en soutenant le thermomètre avec une main pour éviter qu'il pénètre trop en profondeur ou qu'il glisse vers l'extérieur.
4. Vérifier toujours une fois par an au moins, le bon état du dispositif.

Précautions sur la sécurité

- Ce thermomètre doit être exclusivement utilisé pour la lecture de la température corporelle (fièvre).
- Ce thermomètre n'est pas conçu pour des applications spéciales (par exemple des thermomètres pour les enfants prématurés, pour l'ovulation etc.);
- L'appareil doit être utilisé en suivant les informations fournies dans les documents joints.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il est destiné et selon les indications fournies dans ce manuel. Un usage différent doit être considéré comme erroné et dangereux.
- Le Fabricant et le Distributeur ne peuvent pas être considérés comme responsables des dommages en raison d'un usage ou un stockage impropre.
- En cas de dysfonctionnement s'adresser uniquement au service d'assistance du Distributeur ou à un centre d'assistance technique autorisé par le Fabricant.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec l'eau chaude.
- Ne pas l'exposer à de fortes températures ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas faire tomber le thermomètre. Il n'est pas résistant aux chocs.
- Ne pas le nettoyer avec des solvants, de l'essence ou du benzène. Nettoyer uniquement avec de l'eau ou du désinfectant.
- Le corps du thermomètre est fabriqué en verre, un matériau très fragile et potentiellement dangereux en cas de cassure, ou s'il est ingéré, le métal liquide qu'il contient pourrait s'écouler en cas de rupture du corps en verre. C'est pourquoi, ne jamais laisser le thermomètre dans les mains des enfants.
- La fièvre persistante, spécialement chez les enfants, doit être soignée par un médecin. En cas d'état fébrile, consulter toujours son médecin de famille.

 L'UTILISATION DE CE THERMOMÈTRE NE REMPLACE PAS L'AVIS DU MÉDECIN

ÉLIMINATION

Le corps de ce dispositif est en verre et il contient un alliage de métaux liquide composé de gallium (68% - 0.544g), indium (20% - 0.16g) et d'étain (12% - 0.096g) et compte tenu de sa fragilité pour éviter la dispersion de matériaux, ce thermomètre clinique doit être manipulé avec soin. Notamment, faire en sorte de ne jamais faire tomber l'instrument et de ne pas le soumettre à des traitements ou à des forces qui pourraient provoquer des dégâts et des cassures. Dans le cas de cassure, collecter les verres et le métal liquide qui est sorti, à l'aide d'un chiffon souple mouillé d'eau et de savon. Collecter soigneusement chaque résidu et jeter également le chiffon utilisé pour cette opération.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:	TR.100200 – T-CLASSIC TR.100300 – T-FLAP
Dimensions:	La longueur de l'ampoule = 14 ± 3mm Longueur du thermomètre = 125±5mm H/W = 12.1/8.8 mm
Poids:	environ 7.2 g sans boîtier
Indice de protection contre la pénétration de liquides: :	Imperméable

Conditions juridiques et lignes directrices

Ce produit est conforme à la Directive Européenne sur les Dispositifs Médicaux 93/42/EEC. Le dispositif est conforme aux conditions prévues par la norme EN12470-1: 2000 + A1 : 2009, «Thermomètres cliniques - Partie 1 : Thermomètres à dilatation de liquide métallique en verre avec un dispositif à maximum.

Contrôle d'étalonnage

Ce thermomètre ne demande aucun étalonnage périodique supplémentaire ou à long terme.

Garantie

Ce produit est couvert d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'émission du document d'achat. Les dommages provoqués par l'utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie. La garantie est nulle en cas de manipulation, si le défaut est provoqué par un usage inapproprié ou si le dommage ne provient pas d'un défaut de fabrication (chute accidentelle, transport négligent, etc.).

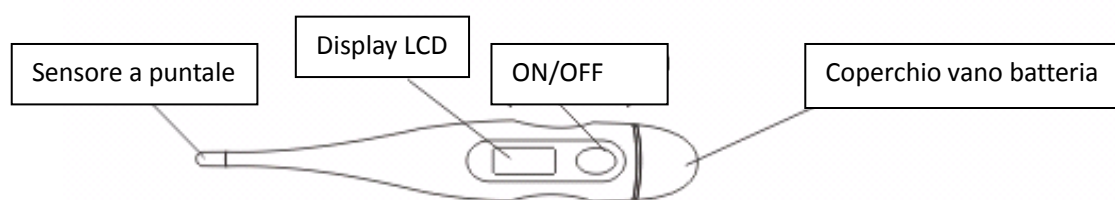


CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa nr.13 - Frazione Pilastrò
43013 Langhirano (PR) Italia
Tel +39 0521 637133 - 631138 / Fax + 39 0521 639041
E-mail: vendite@ca-mi.it; export@ca-mi.it

ISTRUZIONI PER L'USO

TERMOMETRO DIGITALE **digiT-40** (punta rigida) ed **digiT-40F** (punta flessibile)**DESTINAZIONE D'USO:**

Il dispositivo **digiT-40 / digiT-40F** misura la temperatura corporea, attraverso il sensore posto sulla punta di metallo. Per la misurazione della temperatura, questo dispositivo può essere applicato sotto la lingua (misura orale), sotto l'ascella (misura ascellare) e nel retto (misura rettale). Un segnale acustico "Bi, Bi, Bi ..." viene emesso al termine del processo di misurazione di temperatura più rapido. Per garantire a lungo il corretto utilizzo di questo termometro digitale e per la massima soddisfazione del cliente, si consiglia di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e ogni qual volta se ne abbia successivamente necessità.

SCHEMA DELLE PARTI:**IMPORTANTE:**

- Durante la misurazione non camminare, correre o parlare.
- Il termometro deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un adulto.
- Non conservare il termometro in luoghi dove possa essere esposto alla luce diretta del sole, a polvere o umidità. Evitare l'esposizione a temperature estreme.
- Evitare di far cadere o sottoporre il termometro a forti urti
- Non smontare il termometro, tranne che per sostituire la batteria.

ATTENZIONE:

- Il termometro contiene piccole parti (ad esempio la batteria), che possono essere inghiottite dai bambini. Pertanto, custodire sempre il termometro in modo da renderlo inaccessibile ai bambini.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, assicurarsi di rimuovere la batteria dal suo interno prima di conservarlo in luogo sicuro e protetto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

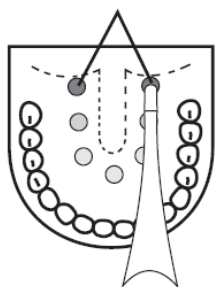
MISURAZIONE (VIA) RETTALE :

La misurazione della temperatura corporea per via rettale, rappresenta il metodo più accurato da un punto di vista puramente medico, perché il dato ottenuto è quello che si avvicina di più alla reale temperatura corporea interna. La punta del termometro viene inserita con attenzione e delicatamente nel retto per un massimo di 2 cm dopo aver precedentemente applicato sull'orifizio e sulla punta del termometro, una soluzione lubrificante solubile in acqua. Non forzare mai l'inserimento del termometro in caso di resistenza. Mantenere il termometro in posizione sino a quando non viene emesso il segnale acustico di fine misurazione. Il normale tempo di misurazione è di circa **40 secondi**.

MISURAZIONE (VIA) ORALE:

Ci sono zone con diverse emissioni di calore in bocca, quindi, per garantire che la lettura sia il più accurata possibile, posizionare la punta del termometro sotto la lingua, a sinistra o a destra della sua radice.

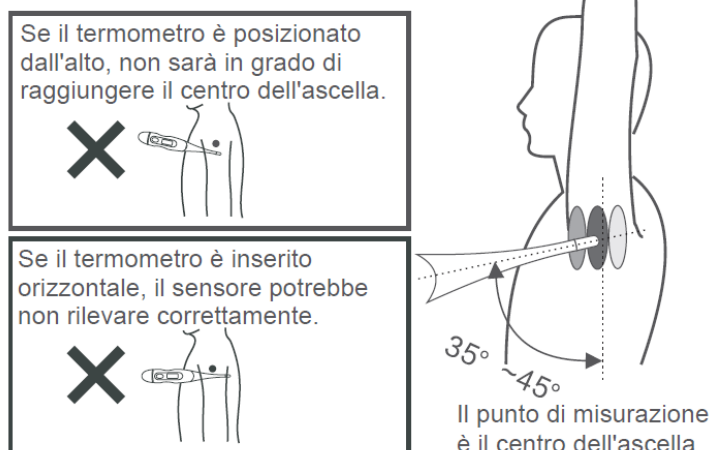
Sorgenti termiche



La punta del termometro deve avere un contatto costante con il tessuto durante l'intera durata della misurazione e restare sempre posizionata sotto la lingua in una delle due tasche termiche sulla sua parte più posteriore. Durante la misurazione, tenere sempre la bocca chiusa e respirare normalmente attraverso il naso. Non mangiare o bere nulla prima della misurazione (da almeno 30 minuti prima di iniziare la misurazione). Il normale tempo di misurazione con questo metodo è di circa **60 secondi**.

MISURAZIONE ASCELLARE:

Posizionare il termometro sotto l'ascella fornisce una misurazione della temperatura corporea superficiale. Il normale tempo di misurazione per questo metodo è di circa **90 secondi**. Va notato, tuttavia, che, trattandosi di temperatura superficiale, non è possibile ottenere una lettura esatta in solo un minuto e mezzo se, ad esempio, le ascelle sono state lasciate raffreddare o lavate.



In questo specifico metodo di misurazione, raccomandiamo di prolungare il tempo di misurazione sino a **circa 5 minuti**, al fine di ottenere una misurazione quanto più precisa e vicina alla reale temperatura corporea interna (questo indipendentemente dall'attivarsi dell'indicazione sonora di fine misurazione).

Nota: consigliamo vivamente il metodo rettale come metodo più accurato per identificare la temperatura basale e consigliamo di prolungare sempre il tempo di misurazione di 3 minuti dopo il segnale acustico, indipendentemente dal metodo di misurazione utilizzato.

FUNZIONAMENTO:

- Premere il pulsante ON / OFF per accendere il termometro. Di seguito, un breve segnale acustico indicac he il termometro è acceso e contemporaneamente, il display si accende visualizzando tutti i

simboli e indicazioni grafiche contenute.



- Il termometro è pronto per essere applicato e utilizzato quando sullo schermo rimane visibile il simbolo "Lo" e l'indicazione "°C" lampeggiante.

Note: In presenza di una temperatura ambientale inferiore a 32 °C. il dispositivo visualizza il simbolo "Lo °C", mentre in caso di una temperatura ambientale superiore a 42,9 °C visualizza il simbolo "Hi °C", in entrambi i casi senza attivarsi per la misurazione.

Durante l'intera durata della misurazione, lo schermo visualizza il valore termico ottenuto al momento e il simbolo "°C" continua a lampeggiare. La misurazione è completata quando viene raggiunto un livello di temperatura registrata pressoché costante. La fine della misurazione viene segnalata con un allarme sonoro "beep" ripetuto 10 volte e nel contempo il valore più elevato di temperatura registrato appare sullo schermo.

Per prolungare la durata della batteria, alla fine di ogni utilizzo, spegnere sempre il termometro premendo nuovamente il pulsante ON / OFF. In caso contrario il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 8 minuti.

FUNZIONE MEMORIA:

- Premere il pulsante ON / OFF per accendere il dispositivo. L'ultimo valore di temperature misurato dal dispositivo viene visualizzato automaticamente sullo schermo insieme al simbolo "M".
- A questo punto è possibile procedere con una nuova misurazione oppure spegnere il dispositivo premendo nuovamente il pulsante ON / OFF.
- Il valore registrato in memoria viene automaticamente sovrascritto ogni volta che si avvia una nuova misurazione.

PULIZIA E DISINFEZIONE:

Al fine di prevenire infezioni, il termometro deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo. Per tanto raccomandiamo l'uso di disinfettanti disponibili in commercio (ad es. Una soluzione delicata contenente alcool).


TEMPERATURA CORPOREA:

La normale temperatura corporea varia nell'uomo entro uno specifico intervallo. La tabella seguente mostra che l'intervallo di normalità dipende dal metodo di misurazione e varia quindi in funzione di quest'ultimo. Per questo motivo, l'interpretazione del risultato ottenuto deve essere fatta in funzione della zona del corpo dove è stato ottenuto e può essere confrontato con le misurazioni ottenute in altre zone del corpo.

Intervalli di Temperatura Corporea considerati normali in °C	
ASCELLA	34.7 - 37.3
ORALE	35.5 - 37.5
RETTALE	36.6 - 37.7

Tuttavia, l'intervallo normale di una persona è soggetto ad altre variabili che ne possono definire lievi variazioni. Pertanto, è importante che ogni individuo determini in autonomia il rispettivo intervallo di normalità. In tal senso, eseguire la misurazione della temperatura corporea propria o di altri membri della famiglia, in condizioni ideali di buona salute, permette di determinare l'intervallo di normale temperatura corporea per ciascun individuo.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA:

Sostituire la batteria quando il simbolo di Batteria Scarica  viene visualizzato sullo schermo indicando un basso livello di carica.

Utilizzare solo batterie a bottone da 1.5 V DC, tipo LR41 o AG3

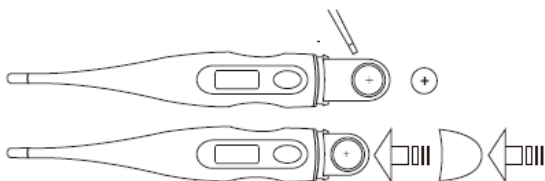
1. Posizionare il termometro con la parte posteriore rivolta verso l'alto ed estrarre il coperchio della batteria premendolo leggermente verso il basso e nel contempo tirandolo verso l'esterno. Attenzione, durante questa operazione la batteria potrebbe cadere a terra facilmente in caso appliciate una eccessiva energia.



2. Estrarre il supporto batteria per circa 18mm, estrarre la batteria utilizzando un piccolo attrezzo e sostituirla con una nuova e del tipo sopra indicato.



3. Riposizionare il coperchio della batteria, nel senso corretto e assicurandosi che si sia bloccato nella propria sede in modo corretto.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE:**








Questo dispositivo non necessita di particolari procedure di manutenzione durante la sua vita prevista, ad eccezione della sostituzione della batteria. L'aspettativa di vita di questo dispositivo è di 3 anni dalla data di fabbricazione o 2 anni dalla data di primo utilizzo (senza batterie all'interno e nel rispetto dei limiti delle condizioni di conservazione). Dopo questo periodo, si consiglia di utilizzare il dispositivo dopo una verifica di accuratezza effettuato da un istituto di terza parte qualificato.

SPECIFICHE:

Modello:	digit-40 (versione punta rigida)// digit-40F (versione punta flessibile)
Display:	LCD,3.5digits, 16mmx7.5mm
Misurazione termica tramite:	Termistore
Applicabile per via:	Rettale/Orale/Ascellare
Tempo di misurazione:	40/60/90 secondi
Campo di misurazione:	32.0 °C ~ 42.9 °C
Accuratezza:	+/- 0.1 °C da 35.5 °C a 42 °C +/- 0.2 °C nel rimanente range di misurazione
Risoluzione:	0.1 °C
Memorie:	1
Indicatore batteria scarica:	SI
Funzione spegnimento automatico:	SI (dopo circa 8 minuti)
Alimentazione e tensione:	Batteria a bottone 1.5V DC, tipo LR41 o AG3
Durata delle batterie:	Circa 1200 volte o 2 anni
Dimensioni:	126mmx20mmx11mm
Peso:	Circa 9.4g (digit-40) – 9.2g (digit-40F) incluso le batterie
Condizioni ambientali Operative:	Temperatura da 5°C a 40°C; Umidità Relativa: 15%RH ~ 85%RH; Pressione Atmosferica: 70KPa ~ 106KPa
Condizioni Ambientali di trasporto e Stoccaggio:	Temperatura da -20° a 55°C; Umidità Relativa: 10%RH ~ 85%RH; Pressione Atmosferica: 70KPa ~ 106KPa

*In caso di modifica delle specifiche, le stesse verranno applicate senza preavviso.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA:

1		ATTENZIONE !
2		MANTENERE ASCIUTTO
3		Leggere le istruzioni prima dell'uso
4		Dispositivo con Parte Applicata Tipo BF
5	IP54	<p>Grado di protezione di un'apparecchiatura elettrica contro la penetrazione accidentale o intenzionale di corpi solidi estranei, e protezione alla penetrazione di liquidi.</p> <p>1° Cifra – Protetto contro le polveri (nessun deposito nocivo)</p> <p>2° Cifra – Protetto contro gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni</p>
6		Batteria scarica
7		DATA DI FABBRICAZIONE
8		FABBRICANTE



CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa, 13 - Frazione Pilastro, 43013 Langhirano (PR) - Italia

Questo dispositivo è Fabbricato in Cina

IL TERMOMETRO È STATO PROGETTATO E REALIZZATO IN CONFORMITÀ AI SEGUENTI STANDARD EUROPEI:

IEC 60601-1	Apparecchiature elettriche mediche - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali
IEC 60601-1-2	Apparecchiature elettriche mediche - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Standard collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Requisiti e prove
ISO 80601-2-56	Apparecchiature elettromedicali parte 2-56: requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura corporea
ISO 15223-1	Dispositivi medici - simboli da utilizzare con le etichette dei dispositivi medici, l'etichettatura e le informazioni da fornire - parte 1: requisiti generali

Il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Dispositivi Medici 93/42/CEE (e s.m.i.)

Compatibilità elettromagnetica:

Il dispositivo è conforme allo standard IEC 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Non lasciare che il termometro diventi la fonte del disturbo, prova anche a evitare la fonte del disturbo. Richiedere al produttore per i dettagli su questi dati di misurazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di progettazione nel corso del miglioramento continuo del prodotto.

AVVERTENZE!

- Questo dispositivo non deve essere reutilizzato in prossimità o sulla parte superiore di altre apparecchiature elettroniche come telefoni cellulari, ricetrasmittitori o radiocomandi. In tal caso, è necessario osservare il dispositivo per verificare il normale funzionamento.
- L'uso di accessori e cavi di alimentazione diversi da quelli specificati, ad eccezione dei cavi venduti dal produttore dell'apparecchiatura o del sistema come pezzi di ricambio per componenti interni, può comportare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità dell'apparecchiatura o del sistema.

Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia per 2 anni a partire dalla data di acquisto. I danni causati dall'utilizzo scorretto non sono coperti da garanzia. La batteria e la confezione sono escluse dalla garanzia. Se il termometro è difettoso e non funziona correttamente, si raccomanda di controllare la batteria prima di inviarlo per la riparazione. La garanzia è nulla in caso di manomissione, se il difetto è causato da un utilizzo improprio o se il danno non è dovuto a difetti di fabbricazione (caduta accidentale, trasporto inaccurato, ecc.). La garanzia è valida dalla data di acquisto e solo se certificata da fattura, ricevuta o scontrino fiscale.

**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA**

2012/19/UE-RAEE: Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Il simbolo posto all'interno dell'etichetta dati indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Attenzione: Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.



TRATTAMENTO DELLE PILE ESAUSTE (Direttiva 2006/66/CE): Questo simbolo sul prodotto indica che le pile non devono essere considerate come un normale rifiuto domestico. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle pile esauste o del prodotto potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato l'apparecchio.

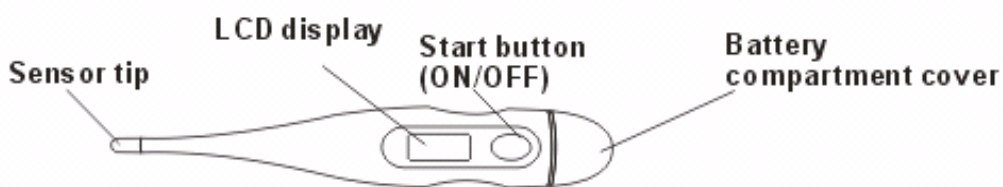
OPERATING INSTRUCTIONS

digiT-40 (rigid tip) ed digiT-40F (flexible tip) DIGITAL THERMOMETER

INTENDED USE:

Device **digiT-40 / digiT-40F** measures body temperature, which is measured at the metal measuring tip. This digital thermometer can be used under the tongue (oral), in the armpit (axillary) and in the rectum (rectal) to take temperature measuring results. An acoustic signal in "Bi, Bi, Bi..." will beep out once the temperature measuring process is complete. To ensure the best results and long-term satisfaction with this Digital Thermometer, we recommend that you read the instruction carefully before use and every time you will need in the future

SCHEMATIC DIAGRAM:



NOTICE:

- During the measurement, do not walk, run or talk.
- The thermometer should only be used under the supervision of an adult.
- Do not store the thermometer where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperature.
- Dropping or subjecting your thermometer to strong shocks should be avoided.
- Do not disassemble the thermometer, except to replace the battery.

CAUTION:

- The thermometer contains small parts (e.g. battery), which could be swallowed by children. Therefore, keep the thermometer inaccessible for children.
- If the device will not be used for an extended period of time, make sure you remove the battery when you store it.

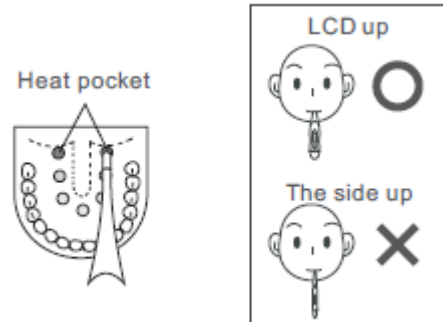
OPERATING INSTRUCTION

RECTAL (WAY) MEASUREMENT:

This is the most accurate method from a medical point of view, because it comes closest to the core body temperature. The thermometer tip is inserted carefully into the rectum for a maximum of 2 cm, after having previously applied a water-soluble lubricating solution to the orifice and the tip of the thermometer. Never force the insertion of the thermometer in case of resistance. Keep the thermometer in position until the end measurement beep alarm is emitted. **The usual measuring time is approximately 40 seconds.**

ORAL (WAY) MEASUREMENT:

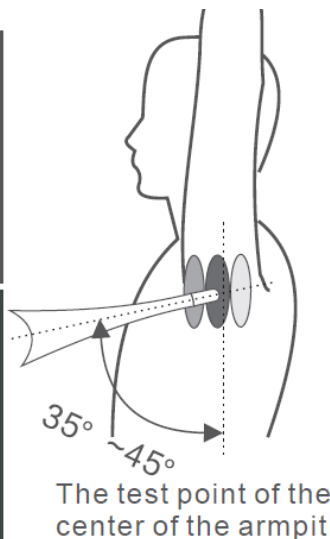
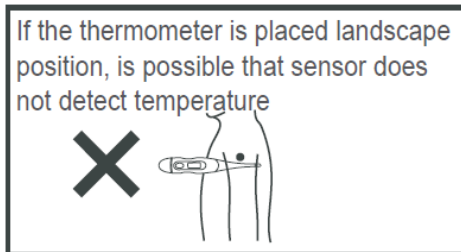
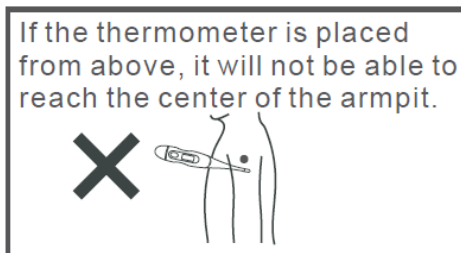
There are different heat zones in the mouth. To ensure that reading is as accurate as possible, place the thermometer tip to the left or right of the root of the tongue. The thermometer tip must have constant contact with the tissue during the reading and be placed under the tongue in one of the two heat pockets at the back. Keep the mouth closed during the reading and breathe evenly through the nose.



Do not eat or drink anything before the measurement (30 minutes before do the measurement at least). **The usual measuring time is approximately 60 seconds.**

AXILLARY MEASUREMENT:

Placing the thermometer in the armpit provides a measurement of surface temperature. The usual measuring time for this method is **approximately 90 seconds**. It should be noted, however, that an exact reading cannot be obtained if, for example, the armpits have been allowed to cool.



Under this case, we recommend extending the measuring time by around 5 minutes in order to obtain the most precise possible reading that corresponds as closely as possible to the core body temperature (this independently by end measurement beep sounds).

Note: We strongly recommend the rectal method as the most accurate method for identifying the basal temperature, and advise you to extend the measuring time by 3 minutes after the beep (independently by

measurement mode).

OPERATING:

- Press the ON /OFF button to turn on the thermometer. After a short beep indicates that the thermometer is now switched on. Simultaneously, a test display is performed in which all the symbols

to illuminate the display.



- The thermometer is ready to use when the "Lo" and a flashing "° C" appears in the display.

Notes: In an ambient temperature below 32 ° C will show "Lo ° C," appears in an ambient temperature above 42.9 ° C "Hi ° C".

During the measurement, the current temperature will be displayed continuously. During this period, the symbol "° C" blinks. The measurement is ended when a constant temperature is reached. The end of the measurement signal 10 beeps. The highest measured temperature is displayed.

To extend battery life, turn off the thermometer after use by pressing the ON /OFF button again. Otherwise the thermometer will automatically turn off after approximately 8 minutes.

MEMORY FUNCTION:

- Press the ON / OFF button to turn on the thermometer. The last measured temperature is automatically saved is displayed. The temperature appears with a small "M" in the display.
- You can now perform another measurement or turn off the power with the on / off button.
- The stored value is automatically overwritten when a new measurement is started.

CLEANING AND DISINFECTION:

To prevent infections the thermometer should be cleaned thoroughly after each use. We therefore recommend the use of commercially available disinfectants (e.g. a mild solution containing alcohol).

BODY TEMPERATURE:

Normal body temperature varies within a certain range. The following table shows the normal range depends on the measurement method. Therefore, measurement results can be directly compared different measuring points either.

Normal temperature ranges in ° C:

Axilla	34.7 - 37.3
Oral	35.5 - 37.5
Rectal	36.6 - 37.7

However, the normal range of a persons subject toother slight variations. Therefore, it is important to determine the respective normal range for your self. Run the temperature measurement by your self andother family members from - ideally in a healthy state - to determine the normal range for each individual.

BATTERY REPLACEMENT:



Replace the battery when the battery level indicator shows low battery status.

USE ONLY BUTTON BATTERIES 1.5 V DC, type LR41 or AG3

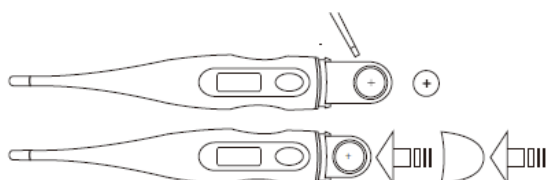
1. Place the thermometer with face back up and pull-out the battery cover by pressing it slightly downwards and at the same time pulling it outwards. CAUTION, during this operation the battery could fall to the ground easily if you apply excessive energy.



2. Take out the battery holder for approx. 18mm, take out the battery by a tool and replace it with a new one



3. Put back the battery cover in the right direction and make sure that it is properly locked in place.



INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE:








This device don't need of particular procedures of maintenance during its expected life except that battery replacement. Life expectation for this device is 3 years from the manufacturing data or 2 years from first use data (without batteries contained and in respect of storage conditions limits). After this period, is recommended to use device after an accuracy check done from qualified third part institute.

SPECIFICATIONS:

Model No.:	digit-40 (rigid tip model)// digit-40F (flexible tip model)
Display:	LCD,3.5digits, 16mmx7.5mm
Temperature measurement:	thermistor
Apply for:	Rectal / Oral / Axillary
Temperature measuring time:	40/60/90 seconds
Measuring range:	32.0 °C ~ 42.9 °C
Accuracy:	+/- 0.1 °C from 35.5 °C to 42 °C +/- 0.2 °C in the rest measuring range
Resolution:	0.1 °C
Memory records:	1 set
Low voltage Indication	YES
Automatically turn-off function	YES (after 8 minutes)
Power source and voltage:	DC 1.5V button batteries, type LR41 or AG3
Battery life:	Approx. 1200 times or 2 years
Dimension:	126mm×20mm×11mm
Unit weight:	Approx. 9.4g (digit-40) – 9.2g (digit-40F) including battery
Work environment:	Temperature 5°C to 40°C; Humidity: 15%RH~85%RH; Atmospheric pressure: 70KPa~106KPa
Transport/Storage condition:	Temperature -20°C~55°C; Humidity: 10%RH~85%RH; Atmospheric pressure: 70KPa~106KPa

*If there is any specification change for the product, these will applied without prior notice.

SYMBOL EXPLANATION:

1		Caution
2		Keep dry
3		Read the instruction before use
4		Type BF Applied Part Device
5	IP54	Degree of protection of an electrical device against accidental or intentional penetration of foreign solid bodies, and protection against the penetration of liquids. 1 st Number - Protected against dust (no harmful deposit) 2° Number - Protected against water sprayed from all directions
6		Low battery status
7		Date of Manufacturer
8		Manufacturer



CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa, 13 – Frazione Pilastro, 43013 Langhirano (PR) – Italy

This product is MADE IN CHINA

THE THERMOTER WAS DESIGNED AND MANUFACTURED IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING EUROPEAN STANDARDS:

IEC 60601-1	Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
IEC 60601-1-2	Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests
ISO 80601-2-56	medical electrical equipment part 2-56: particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement
ISO15223-1	Medical devices--symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied lied--part1:general requirements

This product complies with the European Directive for Medical Devices 93/42/EEC and carries the CE mark.

Electromagnetic compatibility:

The device complies with the IEC 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. Please do not let thermometer become source of the disturbance, also try your best avoid source of the disturbance. Inquire at the Manufacturer for details on this measurement data. We reserve the right to make technical and design changes in the course of continuous product improvement .

WARNINGS!

- This device should not be used in the vicinity or on the top of other electronic equipment such as cell phone, transceiver or radio control products. If you have to do so, the device should be observed to verify normal operation.
- The use of accessories and power cord other than those specified, with the exception of cables sold by the manufacturer of the equipment or system as replacement parts for internal components, may result in increased emissions or decreased immunity of the equipment or system.

Warranty

This product is covered by warranty for 2 years from the date of purchasing. Damage resulting from incorrect use or abuse is not covered by the warranty. Battery and packaging are excluded from the warranty. If you find that the thermometer is defective and not operating correctly, please firstly check the battery before sending in for repair. Warranty is voided in case of tampering, if the defect is caused by improper use or if the damage is not due to manufacturing faults (accidental drop, inaccurate transportation, etc.). Warranty is valid from date of purchasing (certified from Invoice or receipt).



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE-WEEE: The symbol on the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, don't dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection center located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. Caution: The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.



DISPOSAL OF SPENT BATTERIES (Directive 2006/66/EC): This symbol on the product indicates that the batteries should not be treated as household waste. Ensuring that the batteries are correctly disposed of contributes to preventing potential negative consequences for health and the environment, which could otherwise be caused by their inappropriate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. Take the spent batteries to collection points for recycling. For more information about collection and recycling of spent batteries or the product, please contact your Municipality, your local waste disposal service or the shop where you purchased the device.

CA-MI

Italian
Medical
Touch

my-pressure 2.0

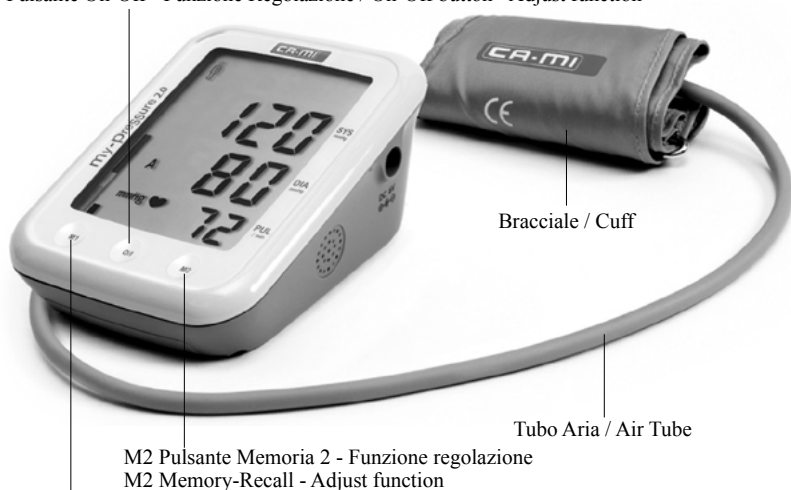
IT Manuale d'uso

EN Instruction manual



PARTI E COMPONENTI / PARTS AND COMPONENTS

Pulsante On-Off - Funzione Regolazione / On-Off button - Adjust function



Bracciale / Cuff

Tubo Aria / Air Tube


M2 Pulsante Memoria 2 - Funzione regolazione
M2 Memory-Recall - Adjust function

M1 Pulsante Memoria 1 - Funzione regolazione
M1 Memory-Recall - Adjust function

La confezione comprende:

- Unità principale
- Bracciale diametro 22-32cm con tubo di connessione
- Astuccio per il trasporto
- 4 pile alcaline LR06 tipo AA - 1.5V
- Manuale d'istruzioni per l'uso


Accessori non inclusi:

- Alimentatore 230Vac/6Vdc 
- Bracciale adulto XL (32 - 42 cm)

The pack includes:

- Main Unit
- Cuff for 22-32cm diameter with air tube
- Travel Bag
- 4 alkaline batteries LR06 type AA - 1.5V
- Instruction Manual

Optional accessories:

- 230Vac/6Vdc adapter 
- Adult XL cuff (32 - 42 cm)



Le batterie/pile incluse in questa confezione non sono coperte dalla Garanzia del Fabbricante. Al primo utilizzo verificarne sempre l'integrità.
Batteries included in this package are not covered by Manufacturer's Warranty. At first use, always check their integrity.

La posizione di alcuni simboli e informazioni nelle immagini utilizzate di seguito possono variare a discrezione del fabbricante.
Position of symbols and information in the pictures used in this manual can be changed from manufacturer without further notice.

INDICE / TABLE OF CONTENTS

- 1. INTRODUZIONE / INTRODUCTION**
 - 1.1 Caratteristiche di MY PRESSURE 2.0 / Features of MY PRESSURE 2.0
 - 1.2 Informazioni importanti sull'auto-misurazione / Important information about self-measurement
- 2. ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**
 - 2.1 Avvertenze / Warnings
 - 2.2 Precauzioni / Cautions
 - 2.3 Classificazione / Classification
- 3. MESSA IN FUNZIONE DELLO SFIGMOMANOMETRO / PUTTING THE BLOOD-PRESSURE MONITOR INTO OPERATION**
 - 3.1 Inserire le batterie / Inserting the batteries
 - 3.2 Sostituzione delle batterie / Battery replacement
 - 3.3 Utilizzo con alimentatore DC di rete elettrica / Use with DC adapter
 - 3.4 Simbologia del Display / Display Explanation
 - 3.5 Regolazione data e ora / Setting the date and time
- 4. COME EFFETTUARE UNA MISURAZIONE / HOW TO MEASURE YOUR BLOOD PRESSURE / COMMENT EFFECTUER UN MESURAGE / BLUTDRUCKMESSUNG AUSFÜHREN**
 - 4.1 Prima della misurazione / Before the measurement
 - 4.2 Fonti comuni d'errore / Common sources of error
 - 4.3 Collegamento ed applicazione del bracciale / Fitting the cuff
 - 4.4 Procedura di misurazione / Measuring procedure
 - 4.5 Interruzione della misurazione prima del termine / Fast interruption during a measurement
 - 4.6 Indicazione degli ultimi valori misurati / Memory-displaying the last measurement
- 5. CURA, STOCCAGGIO E RIPARAZIONI / CARE, STORAGE AND REPAIR**
- 6. MESSAGGI DI ERRORE / ERROR MESSAGES**
- 7. ANALISI DEI POSSIBILI GUASTI / TROUBLESHOOTING**
- 8. SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS**
- 9. DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S DECLARATION**
- 10. SIMBOLOGIA UTILIZZATA / SYMBOLS**
- 11. GARANZIA / WARRANTY**
SMALTIMENTO / DISPOSAL

1. INTRODUZIONE

1.1 CARATTERISTICHE DI MY PRESSURE 2.0

È uno sfigmomanometro digitale completamente automatizzato tramite il quale, grazie ad un procedimento di misurazione oscillometrico, si rende possibile una misurazione celere ed affidabile della pressione arteriosa sistolica e diastolica e della frequenza del battito cardiaco. Il modello MY PRESSURE 2.0 utilizza la tecnologia Fuzzy Logic per la misurazione della pressione. Durante lo sgonfiaggio del bracciale, il sistema interno determina la pressione basandosi sulle oscillazioni. Una volta completato il processo di sgonfiaggio, l'apparecchio visualizza la pressione sistolica e diastolica nonché le pulsazioni cardiache. L'apparecchio offre una precisione di misurazione molto elevata, testata clinicamente, ed è stato progettato per essere utilizzato con la massima facilità.

Prima dell'utilizzo si raccomanda di leggere attentamente e per intero questo manuale e di conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Per ulteriori domande in merito alla pressione sanguigna e alla sua misurazione, si raccomanda di consultare un medico.

ATTENZIONE!

1.2 INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'AUTO-MISURAZIONE

- Non dimenticare: **auto-misurazione significa Controllo**, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono essere sempre discussi con il medico. Qualsiasi modifica ai dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal medico curante deve essere discusso col medico stesso.
- Il display del battito **non** è adatto per controllare la frequenza dei pacemaker cardiaci!
- Le aritmie possono causare errori di misurazione, perciò si consiglia di prestare particolare attenzione all'utilizzo nel caso in cui si presentino sintomi di aritmia. Per la valutazione consultare il medico.



**SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO
PRIMA DI OGNI UTILIZZO.
NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO.
PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI
DEL FABBRICANTE E/O DISTRIBUTORE.
PER INFORMAZIONI PARTICOLARI SULLA PROPRIA
PRESSIONE ARTERIOSA CONSULTARE IL MEDICO.
UTILIZZARE SOLO ALIMENTATORE DC ORIGINALE**

2. ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

È necessario sapere che la pressione sanguigna arteriosa è soggetta a forti oscillazioni. Il livello della pressione arteriosa dipende da molti fattori. Generalmente la pressione arteriosa è più bassa in estate e più alta in inverno. La pressione arteriosa cambia con la pressione atmosferica ed è notevolmente influenzata da molti fattori, ad es. carichi fisici, eccitabilità emotiva, stress, pasti, ecc. L'assunzione di farmaci e alcol così come il fumo, influenzano notevolmente il livello di pressione sanguigna di un individuo. La pressione sanguigna varia con l'età e da persona a persona ed è quindi raccomandato di annotare i valori di pressione misurati quotidianamente, così che sia poi possibile consultare il medico per comprendere quale sia una "misurazione della pressione sanguigna normale" nel vostro caso. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo, in particolare le

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA, può aiutare a utilizzare il dispositivo in modo corretto e sicuro! Conservare il manuale di istruzioni per un utilizzo futuro. Per informazioni specifiche sulla propria pressione sanguigna, consultare il proprio medico.

2.1 AVVERTENZE

- Consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo in caso si soffra di patologie pregresse
- Il dispositivo non è adatto a persone con impiantati alimentati elettricamente.
- Se hai subito una mastectomia (amputazione del seno), non applicare questo dispositivo sul braccio del lato del corpo interessato dalla mastectomia.
- Le donne incinte dovrebbero misurare la propria pressione sanguigna solo dopo aver consultato il proprio medico, poiché le letture possono essere influenzate in gravidanza.
- Non riparare o sottoporre a manutenzione il bracciale mentre è in uso sul paziente.
- Non applicare questo dispositivo sull'arto in cui è presente un accesso o terapia intravascolare (come in caso di flebo endovenosa o di una trasfusione di sangue) o uno shunt artero-venoso (shunt A-V). L'interferenza temporanea al flusso sanguigno che il dispositivo applica per eseguire la misurazione della pressione sanguigna, potrebbe provocare lesioni.
- Non applicare contemporaneamente il dispositivo insieme a altre apparecchiature elettromedicali.
- Non utilizzare il dispositivo nell'area in cui sono presenti apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza, risonanza magnetica o scanner TC o in un ambiente ricco di ossigeno e/o gas esplosivi.
- Non utilizzare un telefono cellulare o altri dispositivi che emettono campi elettromagnetici, vicino al dispositivo, perché potrebbe causare malfunzionamento di quest'ultimo.
- Non utilizzare mai accessori o ricambi di altri fabbricanti/dispositivi. L'utilizzo di tali accessori/ricambi, potrebbe causare una situazione pericolosa per l'utente o danni al dispositivo.
- Non modificare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del Fabbricante.
- Le batterie utilizzate in questo dispositivo possono presentare un rischio di incendio o ustione chimica se non trattate correttamente. Non smontare, riscaldare o bruciare le batterie.
- Tenere il dispositivo e le sue parti lontano da fiamme e fonti di calore così da prevenire incendi o esplosioni
- Tenere il dispositivo e le sue parti fuori dalla portata di neonati, bambini o animali domestici, poiché l'inalazione o l'ingestione di piccole parti può essere pericolosa o addirittura fatale.
- Prestare attenzione alla pressione continua del CUFF a causa dell'attorcigliamento dei tubi di collegamento, può causare lesioni dannose.
- Non utilizzare una prolunga con collegare questo dispositivo alla rete elettrica.
- Il tubo dell'aria o il cavo dell'adattatore CA possono causare strangolamento accidentale nei bambini.
- Non mettere il tubo dell'aria intorno al collo - pericolo di soffocamento!
- Un dispositivo non deve mai essere lasciato incustodito quando è collegato alla presa elettrica.
- Non prendere/toccare il dispositivo in caso il suo cavo elettrico sia caduto nell'acqua. Scollega immediatamente dalla corrente.
- È abbastanza normale che due misurazioni effettuate in rapida successione possano produrre risultati significativamente diversi, perché misurazioni troppo frequenti e consecutive potrebbero causare disturbi alla circolazione sanguigna e/o micro lesioni.

2.2 PRECAUZIONI

- Utilizzare questo dispositivo nelle giuste condizioni ambientali, come indicato in questo manuale. In caso contrario, ciò potrebbe influire su prestazioni, durata del dispositivo e

- sui risultati della misurazione.
- Utilizzare questo dispositivo solo per lo scopo previsto, come descritto in questo manuale.
- Non confondere l'autocontrollo con l'autodiagnosi. Questo dispositivo consente di monitorare la pressione sanguigna. Non iniziare, modificare o sospendere un trattamento medico in base ai risultati della misurazione effettuata. Consultare sempre il proprio medico per consigli sul trattamento.
- Non intraprendere misure terapeutiche sulla base di un'auto-misurazione. Non cambiare mai il farmaco prescritto senza consultare un medico. Consultare il proprio medico in caso di domande sulla pressione sanguigna.
- Se stai assumendo farmaci, consulta il tuo medico per determinare il momento più appropriato per misurare la pressione sanguigna.
- Consultare il medico se si verificano errori di misurazione in bambini o persone con aritmia.
- Il parametro di pulsazione visualizzato dal dispositivo non è adatto al monitoraggio della frequenza dei pacemaker cardiaci.
- Aritmie comuni (come battiti prematuri atriali o ventricolari o fibrillazione atriale) e malattie delle arterie periferiche / arteriosclerosi possono influire sull'accuratezza di questo dispositivo. Si prega di consultare il proprio medico su come utilizzare al meglio questo dispositivo di misurazione della pressione sanguigna se si soffre di una di queste condizioni. La misurazione della pressione sanguigna non è adatta nei casi di grave arteriosclerosi (indurimento delle arterie).
- L'efficacia di questo dispositivo, non è stata stabilita nelle donne in gravidanza.
- Controllare sempre il dispositivo e il bracciale prima di utilizzarli. Non utilizzare il dispositivo o il bracciale se uno di essi è danneggiato, poiché ciò potrebbe causare lesioni.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso su arti corporei diversi dal braccio o per utilizzi diversi dalla sua destinazione d'uso, ovvero la misurazione della pressione sanguigna.
- Non applicare il bracciale allo stesso braccio su cui sono collegate contemporaneamente altre apparecchiature elettromedicali di monitoraggio, poiché ciò potrebbe causare la perdita temporanea di funzionalità delle suddette apparecchiature.
- Non applicare mai il bracciale su pelle ferita, su un braccio ferito o su un braccio in trattamento medico, poiché ciò può causare ulteriori lesioni.
- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o il tubo dell'aria.
- Evitare di premere il tubo dell'aria durante la misurazione.
- Evitare l'uso del dispositivo in caso di allergie esistenti al poliestere o al nylon.
- Questo dispositivo non è adatto per il monitoraggio continuo durante emergenze mediche o operazioni.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato contemporaneamente con apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF)
- Questo dispositivo non è lavabile. Non immergere mai il dispositivo in acqua e non risciacquarlo sotto il rubinetto.
- Questo dispositivo deve rimanere asciutto ed evitare l'esposizione ad elevate umidità.
- L'apparecchiatura non è un'apparecchiatura AP/APG e non è adatta per l'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno o nitroso.
- Per evitare errori di misurazione, non utilizzare il dispositivo in prossimità di forti campi elettromagnetici, segnali di interferenza irradiati o segnali di transienti elettrici veloci / burst. Ad esempio magneti, radiotrasmettitori, forni a microonde.
- Se questo dispositivo è stato conservato a bassa temperatura, lasciarlo ad idonea temperatura ambiente per almeno 1 ora prima di utilizzarlo.
- Si consigliano misurazioni ripetute con un intervallo di 3 minuti, in modo da poter calcolare la media per ottenere una misurazione più accurata. L'intermezzo di 3 minuti può anche garantire che il funzionamento del dispositivo non comporti un prolungato deterioramento della circolazione sanguigna.
- I pazienti con aterosclerosi possono richiedere intervalli più lunghi tra una misura e quella successiva (10-15 minuti), poiché l'elasticità dei vasi del paziente diminuisce in modo significativo con la malattia. L'intervallo di 10-15 minuti è applicabile anche ai pazienti che soffrono di diabete da un lungo periodo.

- Smaltire il dispositivo, i componenti e gli accessori opzionali secondo le locali norme applicabili. Lo smaltimento illegale può causare inquinamento ambientale.
- Il collegamento di apparecchiature elettriche a prese multiple, può portare facilmente alla creazione di un sistema ME e contestualmente alla riduzione del livello di sicurezza.

2.3 CLASSIFICAZIONE

- Dispositivo Medico non destinato all'uso in ambienti ricchi di ossigeno o in presenza di miscelatori infiammabili.
- Dispositivo con alimentazione interna.

3. MESSA IN FUNZIONE DELLO SFIGMOMANOMETRO

3.1 INSERIRE LE BATTERIE

Dopo aver tolto dalla confezione l'apparecchio, prima di tutto inserire le batterie. Lo scomparto delle batterie si trova sul fondo dell'apparecchio.

- Togliere il coperchio.
- Inserire le batterie alcaline (4 x tipo AA 1.5V), rispettando la polarità indicata, e richiudere il coperchio.

Attenzione: le batterie originali contenute nella confezione possono avere una durata inferiore a quella attesa, ciò a causa dei tempi di stoccaggio.

3.2 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Durante la sostituzione delle batterie i dati di misura registrati in memoria non andranno persi. Verrà invece azzerato il display con data e ora che dovrà essere reimpostato.
2. Quando il simbolo batteria lampeggia sul display (vedi figura sotto) significa che le batterie sono quasi scariche ma si può ancora usare l'apparecchio. Se il simbolo rimane fisso e si sente un beep suonare 4 volte, significa che la sostituzione deve avvenire immediatamente.



Nota: se dopo aver inserito o sostituito le batterie il prodotto non si accende automaticamente, togliere le batterie, attendere qualche minuto e quindi reinserire le batterie.

3. Quando appare sullo schermo il simbolo di batteria scarica è necessario sostituire al più presto e contemporaneamente tutte le 4 batterie. Non lasciare all'interno del dispositivo batterie scariche.
4. Non utilizzare batterie ricaricabili in quanto con voltaggio non idoneo. Usare solo batterie del tipo indicato in questo manuale (4 batterie alcaline x tipo AA 1.5V).
5. Rimuovere le batterie in caso l'apparecchio venga utilizzato per lungo tempo con l'alimentatore in dotazione.

3.3 UTILIZZO CON ALIMENTATORE DC DI RETE ELETTRICA

Il prodotto può essere messo in funzione anche con l'alimentatore DC acquistabile separatamente (optional). È sufficiente collegare il connettore dell'alimentatore alla presa situata sul lato destro del dispositivo (Fig. 2) ed inserire quindi la spina dell'alimentatore ad una presa di corrente corrispondente. Utilizzare solo l'alimentatore accessorio originale. Solo questo modello di adattatore è infatti certificato per essere utilizzato con il vostro MY PRESSURE 2.0. Nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato per lungo tempo con l'alimentatore in dotazione, rimuovere le batterie.

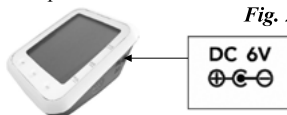
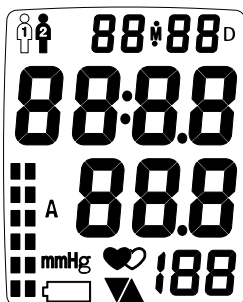






Fig. 2


3.4 SIMBOLOGIA DEL DISPLAY











-  M1 - Canale memoria 1
M2 - Canale memoria 2
-  Batteria scarica
-  Battito cardiaco
- A** Media ultime tre misurazioni

-  Limiti di classificazione della pressione secondo WHO (Organizzazione mondiale della Sanità) (vedi tabella seguente)

- 188** Valore battiti cardiaci
- 888** Valore finale pressione diastolica
- 88:88** Valore finale pressione sistolica
- 88:88^D** Visualizza mese e giorno

L'icona delle pulsazioni  ha anche funzione di indicare una eventuale irregolarità del battito cardiaco (Aritmia).

Infatti, se il battito cardiaco, al termine della misurazione risulta irregolare, appariranno due cuori, di cui uno lampeggiante .

-   Ipertensione Seria
-  Ipertensione Moderata
-  Ipertensione Leggera
-  Normale - Alta
-  Normale
-  Ottima (**)



Grado	Sistolica	Diastolica
(**) Ottima	>120 mmHg	<80 mmHg
Normale	120 ~ 129 mmHg	80 ~ 84 mmHg
Normale - Alta	130 ~ 139 mmHg	85 ~ 89 mmHg
Ipertensione Leggera	140 ~ 159 mmHg	90 ~ 99 mmHg
Ipertensione Moderata	160 ~ 179 mmHg	100 ~ 109 mmHg
Ipertensione Seria	>180 mmHg	>100 mmHg

(**) **Nota:** non vi è una definizione universalmente riconosciuta per l'ipotensione. Tuttavia, una pressione sistolica al di sotto dei 90 - 100mmHg viene considerata ipotensiva.

3.5 REGOLAZIONE DATA E ORA

Il dispositivo provvede a registrare data e ora di ogni misurazione. Per questo è necessario regolare correttamente l'orologio elettronico e la data del dispositivo prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Seguire la seguente procedura:

1. Tenere premuto il pulsante M1 e nel frattempo premere una sola volta il pulsante ON/OFF; apparirà l'anno come in Fig. 4 con le ultime due cifre lampeggianti. Rilasciare il pulsante M1.
2. A questo punto premendo i pulsanti M1 o M2 si potrà rispettivamente diminuire o aumentare la cifra sullo schermo sino al valore desiderato.
3. terminate le regolazioni data e ora rimangono visualizzati per 3 minuti circa, per poi spegnersi sullo schermo che apparirà vuoto come in Fig. 5. In ogni momento, premendo una sola volta il pulsante ON/OFF, data e ora vengono visualizzati sullo schermo per 3 minuti.



Fig. 3

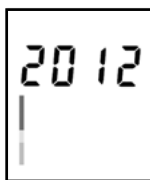


Fig. 4



Fig. 5

4. COME EFFETTUARE UNA MISURAZIONE

4.1 PRIMA DELLA MISURAZIONE

- Evitare di mangiare, fumare e fare esercizio immediatamente prima della misurazione. Tutti questi fattori influenzano il risultato della misurazione. Trovare il tempo per cercare di rilassarsi, sedendosi in una poltrona in un'atmosfera tranquilla per circa dieci minuti prima della misurazione.
- Se si indossano indumenti molto aderenti al braccio, toglierli.
- Misurare sempre sullo stesso braccio (normalmente il sinistro).
- Cercare di effettuare le misurazioni regolarmente alle stesse ore del giorno, perché la pressione sanguigna cambia durante il corso della giornata.

4.2 FONTI COMUNI D'ERRORE

Nota: per avere misurazioni della pressione sanguigna comparabili devono esserci sempre le stesse condizioni! Di solito queste sono sempre condizioni di tranquillità.

- Qualsiasi sforzo effettuato dal paziente per sostenere il braccio può aumentare la pressione sanguigna. Assicurarsi di sedere in una posizione comoda e rilassata e durante la misurazione non attivare nessuno dei muscoli del braccio su cui è applicato l'apparecchio. Eventualmente usare un cuscino come supporto.
- Se il bracciale viene applicato molto al di sotto (o al di sopra) dell'altezza del cuore, la misurazione verrà alterata indicando una pressione maggiore (o minore) rispetto al valore reale (Fig. 6).

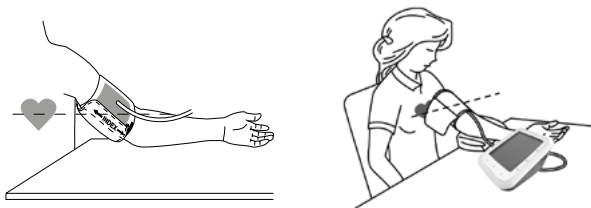


Fig. 6

- Le dimensioni del bracciale dovranno essere adeguate alla circonferenza del braccio, misurata a metà braccio, tra spalla e gomito, con i muscoli rilassati. Sul bracciale sono riportate le misure limite della circonferenza del braccio entro le quali esso può essere impiegato; qualora la circonferenza del braccio del paziente non rientrasse in tali misure, sarà necessario utilizzare un bracciale speciale.

Attenzione: usare solamente il bracciale in dotazione o un suo ricambio originale!

- Un bracciale che non sia ben chiuso o un tubo che sporge troppo lateralmente, possono essere causa di misurazioni falsate.
- Evitare forti campi elettrici e/o elettromagnetici nelle immediate vicinanze del dispositivo (ad esempio cellulari, forni a microonde ecc...). Questi possono causare una temporanea mancanza di precisione nella misurazione.
- Si raccomanda l'utilizzo di batterie alcaline.
- I risultati delle misurazioni devono essere oggetto di consultazione con il medico. Si raccomanda di non valutare da soli i risultati delle misurazioni effettuate. Prendere eventuali medicine dopo le istruzioni del medico.
- Tale dispositivo medico può smettere di funzionare se si verifica nelle vicinanze una forte interferenza elettrostatica.
- Non utilizzare il dispositivo nel caso in cui sia stato conservato a basse temperature. In questo caso lasciare il dispositivo a temperatura ambiente per almeno 1 ora prima dell'uso.
- Le aritmie possono causare errori di misurazione, perciò si consiglia di prestare particolare attenzione all'utilizzo nel caso in cui si presentino sintomi di aritmia.

4.3 COLLEGAMENTO ED APPLICAZIONE DEL BRACCIALE

- a. Collegamento del bracciale. Innestare il tubo del bracciale nell'apposita apertura (A) sulla sinistra dell'apparecchio come indicato in Fig. 7.



Fig. 7

- b. Passare l'estremità del bracciale (con fermo di gomma integrato) attraverso l'archetto metallico (B), formando un laccio. La chiusura a strappo si dovrà trovare all'esterno (Fig. 8). (Se il bracciale è già preparato come descritto, saltare questo passo.)

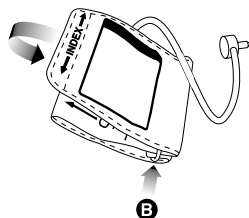


Fig. 8

- c. Infilare il bracciale sul braccio sinistro in modo tale che il tubo, sia rivolto verso l'avambraccio.
- d. Applicare il bracciale al braccio come in Fig. 9, avendo cura che il bordo inferiore si trovi 2-3 cm al di sopra dell'incavo del gomito e che l'uscita del tubo in gomma del bracciale sia situata sulla parte interna del braccio.

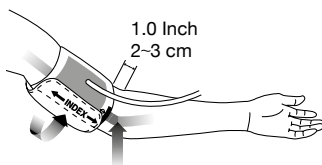


Fig. 9 Arteria principale (Brachiale)

Importante: il segno di riferimento (**ARTERY**) si dovrà trovare direttamente sopra all'arteria brachiale, sulla parte interna del braccio.

- e. Tendere l'estremità libera del bracciale e chiuderlo con la chiusura a strappo.
- f. Assicurare il bracciale con la chiusura a strappo in modo da farlo aderire comodamente al braccio, ma non troppo stretto. Inoltre, il braccio non dovrà venir stretto da maniche rimboccate: in caso contrario, l'indumento andrà tolto.
- g. Distendere il braccio sul tavolo (il palmo della mano dovrà essere rivolto verso l'alto) in modo tale che il bracciale si venga a trovare all'altezza del cuore. Aver cura di non piegare nessun tubo (Fig. 10).

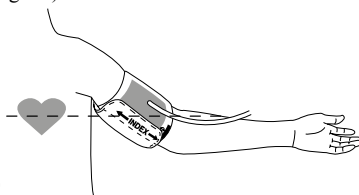



Fig. 10

- h. Rimanere tranquillamente seduti per due minuti prima di iniziare la misurazione.
- i. Se la linea "INDEX" si trova nella fascia NORMAL (22-32 cm) indicata sul bordo superiore del bracciale, questo bracciale è adatto per voi. Se la linea "INDEX" si trova fuori della fascia NORMAL (22-32 cm), può essere necessario utilizzare un bracciale speciale.

Nota: qualora non fosse possibile applicare il bracciale al braccio sinistro, esso potrà essere applicato anche al braccio destro. L'importante è che le misurazioni vengano effettuate sempre sullo stesso braccio.

4.4 PROCEDURA DI MISURAZIONE

1. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il dispositivo (appaiono data e ora sullo schermo), premerlo una seconda volta per avviare la misurazione.
2. Lo schermo si accenderà visualizzando per circa un secondo tutti i simboli dello schermo.
3. Dopo circa 2-3 secondi il dispositivo emette un doppio allarme sonoro, visualizza 0 sullo schermo e inizia il gonfiaggio del bracciale e quindi la misurazione, visualizzando continuamente sullo schermo l'aumento della pressione.
4. Nel caso venga rilevata dal dispositivo l'esigenza di incrementare la pressione di misurazione, lo stesso procederà automaticamente ad utilizzare una pressione di misurazione più idonea ai parametri del corpo. Durante la misurazione, la pressione del bracciale può risultare fastidiosa, ma è necessario non muovere il bracciale o il prodotto. Restare calmi sino a misurazione ultimata.
Raggiunta la pressione di 190 mmHg il dispositivo interrompe il gonfiaggio ed inizia a sgonfiare il bracciale per effettuare la misurazione.
5. Durante la misurazione, oltre a rilevare i valori di pressione e una loro eventuale anomalia, il dispositivo rileva e monitorizza il battito cardiaco (ogni segnale del battito è indicato sullo schermo con l'icona a forma di cuore) ed una sua eventuale irregolarità (Aritmia), segnalandola sullo schermo alla fine della misurazione.
6. Al termine della misurazione, il dispositivo emette un allarme sonoro, il bracciale si sgonfia automaticamente e i valori di pressione sistolica e diastolica e il numero di pulsazioni al minuto appaiono sullo schermo unitamente all'indicazione interpretativa della fascia di grado di pressione, rilevata in accordo con la Tabella WHO (come indicato al paragrafo 4.4 di questo manuale).

Nel caso sia stata rilevata una aritmia, apparirà il simbolo 

 Battito Regolare

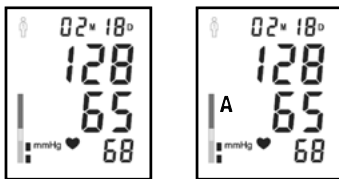
 Battito Irregolare

Nota: si consiglia di consultare il medico nel caso al termine della misurazione l'indicazione WHO della pressione sia in campo rosso oppure lampeggi l'icona del doppio cuore (aritmia).

7. I dati rimangono sullo schermo sino a quando non viene premuto nuovamente il pulsante ON/OFF o sino a quando il dispositivo non si setta sulla modalità stand-by, circa 3 minuti dopo il termine della misurazione. I simboli continuano a lampeggiare al termine della misurazione sino a quando la stessa non viene memorizzata oppure il prodotto torna in modalità stand-by.
8. Mentre i dati misurati sono ancora sullo schermo, premere il pulsante M1 o M2 per effettuare la registrazione nella memoria del dispositivo.
9. Premendo di nuovo M1 o M2 si può visualizzare la media delle ultime tre misurazioni effettuate, così da identificare una più corretta misurazione della pressione sanguigna (sotto al simbolo della memoria corrispondente appare una A indicante che si sta osservando il valore medio delle ultime tre misurazioni).


4.5 INTERRUZIONE DELLA MISURAZIONE PRIMA DEL TERMINE



Se per qualsiasi motivo è necessario interrompere una misurazione della pressione sanguigna (ad es. il paziente si sente male), il pulsante ON/OFF può essere premuto in qualsiasi momento. L'apparecchio abbasserà immediatamente e automaticamente la pressione del bracciale.



4.6 INDICAZIONE DEGLI ULTIMI VALORI MISURATI

Il dispositivo è in grado di memorizzare sino a 90 misurazioni complete per ogni pulsante di Memoria (180 in totale) e, per ogni registrazione, vengono memorizzati i valori di pressione sistolica, diastolica, pulsazioni cardiache, data e ora della misurazione e simboli relativi alla misurazione. Una volta acceso il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF, quando viene premuto il pulsante M1 appariranno il simbolo relativo alla memoria M1 e sotto quest'ultimo la lettera A (media) insieme ai valori medi relativi alle ultime tre misurazioni effettuate. Per leggere i dati delle singole misurazioni premere nuovamente il pulsante M1 facendole scorrere una alla volta (sullo schermo apparirà anche il numero di ogni misurazione in ordine dalla più recente a ritroso). Se richiamate i dati del pulsante M1 sullo schermo apparirà l'indicazione e le relative registrazioni.

Se premete il pulsante M2 sullo schermo apparirà l'indicazione  e le relative registrazioni.

Nota: quando le memorie del dispositivo sono piene, verranno automaticamente cancellati i dati della misurazioni più vecchie, una per ogni nuova misurazione registrata. Per cancellare tutti i dati registrati su uno dei due canali di memoria, è sufficiente tenere premuto per più di 5 secondi il pulsante della memoria che si vuole eliminare. A conferma dell'avvenuta eliminazione sullo schermo apparirà l'indicazione Clr e il simbolo della memoria cancellata ( per M1 e  per M2).

ULTERIORI INFORMAZIONI


Le misurazioni non devono avvenire consecutivamente, altrimenti i risultati potremmo essere falsati. Prima di ripetere una misurazione bisogna aspettare alcuni minuti (almeno 15) in una posizione rilassata, seduti o distesi.

5. CURA, STOCCAGGIO E RIPARAZIONI

1. È necessario proteggere sempre il dispositivo da eccessiva umidità e calore, luce solare diretta, urti e cadute, solventi, alcol e prodotti per la pulizia.
2. Rimuovere dall'apposito vano la batteria nel caso non si utilizzi il dispositivo per lungo tempo ed assicurarsi di tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
3. Tenere il bracciale lontano da superfici taglienti, non tirarlo o attorcigliarlo.
4. Utilizzare solo un panno soffice ed asciutto per pulire il dispositivo.
5. I bracciali sono componenti delicate e devono essere conservati e trattati con cura. I bracciali possono essere puliti con un panno umido.

Attenzione: per nessun motivo devono essere lavate le parti del dispositivo e del bracciale. Tenere sempre il dispositivo, le batterie e ogni accessorio lontano dalla portata dei bambini.

6. MESSAGGI DI ERRORE

INDICAZIONE	EVIDENZA	POSSIBILE CAUSA E SOLUZIONE
Err	Il dispositivo non effettua misurazione.	<p>Voltaggio di alimentazione troppo basso o problema tecnico al circuito elettrico interno.</p> <p>Rimuovere e provare a sostituire le batterie.</p> <p>Se il dispositivo è utilizzato con l'alimentatore DC verificare che la presa di corrente a cui è stato collegato sia conforme ai dati di targa indicati sull'alimentatore stesso.</p> <p>Se dopo questi controlli il dispositivo continua a non funzionare, contattare il servizio clienti del Fabbricante e/o Distributore.</p>
	Pressione al bracciale non sufficiente o problema nella fase di sgonfiaggio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il bracciale non è correttamente fissato, fissarlo correttamente e ripetere la misura. 2. Il bracciale è danneggiato, sostituirlo. 3. Pompa, valvola di scarico o sgonfiaggio difettosi, contattare il Fabbricante e/o Distributore.
	Interferenze e rumori anomali.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'utilizzatore si è mosso o ha parlato durante la misurazione. 2. La posizione o la procedura di misurazione non sono quelle corrette. 3. L'utilizzatore è agitato. 4. Ripetere la misurazione seguendo le indicazioni del manuale e consultare il medico in caso di persistenza del problema.
	Risultati anomali della lettura.	<p>Durante la misurazione il valore della pressione al bracciale cresce gradualmente e il suo valore appare sul Display.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se il valore indicato sullo schermo non supera i 300 mmHg, controllare la posizione del bracciale e ripetere la misurazione. In caso di persistenza del problema consultare il medico. 2. Se il valore indicato sullo schermo è superiore ai 300 mmHg, contattare il servizio clienti del Fabbricante e/o Distributore.
	Pressione elevata al bracciale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connettore aria bloccato. 2. Regolatore della pressione di gonfiaggio difettoso. 3. Sensore della pressione difettoso. <p>In tutti i casi, controllare e ripetere la misura e/o contattare il Fabbricante e/o Distributore.</p>
	Batterie scariche.	Sostituire contemporaneamente le 4 batterie scariche con batterie nuove.

7. ANALISI DEI POSSIBILI GUASTI

PROBLEMA	POSSIBILE MOTIVAZIONE	RIMEDIO
Le batterie sono inserite ma premendo il pulsante ON/OFF il display non si accende e non appare alcuna indicazione di errore.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le batterie sono inserite in modo non corretto (polarità invertita). 2. Le batterie sono scariche. 3. I contatti delle batterie sono sporchi o ossidati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre le batterie, attendere qualche minuto quindi reinserirle con calma e in modo corretto. 2. Sostituire le batterie. 3. Pulire i contatti.
Quando l'alimentatore DC è collegato nessuna indicazione appare sullo schermo quando viene premuto il tasto ON/OFF.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentatore è collegato ad una presa con alimentazione non idonea. 2. L'alimentatore non è connesso correttamente al connettore DC posto sul lato dell'apparecchio. 3. L'alimentatore è danneggiato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare bene se i dati dell'alimentatore sono idonei alla vostra presa di corrente. 2. Collegare le connessioni dell'alimentatore. 3. Inserire le batterie nel dispositivo e controllare se funziona. Nel caso il dispositivo funziona con le batterie l'alimentatore è danneggiato e deve essere sostituito.
Nessun gonfiaggio del bracciale o la pressione non gonfia il bracciale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il bracciale è posizionato in modo non corretto. 2. Il bracciale non è collegato correttamente al dispositivo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare e sistemare la posizione del bracciale e ripetere la misurazione. 2. Controllare e sistemare la connessione del bracciale al prodotto e ripetere poi la misurazione.
Il segnale di batteria scarica appare sullo schermo.	Batterie esaurite.	Sostituire le batterie.
Non è possibile effettuare la misurazione e sullo schermo appare un messaggio di errore.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il bracciale non è correttamente avvolto al braccio. 2. L'utilizzatore è agitato. 3. La posizione assunta durante la misurazione non è corretta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avvolgere correttamente il bracciale al braccio e ripetere la misurazione. 2. Sedersi e rilassarsi. Restare tranquilli durante la misurazione. 3. Mantenere il bracciale alla stessa altezza del cuore durante la misurazione. <p>Se il paziente è affetto da seri problemi cardiaci, la misurazione corretta della pressione può essere difficoltosa.</p>
In normali circostanze di misurazione, la misurazione della pressione a casa può essere differente da quella in ospedale/clinica ed ogni misurazione può avere risultati differenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le differenze di lettura possono dipendere da condizioni di misura differenti. 2. I valori della pressione sanguigna variano in base alle condizioni fisiologiche e psicologiche del corpo. 	Registrazione ogni giorno i valori della vostra pressione e discutete gli stessi con il medico.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	MY PRESSURE 2.0 (RE 503000)
Dimensioni	105 x 120 x 55 mm
Peso	Circa 310 gr circa (esclusa la batteria)
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Campo di misurazione	Da 40 a 260 mmHg (pressione) Da 40 a 160 battiti/minuto (pulsazioni)
Accuratezza della misurazione	± 3 mmHg sul valore di pressione ± 5 % sul valore letto per le pulsazioni
Gonfiaggio	Automatico
Sgonfiaggio rapido	Automatico
Spegnimento	Automatico
Batterie	4x1.5V LR06 batterie alcaline tipo AA
Condizioni di esercizio	Temperatura ambiente: 10 ÷ 40° C Percentuale umidità ambiente: 0 ÷ 85 % RH Pressione atmosferica: 80 ÷ 106 kPa
Condizioni di conservazione	Temperatura ambiente: - 20 ÷ 50° C Percentuale umidità ambiente: 0 ÷ 85 % RH Pressione atmosferica: 50 ÷ 106 kPa
Condizioni di trasporto	Temperatura ambiente: - 20 ÷ 50° C Percentuale umidità ambiente: 0 ÷ 85 % RH Pressione atmosferica: 50 ÷ 106 kPa
Dimensione bracciale	Adatto per braccio con dimensione da 22 a 32 cm

Nota: Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza obbligo di informazione.

9. DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Informazioni sulla conformità per ogni test EMC	
Emissione elettromagnetica (Ambiente Sanitario-Domestico)	
Test di Emissione (IEC60601-1-2:2014)	Conformità
Emissioni RF Condotte e Radiate	CLSPR 11 Group 1 Class B
Emissioni Armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione / emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme

Informazioni sulla conformità per ogni test EMC		
Dichiarazione di Immunità Elettromagnetica (Ambiente Sanitario-Domestico)		
Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità
RF Condotte IEC 61000-4-6	3V 150 kHz a 80 MHz 6V in ISM e bande radioamatoriali tra 0.15MHz e 80MHz	3V 150 kHz a 80 MHz 6V in ISM e bande radioamatoriali tra 0.15MHz e 80MHz
RF Radiate IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz deve anche soddisfare il requisito della tabella 9 della 60601-1-2:2014	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz deve anche soddisfare il requisito della tabella 9 della 60601-1-2:2014
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Transitori elettrici veloci / burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione	±2 kV per linee di alimentazione
Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV da linea/e a linea/e	±0.5 kV, ±1 kV da linea/e a linea/e
brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimen- tazione in ingresso IEC 61000- 4-11	0% U _T , 0.5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% U _T , 1 e Ciclo 70% U _T , 25/30 cicli monofase a 0° 0% U _T , 250/300 cicli	0% U _T , 0.5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% U _T , 1 e Ciclo 70% U _T , 25 cicli monofase a 0° 0% U _T , 250 cicli
Campo magnetico a frequenza di rete (50 / 60Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

NOTA: l'EUT è il valore di tensione di rete in a.c. prima dell'applicazione del livello di prova.












Il seguente fenomeno soddisfa ancora i requisiti di sicurezza di base e le prestazioni essenziali.

* UT: 230 V ~ / 50 Hz. La pressione dell'EUT devia dal valore normale ma il valore è ancora superiore a 10 psi quando il flusso è 4,5 l / min.

** UT: 230V ~ / 50Hz L'EUT smette di funzionare quando si aggiunge 0% UT, ma l'EUT può ripristinare automaticamente la sua modalità normale.

- L'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature dovrebbe essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di questo dispositivo, inclusi i cavi specificati dal Fabbricante. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura
- Nelle condizioni specificate per la prova di immunità, il prodotto deve poter fornire la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.
- Se le prestazioni essenziali vengono perse o degradate, sono necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o il riposizionamento del dispositivo.

10. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	Apparecchio con parte applicata tipo BF (bracciale)
	Marchio di conformità alla direttiva 93/42/CE e successive modifiche intervenute
	Attenzione!
	Consultare il manuale d'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto Dispositivo non protetto contro l'ingresso di acqua /corpi solidi
	Temperatura di conservazione
	Apparecchio con classe di isolamento II
	Corrente alternata
	Corrente continua
	Acceso/Spento
M1 ou M2	Canale memoria M1 o M2
	Fabbricante

11. GARANZIA

CA-MI garantisce i suoi prodotti per un periodo di **24 mesi** dalla data di acquisto. In base a tale garanzia, **CA-MI** si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso i nostri stabilimenti a cura del Servizio Assistenza Tecnica.

Il prodotto deve essere reso accompagnato da una descrizione del difetto rilevato per poter effettuare la riparazione nel più breve tempo possibile.

Il dispositivo deve essere spedito insieme allo Scontrino Fiscale.

La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla Fabbrica o dai centri di assistenza autorizzati.

L'apparecchio reso, anche se in garanzia, dovrà essere spedito in **PORTO FRANCO**. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo dell'acquirente, senza alcuna responsabilità di **CA-MI** per danni causati dal trasporto o smarrimento da parte del vettore.



Software validato clinicamente e in conformità al protocollo di prova internazionale della Società Europea di Ipertensione (ESH).

SMALTIMENTO



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE-RAEE:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure riconsegnato al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Il simbolo posto all'interno dell'etichetta dati indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attenzione: uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.



TRATTAMENTO DELLE PILE ESAUSTE (Direttiva 2006/66/CE)

Questo simbolo sul prodotto indica che le pile non devono essere considerate come un normale rifiuto domestico. Assicurarsi che le pile siano smaltite correttamente contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle pile esauste o del prodotto potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato l'apparecchio.

1. INTRODUCTION

1.1 FEATURES OF THE MY PRESSURE 2.0

This completely automated digital sphygmomanometer uses an oscillometric measurement procedure that permits fast and reliable measurements of the systolic and diastolic pressure and the heart rate.

MY PRESSURE 2.0 uses Fuzzy Logic technology to measure arterial pressure. As the cuff deflates, the inner system takes a pressure reading based on oscillations.

Once the reading has been taken, the rapid deflating process commences and the display shows the systolic and diastolic pressure together with the heart rates.

The high precision has been clinically tested and the system has been specially designed for the outmost ease of use.

Before using, read the contents of this manual carefully and then store it in a safe place. Contact a physician for further queries concerning blood pressure and how to measure it.

ATTENTION!

1.2 IMPORTANT INFORMATION ABOUT SELF-MEASUREMENT

- Do not forget: **self-measurement means Control**, not diagnosis or treatment. Unusual values must always be discussed with the doctor.
Any change in dosage of medications prescribed by the doctor should be discussed with him/her personally.
- The pulse display is **not** suitable for checking the frequency of heart pacemakers!
- In cases of cardiac irregularity (Arrhythmia), measurements made with this instrument should only be evaluated after consultation with the doctor.



**READ INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE.
THE DEVICE MUST NOT BE DISASSEMBLED.
FOR ANY PROBLEM PLEASE CONTACT THE TECHNICAL SERVICE
OF MANUFACTURER AND/OR DISTRIBUTOR.
FOR SPECIFIC INFORMATION ON YOUR OWN BLOOD PRESSURE
PLEASE CONTACT A DOCTOR.
USE ONLY THE ORIGINAL DC ADAPTER.**

2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

It is necessary to know that arterial blood pressure is subjected to sharp fluctuations. The level of the arterial blood pressure depends on many factors. Generally arterial blood pressure is lower in summer and higher in winter. Arterial blood pressure changes with atmospheric pressure and is affected considerably by many factors, e.g. physical loads, emotional excitability, stress, meals, etc. Medicines, drinking, smoking affect greatly the level of an individual's blood pressure. Blood pressure does vary with age and individuals, and it is recommended to write down the readings from blood pressure records daily, then you can check with your doctor to find out what is a "normal blood pressure measurement" for you. Please read the instruction manual carefully before using this device, especially **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**, it can help you use the device correctly and safely!

Please keep the instruction manual for future use. For specific information about your own blood pressure, consult your physician.

2.1 WARNINGS

- Consult your physician if you suffer from illnesses prior to using the device.
- The device is not suitable for persons who have electrical implants.
- If you had a mastectomy (breast amputation) do not use this blood pressure monitor on the arm on the side of the mastectomy.
- Pregnant women should only measure their own blood pressure in consultation with their doctor, since the readings may be changed with pregnancy.
- Do not service or maintain the cuff while in use with patient.
- Do not use this blood pressure monitor on any arm where intravascular access or therapy (such as an intravenous drip or a blood transfusion), or an arteriovenous shunt (A-V shunt) is present. The temporary interference to blood flow by the blood pressure measurement could result in injury.
- Do not use the device with other medical electrical (ME) equipment simultaneously.
- Do not use the device in the area the HF surgical equipment, MRI, or CT scanner exists, or in the oxygen rich environment.
- Do not use a mobile phone or other devices that emit electromagnetic fields, near the device. This may result in incorrect operation of the device.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers. Using such accessories or parts could cause a hazardous situation for the user or damage to the device.
- Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.
- The batteries used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat or incinerate.
- Keep equipment away from fire and heat sources to prevent fire or explosion
- Please keep the unit out of reach of infants, children or pets, since inhalation or swallowing of small parts can be dangerous or even fatal.
- Please pay attention to the continuous CUFF pressure due to connection tubing kinking, because it can cause a harmful injury.
- Do not use an extension cord with this device.
- The air tube or the AC adapter cable may cause accidental strangulation in infants.
- Do not put the air tube around your neck - danger of suffocation!
- A device should never be left unattended when plugged in.
- Do not reach for a corded device that has fallen into water. Unplug immediately.
- It is quite normal that two measurements taken in quick succession may produce significantly different results, because too frequent and consecutive measurements could cause disturbances in blood circulation and injuries.

2.2 CAUTIONS

- Use this device under the right environmental conditions as indicated in this user manual. If not, this could affect the performance, life-time of the device and measurement results.
- Only use this device for its intended purpose as described in this user manual.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. This device allows you to monitor your blood pressure. Do not begin, modify or end medical treatment based on the measurement results. Always consult your physician for treatment advice.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self-measurement. Never change prescribed medication without consulting your physician. Consult your physician if you have any questions about your blood pressure.

- If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure.
- Consult the physician if measurement errors occur in children or persons with arrhythmia.
- The pulse display is not suitable for monitoring the frequency of cardiac pacemakers.
- Common arrhythmias (such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation) and peripheral artery disease / arteriosclerosis can affect the accuracy of this blood pressure monitor. Please consult your physician how to best use this blood pressure monitor if you suffer from any of these conditions. Blood pressure measurement is not suitable in cases of serious arteriosclerosis (hardening of the arteries).
- The effectiveness of this blood pressure monitor has not been established in pregnant women.
- Always check the device and cuff before you use it. Do not use the device or cuff if one of them is damaged, because this may cause injury.
- This device is not intended for use on extremities other than the arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not attach the cuff on the same arm on which other monitoring medical electrical equipment is attached simultaneously, because this could cause temporary loss of function of those simultaneously-used monitoring medical electrical equipment.
- Never attach the cuff on injured skin, an injured arm or an arm under medical treatment as this can cause further injury.
- Do not forcibly crease the arm cuff or the air tube excessively.
- Do not press the air tube while taking a measurement.
- Do not use the device in case of existing polyester or nylon material allergies.
- This device is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations.
- This device cannot be used with HF (High Frequency) surgical equipment at the same time.
- This device is not washable. Never immerse the device in water and do not rinse it under the tap.
- This device should keep dry to prevent from moisture.
- The equipment is not AP/APG equipment and is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, with oxygen or nitrous.
- To avoid measurement errors, do not use the device near strong electromagnetic fields, radiated interference signal or electrical fast transient/burst signal. For example magnets, radio transmitters, microwave ovens.
- If this device was stored in low temperature, leave it in right room temperature for at least 1 hour before use it.
- Repeated measurements with an interval of 3 minutes are recommended, so you can calculate the average to get a more accurate measurement. The interlude of 3 minutes can also ensure that the operation of the device does not result in prolonged impairment of the circulation of the blood.
- Atherosclerosis patients may require longer interval (10-15minutes) as elasticity of patient's vessels decreases significantly with the disease. 10-15minutes interval is also applicable for patients suffering from diabetes for a long period of time.
- Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
- Connecting electrical equipment to MSO effectively leads to creating a ME system, and can result in a reduced level of safety.

2.3 CLASSIFICATION

- ME EQUIPMENT not intended for use in an oxygen rich environment or in the presence of flammable mixers.

- Internally powered equipment.
- Type BF applied part, recognize the cuff as applied part.

3. PUTTING THE BLOOD-PRESSURE MONITOR INTO OPERATION

3.1 INSERTING THE BATTERIES

After you have unpacked your device, first insert the batteries. The battery compartment is located on the bottom of device.

- Remove the battery cover;
- Insert the batteries (4 x size AA 1,5V), thereby observing the indicated polarity and close the cover.

Caution: the life span of the batteries included can be shorter than expected in consequence of storage period.

3.2 BATTERY REPLACEMENT

- During battery replacement the records in your device will not be lost. Regarding clock and date information, will be necessary to set again these because lost during this procedure.
- When weak battery symbol blinks on the display (see below) means that charge of batteries begin to be low and is good to replace batteries, but in case you can use again device. When battery is full discharged the weak battery symbol appear fix on the LCD and device sounds four times before switch off. In this last case replace immediately the battery.



Note: if the device cannot be actuated, please remove the batteries and wait some minutes, then replace the batteries again.

- When weak battery symbol appears on the display please replace with a set of four new batteries. Do not leave exhaust batteries into device compartment.
- Do not use rechargeable batteries. Use only batteries in compliance with specification declared in this manual.
- Remove the batteries from the compartment if the device will be used with DC adapter (optional, not included in the pack) for long periods.

3.3 USE WITH DC ADAPTOR (OPTIONAL ACCESSORY)

This device can operate with DC adaptor accessory an optional accessory to buy separately. To operate with adaptor, you must only connect the DC connector to the plug on the right of the device and connect the adapter to a main power socket adapt to your adapter (Fig. 2).

Please use only the original adapter accessory. In fact only this adapter model is certified for use with you MY PRESSURE 2.0. Remove the batteries from the compartment if the device will be used with DC adapter for long periods.

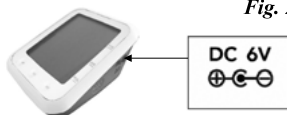
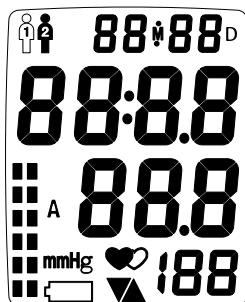


Fig. 2

3.4 DISPLAY SYMBOLS EXPLANATION



Memory 1
Memory 2



Low battery



Heart beating

A

Average of last three measurements



WHO
(World Health
Organization)
Blood
Pressure
Classification
(to see below
table)

188

Heart beating data

888



Diastolic
pressure data

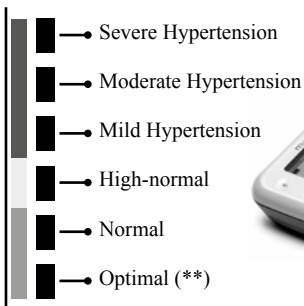
88:88

Systolic
pressure data

88:88^D

Month/Day display
under reading data

The Pulse mark  also has function to advise, at the end of measurement, in case of Irregular Heartbeat (arrhythmia). When Heartbeat results irregular the Pulse mark  will flash automatically at the end of measurement.



Grade	Systolic	Diastolic
(**) Optimal	>120 mmHg	<80 mmHg
Normal	120 ~ 129 mmHg	80 ~ 84 mmHg
High - Normal	130 ~ 139 mmHg	85 ~ 89 mmHg
Mild Hypertension	140 ~ 159 mmHg	90 ~ 99 mmHg
Moderate Hypertension	160 ~ 179 mmHg	100 ~ 109 mmHg
Severe Hypertension	>180 mmHg	>100 mmHg

(**) **Note:** there is no universally accepted definition of hypotension. However, those having the systolic pressure below 90-100 mmHg are assumed as hypotensive.

3.5 SETTING THE DATE AND TIME

The function provides accurate measuring time for each measurement.

To get accurate date and time, the user should preset the date and time correctly before first use of device.

The operation procedure for presetting Date/Time is follows:

1. Press and don't release button M1, in the meantime press one time only the ON/OFF button, the year number flashes as in Fig. 4 now you can release the M1 button.
2. Press buttons M1 or M2 respectively to decrease or increase the number that blink on LCD.
3. At the end of setting, date and time will be displayed on LCD for 3 minutes; after this time these switch off and LCD will appears empty as in Fig. 5. At any time, pressing once the ON/OFF button, date and time will be displayed on LCD for three minutes.



Fig. 3

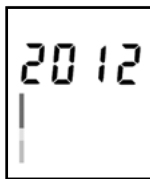


Fig. 4



Fig. 5

4. HOW TO MEASURE YOUR BLOOD PRESSURE

4.1 BEFORE THE MEASUREMENT

- Avoid eating, smoking as well as all forms of exercise before the measurement. All these factors influence the measurement result. Try and find time to relax by sitting in an armchair in a quite atmosphere for about ten minutes before the measurement.
- Remove any garment that fits closely to your upper arm.
- Measure always on the same arm (normally left).
- Attempt to carry out the measurements regularly at the same time of day, since the blood-pressure changes during the course of the day.

4.2 COMMON SOURCES OF ERROR

Note: comparable blood-pressure measurements always require the same conditions! These are normally always quiet conditions.

- All efforts by the patient to support the arm can increase the blood-pressure. Make sure you are in a comfortable, relaxed position and do not activate any of the muscles in the measurement arm during the measurement. Use a cushion for support if necessary.
- If the arm artery lies considerably lower (or higher) than the heart, an erroneously higher (or lower) blood-pressure will be measured (Fig. 6)!
- Cuff which is too narrow or too short result in false measurement values. Selecting the correct cuff is very important. The cuff size depends upon the circumference of the arm (measured in the centre). The cuff range is printed on the cuff. If this is not suitable for your use, will be necessary to use other good cuff.

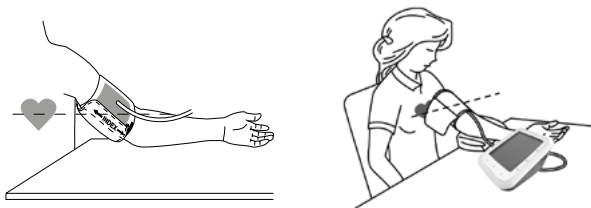


Fig. 6

- **Warning: do not use cuffs other than the original cuff contained in this pack.**
- A loose cuff or a kinked tube may cause false measurement values.
- Please avoid strong electromagnetism interference, (such as mobile telephone, microwave oven, etc). This can cause low accuracy in the measurement.
- Use only alkaline batteries.
- Do not judge the measuring results and adjust your treatment yourself, it may be dangerous. Please give measuring results to physician to make a diagnose. Please take your medications as by physician's instructions.
- This equipment may stop working if there is a strong interference of electrostatic discharge.
- If the device is stored at low temperature, do not use it immediately. Leave the device at room temperature for at least one hour before using it.
- The Arrhythmia may cause mistakes in the measurements, so is good to use with great caution the device on peoples that have arrhythmia symptoms.

4.3 FITTING THE CUFF

- Close the cuff with the Velcro closer in such a way that it lies comfortably and is not too tight. Connect the armband tube to the appropriate opening on the left of the apparatus as shown in the Fig. 7.



Fig. 7

- Pass the end of the cuff (Fig. 8) (with sewn-in rubber stopper) through the metal stirrup so that a loop is formed. The Velcro closer must be facing outwards. (Ignore this step if the cuff has already been prepared.)

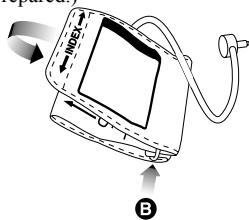


Fig. 8

- c. Push the cuff over the left upper arm so that the tube points in the direction of the lower arm.
- d. Lay the cuff on the arm as the Fig. 9. Make certain that the lower edge of the cuff lies approximately 2 to 3 cm above the elbow and the air tube lays on the inner side of the arm.

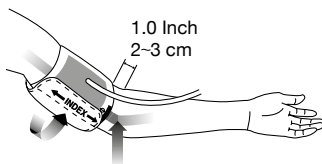


Fig. 9 Arteria principale (Brachiale)

Important: ensure that the reference sign (**ARTERY**) is over the Brachial Artery that is placed on the inside of the arm.

- e. Tighten the free end of the cuff and close the cuff with the closer.
- f. There must be no free space between the arm and the cuff as this would influence the result. Clothing must not restrict the arm. Any piece of clothing which does (e.g. a pullover) must be taken off.
- g. Lay the arm on the table (palm upwards) so that the cuff is at the same height as the heart. Make sure that the tube is not kinked (Fig. 10).

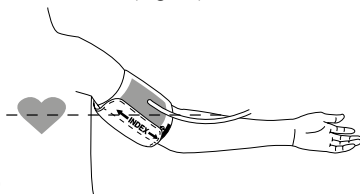


Fig. 10


- h. Remain seated quietly for two minutes before starting the measurement.
- i. If the “INDEX” line falls within the **NORMAL (22-32 cm)** range, indicated at the edge of the cuff, this cuff is suitable for the use. If the “INDEX” line falls out of the **NORMAL (22- 32 cm)** range, it could be necessary a special cuff


Note: if it is not possible to fit the cuff to the left arm, it can also be placed on the right one. However all measurements should be made using the same arm.


4.4 MEASURING PROCEDURE

1. Press ON/OFF button once to switch on device (date and time are so displayed on LCD), press it again to start with measurement.
2. The display will switch on with all symbols of LCD for one second.
3. About 2-3 seconds later, device sound two times quickly, appears on LCD the indication 0 and pressure into the cuff begin to increase while pressure value is displayed.
4. This monitor will inflate automatically if the system detects that your body requires more pressure for measurement. The cuff pressure will fall slowly during measuring. Do not shake the cuff or the monitor. Keep quiet. When the cuff pressure rises to 190 mmHg, the inflation movements stop and the indicated number drops down to start measuring.
5. Along with the measurement, besides the values of blood pressure which can detect if your blood pressure has problem or not, the heartbeat rate is also recorded (along with



the measurements, the heart sign will appear on the display, blinking to any heartbeat and detected if you have an irregular heartbeat (arrhythmia) or not. The heartbeat reading values will appear on the display at the end of measurement.

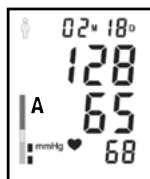
- After finishing measurement device issue a sound beep, the cuff deflates rapidly and automatically and the values of systolic and diastolic pressures and pulse rate will be displayed on the display together an automatic interpretation symbol (as indicated at paragraph 4.4 of this instruction manual) and the heart symbol (blinking or fix as below pictures). When device detects an irregular heartbeat or any excessive body movement during measurement, at the end of measuring will appear on the LCD the symbol 

 BRegular Heart Beat

 Irregular heart beat

Nota: It is recommended to consult a physician if at the end of measuring appear symbol of Irregular Heartbeat (Arytmia) or if values are in red range of colour scale.


- The measuring results will be shown automatically on the LCD until when the ON/OFF button is pushed again or till automatic switch off 3 minutes later. During the same time, the symbols   will flash to remind the user to record the reading.
- When the reading results are displayed, press M1 or M2 buttons to record data in the Memory Set.
- This device has average function. Press M1 or M2 to display the average of last three measurements so to help you to get your blood pressure values more correctly (under symbol of memory appears A indication that means that values on LCD is the average of last three measurements).




4.5 FAST INTERRUPTION DURING A MEASUREMENT



If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell), the ON/OFF button can simply be pressed at any time. The device immediately reduces the cuff pressure.

4.6 MEMORY - DISPLAYING THE LAST MEASUREMENT

The device can store twin 90 sets (total of 180 sets) of recorded data, and each set data includes values of diastolic and systolic pressure, pulse rate and date/time, symbols of readings. After turning on the device by pressing the ON/OFF button, when M1 button is pressed will be displayed symbol  for memory channel M1 and the A letter (average) together average values of last three measurements recorder on Memory 1. To go on to read values of any measurement, press again M1 button, one time for any Regular Heart Beat Irregular heart beat measurement (on the display will be displayed the record number of any measurement

recorded, by more recently 01 to more old 02, 03 etc...). To see the record of memory channel M2 proceed with same procedure used for M1 but pressing M2 button. In this case will be displayed symbol .

Note: when memories are full, the more old values will be erased one to one, starting by more old, when you record a new measurement. To erase all records on one of two memory channels you must press for 5 second at least the button of memory you want erase.

When data are erased on LCD will be displayed Clr indication together the symbol of memory erased ( for M1 and  for M2).

FURTHER INFORMATION


Measurements should not occur soon after each other, since otherwise, the results will be falsified. Wait therefore for several minutes (at least 15 min.) in a relaxed position, sitting or lying, before repeating a measurement.

5. CARE, STORAGE AND REPAIR

1. It's necessary to protect this device against high moisture and heat, direct sunlight, shock, solvents, alcohol.
2. Remove the batteries if the device will be unused for a long time, and keep the batteries out of the reach of children.
3. Keep the cuff away from sharp subjects and don't extend or twist the cuff.
4. Use only soft and dry cloth to clean the device.
5. The cuff is delicate and must be handled with care. You can clean the cuff cover with damp cloth.

Warning: under no circumstances any part of device and its accessories could be washed. Keep the device and all of its accessories out of the reach of children.

6. ERROR MESSAGE

INDICATION	PROBLEM	CAUSE AND SOLUTION
Err	Device doesn't measure.	<p>Low Voltage or interior circuit problem. Remove and change the batteries.</p> <p>If the device is used with DC adapter, please check that the main connection plug is in compliance with rating indicated on the adapter.</p> <p>If after these checks the monitor still does not work, contact the customer service of Manufacturer and/or Distributor.</p>
	Inflation not enough or deflation fault.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuff is not fastened well, please refasten it again according to the instruction. 2. Cuff is broken, change it with new one. 3. Pump, venting or deflation valve fail, please contact the Manufacturer and/or Distributor.
	Interferences and noises.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Move or talk during measurement. 2. Posture, etc. was different for each measurement. 3. User is too nervous. 4. Repeat the measurement following the manual and consult physician if the problem persists.
	Irregular measurements.	<p>When measuring, the value will increase and be shown on the display</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If value shown is lower than 300 mmHg, check the correct position of cuff and repeat the measure. If it still does not work please consult a physician. 2. If value shown is higher than 300 mmHg, please contact the customer service of Manufacturer and/or Distributor.
	Over safety pressure.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air pipe blocked. 2. Inflation controller failure. 3. Pressure sensor fault. <p>Please check and repeat the measurement and/or ask to your Manufacturer and/or Distributor.</p>
	Low Battery.	Replace with four new batteries at the same time.

7. TROUBLESHOOTING

TROUBLE	CHECK POINT	SOLUTION
Though the batteries are installed, there is no indication on the display when the ON/OFF button is pressed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The batteries are not good positioned. 2. The batteries are exhausted. 3. The polarity of batteries is wrong. 4. The contacts of batteries compartment are dirty. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove batteries and wait some minutes before install yet these. 2. Replace the batteries. 3. Install the batteries correctly. 4. Clean the battery terminals with dry cloth.
With the DC adapter installed, there is no indication on the display when the ON/OFF button is pressed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The adapter is connected to a main socket with different rating. 2. The adapter is not well connected to the main socket or to the device. 3. The adapter is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if data on the adapter are suitable for the main socket. 2. Check the connections of adapter to the device and main socket. 3. Insert batteries in the device and check if with batteries the device works. If yes, the adapter must be changed because damaged.
The inflation action cannot be done or the air pressure cannot rise.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The cuff position is not correct. 2. The cuff connection is not correct. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the cuff position and repeat the measurement. 2. Check the cuff connection and repeat the measurement.
The weak battery sign appears on the display.	Battery low.	Replace the batteries.
The blood pressure cannot be taken and on the display appears error message.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The cuff is not well fastened. 2. User is nervous. 3. The posture is not correct. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Re-fasten the cuff. 2. Sit down and relax. Keep quiet during the measurement. 3. Keep the cuff and heart at the same height during the measurement. <p>If the patient has severe heart problem, then the blood pressure may not be read correctly.</p>
Under normal measurement circumstances, the reading at home is different from that of the clinics, or each measurement has various reading.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The variation is due to the different environments. 2. The blood pressure changes with physiological or psychological status. 	Record everyday value trend and consult it with a physician.

8. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	MY PRESSURE 2.0 (RE 503000)
Size	105 x 120 x 55 mm
Weight	Approximately 310 gr not including batteries
Measuring method	Oscillometry
Measuring range	40 to 260 mmHg (pressure) 0 to 160 beats/minute (pulse rate)
Measuring accuracy	± 3 mmHg for static pressure value ± 5% of the reading for the pulse rate
Inflation	Automatic
Rapid deflation	Automatic valve
Operating out	Automatic (after 3 minutes)
Batteries	4x1.5V LR06 alkaline batteries type AA
Operating condizions	Room temperature: 10 ÷ 40° C Relative humidity: 0 ÷ 85 % RH Atmospheric pressure: 80 ÷ 106 kPa
Storage condizions	Room temperature: - 20 ÷ 50° C Relative humidity: 0 ÷ 85 % RH Atmospheric pressure: 50 ÷ 106 kPa
Transport condizions	Room temperature: - 20 ÷ 50° C Relative humidity: 0 ÷ 85 % RH Atmospheric pressure: 50 ÷ 106 kPa
Cuff size	Applicable for arm size 22-32 cm

Note: Specification are subject to change without further notice.

9. MANUFACTURER'S DECLARATION

Compliance information for each EMC test	
Electromagnetic Emission (Home Healthcare Environment)	
Emission test (IEC60601-1-2:2014)	Compliance
Conducted and radiated RF emissions	CLSPR 11 Group 1 Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies

Compliance information for each EMC test		
Declaration-Electromagnetic Immunity (Home Healthcare Environment)		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Conducted RF IEC 61000-4-6	3V 150 kHz to 80 MHz 6V in ISM and amateur radio bands between 0.15MHz and 80MHz	3V 150 kHz to 80 MHz 6V in ISM and amateur radio bands between 0.15MHz and 80MHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz also meet the requirement of table 9 of 60601-1-2:2014	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz also meet the requirement of table 9 of 60601-1-2:2014
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV air
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines	±2 kV for power supply lines
Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV,± 1 kV line(s) to lines	±0.5 kV,± 1 kV line(s) to lines
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000- 4-11	0% U_T , 0.5 Cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% U_T , 1 Cycle and 70% U_T , 25/30 cycles single phase: at 0° 0% U_T , 250/300 cycles	0% U_T , 0.5 Cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% U_T , 1 Cycle and 70% U_T , 25 cycles single phase: at 0° 0% U_T , 250 cycles
Power frequency (50/60Hz) ma- gnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m












NOTE: The EUT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level. The following phenomenon is still fulfill the requirement of basic safety and essential performance.

*UT:230V ~/50Hz.The pressure of the EUT is deviation the normal value but the value is still more than 10psi when flow is 4.5l/min.

**UT:230V ~/50Hz.The EUT stop working when adding 0%UT,but the EUT can restore its normal mode automatically.

- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Portable RF communications equipment(including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30cm(12 inches to any part of this device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Under the test condition specified in immunity, the product can provide the basic safety and essential performance.
- If the essential performance is lost or degraded,additional measures are necessary,such as reorienting or relocating the device.

10. SYMBOLS

	Device with BF Type Applied Part (cuff)
	CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC and subsequent changes
	Warning!
	Consult the instruction manual
	To keep in dry and cool place Device is not protected from the entry of water/solids
	Storage temperature
	Insulation Class II equipment
	Alternate Current
	Direct Current
	ON/OFF
M1 ou M2	Memory / Recall
	Manufacturer

11. WARRANTY

CA-MI warrants its products for **24 months** after purchasing date. In front of this warranty, CA-MI will be obliged only to repair or substitute free of charge the products or parts of them that, after verification effected on our factory, or our authorized Service Center, by the Technical Service, results defective.

CA-MI will substitute the device, only if a SALE RECEIPT. We also request to specify the kind of fault, in order to speed up repairing procedures.

The product must be accompanied by a description of the defect. The warranty, with exclusion of responsibility for direct and indirect damages, it is thought limited to the solos defects of material or workmanship and it stops having effect when the device results however gotten off, tampered or sheltered out of the Factory or from the Authorized Service center.

The commodity always travels to risk and danger of the buyer, without any responsibility of CA-MI for damages caused by the transport or dismay from the vector.



Software clinically validated in compliance with the international protocol of E.S.H. (European Society of Hypertension).

DISPOSAL



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE-WEEE:

The symbol on the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, don't dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

Caution: The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.



DISPOSAL OF WASTE BATTERIES (Directive 2006/66/EC)

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. At the end of their life hand the batteries over to the applicable collection points for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

my-pressure 2.0

Dispositivo medico di Classe IIa (93/42/EEC e s.m.i.)
Class IIa medical device (MDD 93/42/EEC and subsequent changes)
Dispositif médical Classe IIa (Directive 93/42/EEC et modifications ultérieures)
Geräteklasse IIa (93/42/EWG und nachfolgende Änderungen)

CE 0123



CA-MI



CA-MI Srl - Via Ugo La Malfa 13 - Frazione Pilastro - 43013 Langhirano (PR) Italia
Tel. +39 0521 / 637133 - 631138 - Fax. +39 0521 / 639041
E-mail: vendite@ca-mi.it / export@ca-mi.it www.ca-mi.it

CA·MI

DIAGNOSTICS

T·EASY



EN USER MANUAL

IT MANUALE D'USO

FR MODE D'EMPLOI

DE HANDBUCH

THANK YOU FOR PURCHASING T-EASY

Be sure to read this Instruction Manual before using the unit for you to use it safely and correctly. This instruction manual should be well kept for your reference at any time.

- No contraindications.
- You should stop using the device and should consult with your physicians if you experience adverse reactions from the device.
- This device can be applied to all people. No special training is needed, but the user should read the manual carefully before use.

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO T-EASY

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Conservare il manuale d'istruzioni per riferimento futuro.

- Nessuna controindicazione.
- Sospendere l'uso del dispositivo e consultare il proprio medico in caso di reazioni avverse.
- Dispositivo adatto a tutti. Non è richiesta nessuna formazione specifica. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

MERCI D'AVOIR ACHETÉ T-EASY

Veillez à lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil pour que vous puissiez l'utiliser correctement et en toute sécurité et le manuel d'instructions doit être bien conservé pour que vous puissiez vous y référer à tout moment.

- Aucune contre-indication.
- Vous devez cesser d'utiliser l'appareil et consulter vos médecins si vous ressentez des effets indésirables.
- Ce dispositif peut être appliqué à tous. Aucune formation particulière n'est nécessaire, mais l'utilisateur doit lire attentivement le manuel avant de l'utiliser.

VIELEN DANK FÜR IHREN KAUF VON T-EASY

Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden, damit Sie es sicher und korrekt verwenden können. Die Bedienungsanleitung sollte jederzeit als Referenz aufbewahrt werden.

- Keine Gegenanzeigen.
- Sie sollten das Gerät nicht mehr verwenden und Ihren Arzt konsultieren, wenn Sie Nebenwirkungen des Geräts bemerken.
- Dieses Gerät kann auf alle Personen angewendet werden. Es ist keine spezielle Schulung erforderlich, aber der Benutzer sollte das Handbuch vor der Anwendung sorgfältig lesen.

**PRODUCT CONTENTS/ CONTENUTO
DELLA SCATOLA /CONTENU DU
PRODUIT/ PRODUKTINHALT**



THERMOMETER
TERMOMETRO
THERMOMÈTRE
THERMOMETER



CARRYING BAG
BORSA DI TRASPORTO
SAC DE TRANSPORT
TRAGETASCHE

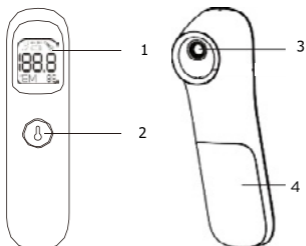


MANUAL
MANUALE
MANUEL
HANDBUCH



BATTERIES
BATTERIE
PILES
BATTERIEN

NAME OF PARTS/ NOME DEI COMPONENTI/ NOM DES PIÈCES/ BEZEICHNUNG DER TEILE

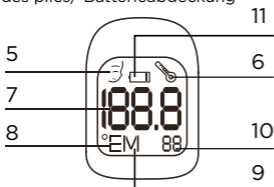


1. LED Display / Schermo LED/ Affichage LED/ LED-Anzeige

2. Power-Mode-Measurement-Memory Button/ Pulsante di accensione-Modalità-Memoria-Misurazione/ Bouton de mesure-mémoire-d'alimentation-mode/ Mess-/Speicher-.Ein/Aus-/Modus-Taste

3. Thermosensor / Sensore di temperatura / Thermocapteur/ Wärmesensor

4. Battery Cover / Comparto Batterie/ Couvercle des piles/ Batterieabdeckung



5. Body Mode/Modalità T Corporea/ Mode corps/ Körper-Modus

6. Object Mode / Modalità T Oggetti / Mode objet/ Objekt-Modus

7. Test result / Risultato misurazione / Résultat du test/ Testergebnis

8. °F/ °C

9. Memory/ Memoria/Mémoire/Speicher

10. Memory records-Remaining time / Slot di memoria-Tempo di reset / Mémoire-Temps restant/ Speicher - Verbleibende Zeit

11. Battery Power / Stato batteria/ Alimentation par batterie / Batterieleistung

ENGLISH

1. FOREWORD | 6

1.1 Warnings

1.2 Precautions

2. DEVICE DESCRIPTION | 6

3. USING INSTRUCTIONS | 7

3.1 Batteries placement

3.2 The switch of °F or °C

3.3 Memory storage function

3.4 Using instructions

3.5 Object mode

3.6 Turn of the device

4. CLEANING AND DISINFECTION | 11

4.1 Cleaning and disinfection

4.2 Maintenance

5. TROUBLE SHOOTING | 11

5.1 Trouble Shooting

5.2 Specifications

6. DISPOSAL | 14

7. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY | 14

8. MANUFACTURER WARRANTY | 19

ITALIANO

1. INTRODUZIONE | 21

1.1 Avvertenze

1.2 Precauzioni

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO | 23

3. ISTRUZIONI D'USO | 24

3.1 Inserimento batterie

3.2 Cambio tra °F e °C

3.3 Memoria

3.4 Istruzioni

3.5 Modalità temperatura oggetti

3.6 Spegnimento del prodotto

4. PULIZIA E MANUTENZIONE | 27

4.1 Pulizia e disinfezione

4.2 Manutenzione

5. RISOLUZIONE PROBLEMI | 27

5.1 Risoluzione problemi

5.2 Specifiche

6. SMALTIMENTO | 30

7. RISCHI DI INTERFERENZA ELETTROMAGNETICA E POSSIBILI RIMEDI | 30

8. GARANZIA | 35

FRANÇAIS

1. AVANT-PROPOS | 36

1.1 Avertissements

1.2 Précautions

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL | 37

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION | 38

3.1 Emplacement de la batterie

3.2 Le changement de °f ou °c

3.3 Fonction de stockage en mémoire

3.4 Instructions de mesure

3.5 Mode objet

3.6 Éteindre l'appareil

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN | 41

4.1 Nettoyage et désinfection

4.2 Entretien

5. DÉPANNAGE | 42

5.1 Dépannage

5.2 Spécifications

6. DISPOSITION | 44

7. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE | 44

8. CARTE DE GARANTIE | 49

DEUTSCH

1. VORWORT | 50

1.1 Warnungen

1.2 Vorsichtsmaßnahmen

2. GERÄTEBESCHREIBUNG | 51

3. GEBRAUCHSANWEISUNGEN | 52

3.1 Batterien einlegen

3.2 Der schalter für °F oder °C

3.3 Speicherfunktion

3.4 Using instructions

3.5 Objekt-modus

3.6 3.6 Das gerät ausschalten

4. REINIGUNG UND WARTUNG | 57

4.1 Reinigung und Desinfektion

4.2 Wartung

5. FEHLERBEHEBUNG | 58

5.1 Fehlerbehebung

5.2 Technische Angaben

6. ENTSORGUNG | 59

7. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT | 61

8. GARANTIE-KARTE | 64

1. FOREWORD

1.1 WARNINGS

- This unit is only used for human body temperature measurement without use of disease diagnosis; it cannot be used for emergency and continuous measurement in surgery.
- The patients cannot diagnose the disease and get treatment by themselves on the base of measurement result, they must follow the instruction of doctors.
- The main material of the product's body is plastic. Be careful to the potential allergic reactions to these materials.
- Please do not use with infectious wound.
- Please do not touch with your hands or blow infrared sensor with your mouth.
- Please ask professional doctors to explain the measured value of body temperature.
- Do not use mobile phones near the product. Please do not use equipment that generates electromagnetic fields near the product.
- The use of heat and cold producing devices, such as electric heating blankets, heating pads or ice packs, may impair the performance of device and increase the risk of injury to the patient.
- Do not store the unit under sunlight, at a high temperature, in high humidity or dust. Performance may be degraded.
- Please do not disassemble or repair this device by yourself including changing device.
- Please do not clean or maintain the device while using.
- Please wait for 30 minutes before use if the environment has a sudden change(e.g. from under sunlight to an air-conditioned room), or the accuracy may be influenced.
- The effects of degraded sensors and electrodes, or loosened electrodes, can degrade performance or cause other problems.
- DO NOT open the battery cover around any source of ignition, which has the potential to ignite the batteries and cause a fire.
- Please remove the batteries if it is not in use for a long time.
- Please keep the device out of reach of infants, children or pets. Inhalation or swallowing of small parts contained into device can be dangerous or even fatal.








1.2 PRECAUTIONS



- The patient is intended as operator. Under normal circumstances the patient can measure and change battery and maintains the device and its accessories in according to what described the user manual

- The kids should be kept away from this product. The kids until twelve years old, they can use this device only under supervision of their parents or adult people.
- Children under the age of 12 and / or people with disabilities that limit their ability to understand and use products like this, must not have access to the device and can only use it under the supervision of an adult with full mental faculties.
- Please do not bend or stretch the device hard.
- Do not impact or drop the thermometer or expose it to heavy shock. Do not subject the product to sudden and high temperature changes.
- Performance of the device may be degraded if: Operated or stored outside stated temperature and humidity ranges or if the patient's temperature is below the room temperature.
- If the thermometer has been stored at below freezing temperatures, please warm it naturally to room temperature before using.
- Clean the thermometer probe before storing.

2. DEVICE DESCRIPTION

This Infra-red Forehead Thermometer intended to measure human body temperature by measuring forehead. It is developed for displaying body or an object temperature under measuring, by detection the heat radiation emitted from his/its surface.

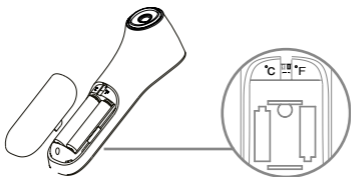
	Probe: Type BF Applied part
	ON - OFF button symbol
	Measuring / Memory button symbol
	Symbol for "SERIAL NUMBER". This symbol shall be accompanied by the manufacturer's serial number.
	Symbol for "Device reference code"
	Symbol for "LOT production reference"
	DATE OF MANUFACTURE. This symbol shall be accompanied by a date to indicate the date of manufacture.

	<p>Symbol for "MANUFACTURER". This symbol shall be accompanied by the name and the address of the manufacturer.</p>
<p>IP22</p>	<p>Degree of protection of an electrical device against accidental or intentional penetration of foreign solid bodies, and protection against the penetration of liquids. 1st DIGIT: Penetration of solids Protected against the entry of objects with a diameter greater than Ø12mm 2nd DIGIT: Penetration of liquids Protected against drops of water diverted up to 15° inclination</p>
	<p>Refer to user manual</p>
<p>CE 0123</p>	<p>Conformity indication with the essential health and safety requirements set out in European Directives.</p>

3. USING INSTRUCTIONS

3.1 BATTERIES PLACEMENT

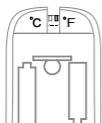
- Press battery cover, the battery cover will unhook automatically. Prepare 2x 1.5V AAA batteries, install it into the battery chamber according to correct positive and negative poles.



- Press and release the button once. Backlight will come on and the start-up sequence begins. When the thermometer is ready and correctly working, a horizontal line of dashes ("---") will appear on the screen.




CAUTION: The environmental temperature variation can significantly affect the device measurement accuracy. This device can detect the environmental temperature and if its fluctuation goes beyond the normal range (eg. the device is moved from outside to room in Winter or the other way round), or the environmental temperature goes beyond 15°C-40°C (59°F-104°F), the device would display (“Err”). To avoid such (“Err”), leave the device for 30mins before operation if it is moved from different environment. And make sure the device always works in the correct range of environmental temperature.



3.2 THE SWITCH OF °F OR °C

In the battery slot, press °F/°C change button to switch between Fahrenheit degree (°F) and Celsius degree (°C).

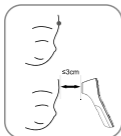
3.3 MEMORY STORAGE FUNCTION

In OFF status, press “” button for 3 second, the product can read and save 30 sets of measurement values in order (as below pictures show).

Device will turn off automatically without operating for 30 seconds or by pressing “Power” button.

Note: Thermometer stores body temperature only, no object temperature.

3.4 MEASURING INSTRUCTIONS



- Place the thermometer on (the device also works in contact) or up to 3 cm away from the center of the forehead, just between and a little over the eyebrows. If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please clean the area beforehand to improve the reading accuracy. It is important to hold

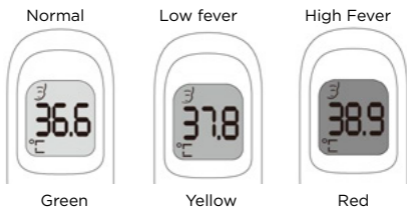
the thermometer and the forehead steady during measurement. Movement and wrong positioning of the device (to a different body area or with a distance greater than 3cm from the forehead) can affect the correct temperature reading.

- Press the ON/OFF button. When the thermometer is placed correctly, the display shows the temperature reading. The appropriate fever light color is displayed on screen and the confirmation beep is heard. Backlight will remain on 5 seconds and auto turn off.



- Visual/audible indications of the temperature readings. If the detected temperature is <math><32^{\circ}\text{C}</math> or $>43^{\circ}\text{C}$, a quick double beep will sound and the “Lo” or “Hi” symbols will appear on the display respecti-

vely and the measurement must then be repeated. In the case of normal body temperature (green backlight) and low fever (yellow backlight), the device will issue a single long beep 1 second long. In the case of body temperature corresponding to high fever (red backlight), 10 short and quick beeps will be issued. Backlight will remain on 5 seconds before than auto turn off.



Backlight Color	Temperature	Meaning
Green	<37.5 °C	Normal
Yellow	≥37.5°C and ≤38.0°C	Low fever
Red	≥38.0 °C	High fever

For their homogeneity of accuracy, between one measurement and the next one, the thermometer requires a technical interval of 5 seconds, during which it is not possible to do measurements. User can see the countdown from 5 to 0 seconds on the display.

To repeat measurement go to step 3.4



3.5 OBJECT MODE: Surrounding environment or object temperature measurement

In ON status, press "Power" button for 3 seconds, the product enters into object mode and LCD will display the "object mode" symbol in the upper right corner. Object mode measures the surrounding environment or object temperature. To ensure the accuracy of measurement, please do not conduct forehead measurement in object mode.

Note: No matter which mode is selected before turning the device off, the default value is always "body mode" after turning it on.

3.6 TURN OFF THE DEVICE

Device can be turned off manually by pressing "Power" button for 5 seconds, or automatically without using it for 30 seconds.

4. CLEANING AND DISINFECTION

4.1 CLEANING AND DISINFECTION






- About thermosensor (probe): if there are dust or other dirt in the mirror or tunnel of the sensor, please clean the probe with a cotton swab dipped denatured alcohol. (Note: please do not place the product directly under the faucet to wash.)
- Device housing: please wipe the product with a soft and dry cloth to avoid scratching of the product. (Note: please do not clean the product directly with water.)

Note: Infrared thermometers adopts highly sensitive technique to detect the temperature of the target object: any dust paste not only can affect the measurement accuracy, but also can cause bacterial infection. We suggest cleaning the device well after every use (as over indicated).

4.2 MAINTENANCE

- Before every use, check the device. Do not use the device if it is damaged in any way. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results, or serious danger.
- Storage and use the device at the cool, dry and ventilated environment. Avoid to approach the fire and the heat source, or it will cause the battery explode.
- If you have any problems with the device, such as setting up, maintaining or using, please contact with service personnel of manufacturer or distributor. Don't open or repair the device by yourself.
- Please report to Manufacturer/Distributor if any unexpected operation or events occur.

5. TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
	Batteries are not in proper direction or out of power	Make sure the batteries are installed in the proper direction or change batteries.
	Low power	Change batteries.
Abnormal results	Probe is not tightened properly or its position is incorrect.	Check if the probe is positioned properly, repeat the measurement procedure again.
	The probe is dirty and the measure time is not adequate	Clean the probe and take the measurement again with the proper measurement time.
	The probe is damaged	Contact service personnel
	Use outside of operating parameters/limits of use (e.g. use from outside to the room in winter or from sunlight to an air-conditioned room).	Wait 30 minutes and repeat the measurement following carefully the instructions and the specified environmental limits of use.
	$T < 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F)	Repeat the temperature measurement, carefully following the instructions for Use.
	$T > 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F)	

Note: Contact your local Distributor if you:

a) Need assistance in device setting up, using or maintaining.

b) Need to report unexpected operation or events.

5.2 SPECIFICATIONS

Product Name	T-Easy (Infra-red Forehead Thermometer)
Model	REF TR 100500/01
Power Consumption	Max. 50 mW in measurement mode
Rating	2×1.5V AAA alkaline batteries
Battery Life	More than 1000 measures (continuous operation)
Auto power-off	30 seconds
Dimension	149(L) x 34(W) x 52(H) mm
Weight	Approx. 67g (not include batteries)
Display Screen	Green <37.5°C, Normal Yellow ≥37.5°C and ≤38.0°C Low fever Red ≥38.0°C High fever
Measurement Range	Body Mode 32°C - 43°C (89.6°F - 109.4°F) Object Mode 0°C - 100°C (32°F -212°F)
Measurement Mode	Body Mode/Object Mode
Minimum Scale	0.1°C/0.1°F
Measurement Accuracy	±0.2°C , for range 35.0°C - 42.0°C ±0.3°C, outside this temperature range At Standard room temperature of 25°C (77.0°F)
Memory	30 memories
Button	Two buttons: - Power /Mode/ Measurement/Memory Button -°C/°F
Alarm	Approx. 5 seconds sound when peak temperature reached
Calibration	No need for calibration before use. But to ensure the measurement accuracy, please use and store the device in appropriate environment described below.
Working Environment	Temperature: 15°C - 40°C (59°F - 104°F) Relative humidity: 15%RH-93%RH Pressure: 70KPa to 106KPa

Storage and Transportation Environment	Temperature: -25°C - 60°C (-13°F - 140°F) Relative humidity: 0%RH-90%RH, non-condensing Pressure: 70KPa-106KPa
Expected Service Life	5 years

MADE IN CHINA

6. DISPOSAL

DISPOSAL OF SPENT BATTERIES **(DIRECTIVE 2006/66/EC)**

This symbol on the product indicates that the batteries should not be treated as household waste. Ensuring that the batteries are correctly disposed of contributes to preventing potential negative consequences for health and the environment, which could otherwise be caused by their inappropriate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. Take the spent batteries to collection points for recycling. For more information about collection and recycling of spent batteries or the product, please contact your Municipality, your local waste disposal service or the shop where you purchased the device.

WARNING REGARDING THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT **■ ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU-WEEE:**

After use, the product must not be disposed of with household waste. It can be delivered to specific separate collection centres provided by the municipal administration, or returned to the distributor when purchasing a new device of the same type and having the same functions. Disposing of the product separately avoids possible negative effects on the environment and human health and allows the recovery of materials of which it is composed in order to obtain significant savings in energy and resources. The symbol on the data label indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

Attention: An incorrect disposal of electrical and electronic equipment could lead to fines.

7. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Infra-red Forehead Thermometer has been tested and found to comply with the electromagnetic compatibility (EMC) limits for medical devices. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation.

CAUTION: do not use this device simultaneously with devices having high EMI levels.

MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

Infra-red Forehead Thermometer is intended for use in the electromagnetic environments specified below. The customer or the user of Infra-red Forehead Thermometer should assume that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	Infra-red Forehead Thermometer use RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	Infra-red Forehead Thermometer is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage function / flicker emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	

MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY


Infra-red Forehead Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Infra-red Forehead Thermometer should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contact ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV air	±8kV contact ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.

Electrostatic transient / burst IEC 61000-4-4	$\pm 2\text{kV}$ for power supply lines $\pm 1\text{kV}$ for input/output lines	Not applicable	Not applicable
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1\text{kV}$ differential mode $\pm 2\text{kV}$ common mode	Not applicable	Not applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U^T) for 5 sec	Not applicable	Not applicable
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

<p>Infra-red Forehead Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Infra-red Forehead Thermometer should assure that it is used in such an environment.</p>			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
	3 Vrms 150kHz to 80MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Infra-red Forehead Thermometer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation application to the frequency of the transmitter.

Conducted RF IEC 61000-4-6	6 Vrms in ISM bands	Not applicable	$d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5GHz	3V/m 80MHz to 2.5GHz	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz</p>
	385MHz-5786MHz Test specification for ENCLOSURE POR IMMUNITY to RF wireless communication equipment (refer to table 9 IEC 60601-1-2:2014)	385MHz - 5786MHz Test specification for ENCLOSURE POR IMMUNITY to RF wireless communication equipment (refer to table 9 IEC 60601-1-2:2014)	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p>800 MHz to 2.5 GHz Where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts(W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres(m).^b Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Infra-red Forehead Thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above. Infra-red Forehead Thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Infra-red Forehead Thermometer.

^b Over the frequency range 150kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND THE EQUIPMENT OR SYSTEM - FOR EQUIPMENT AND SYSTEMS THAT ARE NOT LIFE - SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and Infra-red Forehead Thermometer

Infra-red Forehead Thermometer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Infra-red Forehead Thermometer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and Infra-red Forehead Thermometer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{F_1}\right]\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = \left[\frac{7}{F_1}\right]\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance *d* in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

For any question, please contact us, CA-MI Srl, first, we will sort the problem for you, please refer to the last page for contact information.

8. MANUFACTURER WARRANTY

Manufacturer guarantees its products for a period of at least 24 months from the purchase date. Based on this warranty the Manufacturer only undertakes to repair or replace the product or its parts that are found to be defective after verification at our premises by the Technical Assistance Service.

The product must be returned accompanied by a description of the defect found and it must be sent together with the Receipt. We always ask for the defect to be specified, in order to perform repair in the shortest possible time.

The warranty, with the exclusion of liability for direct or indirect damage, is limited only to material or workmanship defects and is not valid when the pieces returned turn out to have been disassembled, altered or repaired outside the factory or by authorised service centres. The returned device, even if under warranty, must be shipped CARRIAGE PAID. Goods always travel at the risk of the buyer, without any liability on the part of Manufacturer for damage in transit or loss by the carrier, even if sent carriage paid.

The batteries included in this device at the time of purchase are of a commercial type and their charging features may have deteriorated depending on their date of manufacture, their storage and time in the warehouse, therefore, they are not covered by the standard Manufacturer's Warranty.

1. INTRODUZIONE

1.1 AVVERTENZE






- Il prodotto deve essere utilizzato al solo scopo di misurare la temperatura corporea. Non può essere utilizzato a scopo di diagnosi nè per misurazioni continue in operazioni chirurgiche.
- Il prodotto non può essere utilizzato per auto-diagnosi e terapia: seguire le indicazioni del medico.
- Il materiale principale del corpo del prodotto è la plastica. Fare attenzione a potenziali reazioni allergiche al materiale.
- Non utilizzare su ferite infette.
- Non toccare il sensore infrarossi e non soffiarvi sopra con la bocca.
- Chiedere a medici e/o personale medico specializzato, come interpretare i risultati delle misurazioni effettuate con questo dispositivo.
- Non utilizzare telefoni cellulari vicino al prodotto. Non utilizzare apparecchiature che generano campi elettromagnetici vicino al prodotto.
- L'uso di dispositivi per il riscaldamento o raffreddamento, come coperte o cuscini termici, o borse per il ghiaccio, può alterare il corretto funzionamento del prodotto e comportare un rischio ulteriore per il paziente.
- Non conservare il prodotto alla luce diretta del sole, in ambienti caldi, umidi o polverosi. Le prestazioni e il corretto funzionamento del prodotto potrebbero risulterne alterate.
- Non smontare o riparare il prodotto autonomamente (ricambi inclusi).
- Non pulire né attuare operazioni di manutenzione durante l'uso.
- Attendere 30 min. prima dell'uso in caso di cambio improvviso dell'ambiente (ad es. passando da una zona con luce solare diretta ad una con aria condizionata), o l'accuratezza del dispositivo potrebbe risulterne modificata/alterata.
- Sensori ed elettrodi deteriorati, così come elettrodi allentati, possono alterare le prestazioni del dispositivo e causare altri vari problemi.
- NON aprire lo scomparto delle batterie nelle vicinanze di una qualsiasi potenziale fonte di innesco che potrebbe infiammare le batterie e causare un incendio.
- Rimuovere le batterie in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata di neonati, bambini ed animali domestici. L'ingestione e/o l'inalazione delle piccole parti contenute nel dispositivo, è pericoloso e potrebbe risultare anche fatale.


1.2 PRECAUZIONI

- Il paziente è inteso come operatore. In circostanze normali il paziente può misurare e cambiare la batteria e mantenere il dispositivo e i suoi accessori secondo quanto descritto nel manuale dell'utente.
- I bambini non dovrebbero utilizzare il prodotto. I bambini fino a dodici anni possono utilizzare il dispositivo solo con la supervisione di un adulto.
- Bambini con meno di 12 anni e/o persone con disabilità che ne limitano le capacità di comprensione ed utilizzo di prodotti come questo, non devono avere accesso al dispositivo e possono utilizzarlo solo con la supervisione di un adulto con piene facoltà mentali.
- Non sottoporre il dispositivo a forze per piegare, comprimere o torcere il dispositivo.
- Non far cadere il prodotto e non sottoporlo a forti colpi. Non sottoporre il prodotto a repentini e ampi sbalzi termici.
- La prestazione del prodotto potrebbe venire alterata dalle seguenti cause: uso o conservazione al di fuori della temperatura ed umidità consigliate; temperatura del paziente inferiore alla temperatura dell'ambiente.
- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori allo zero, riscaldarlo naturalmente a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.
- Pulire il sensore prima di riporre il prodotto.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo termometro ad infrarossi è concepito per la misurazione frontale della temperatura corporea. È sviluppato per visualizzare la temperatura del corpo o di un oggetto in misurazione, rilevando la radiazione di calore emessa dalla sua superficie.

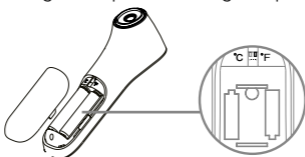
	Sensore: parte applicata di tipo BF.
	Simbolo pulsante Accendi / Spegni
	Simbolo pulsante Misurazione / Memoria
	Simbolo del "NUMERO SERIALE". Questo simbolo è affiancato dal numero seriale del produttore.
	Codice Identificativo del prodotto

	Lotto di Produzione
	DATA DI PRODUZIONE. Questo simbolo è affiancato dalla data di produzione.
	Simbolo del "PRODUTTORE". Questo simbolo è affiancato dal nome ed indirizzo del produttore.
IP22	Grado di protezione di un'apparecchiatura elettrica contro la penetrazione accidentale o intenzionale di corpi solidi estranei, e protezione alla penetrazione di liquidi. 1° CIFRA: Penetrazione dei solidi Protetto contro l'ingresso di oggetti con diametro superiore a Ø12mm 2° CIFRA Penetrazione dei liquidi Protetto contro gocce d'acqua deviate fino a 15° di inclinazione
	Seguire le istruzioni d'uso.
 0123	Indicazione di conformità dei requisiti minimi di salute e sicurezza stabiliti dalle direttive europee.

3. ISTRUZIONI D'USO

3.1 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

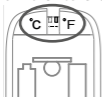
- Premere sul coperchio del comparto batterie: il coperchio si solleverà automaticamente. Preparare due batterie AAA da 1.5V, installarle nel comparto con i poli negativo e positivo nella giusta posizione.



- Premere e rilasciare il pulsante di accensione. Si illuminerà lo schermo LCD e inizierà la sequenza di avvio. Quando il termometro è pronto e correttamente funzionante, sullo schermo apparirà una linea orizzontale di trattini ("---").



NOTA IMPORTANTE: la variazione della temperatura ambientale può influire in modo significativo sulla precisione di misurazione del dispositivo. Questo dispositivo rileva la temperatura ambientale. Se la sua fluttuazione supera il range di normale funzionamento (ad es.: Il dispositivo in inverno viene spostato da una stanza a un ambiente esterno o viceversa), o la temperatura ambientale è fuori dal range 15°C - 40°C (59 °F - 104 °F), il dispositivo visualizzerà ("Err"). Per evitare tale condizione di errore ("Err"), lasciare il dispositivo per almeno 30 minuti nel nuovo ambiente prima di metterlo in funzione quando viene spostato da un locale/luogo diverso ad un altro. Assicurarsi sempre che il dispositivo sia utilizzato entro l'intervallo di temperatura ambientale corretto.



3.2 CAMBIO TRA °F E °C

Nel comparto batterie, premere il pulsante °F/°C per cambiare tra i gradi Fahrenheit (°F) e Celsius (°C).

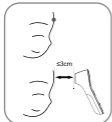
3.3 FUNZIONE DI MEMORIA

In modalità OFF/ quando il prodotto è spento, premere il pulsante "⏸" per 3 secondi. Il prodotto può effettuare e memorizzare fino a 30 misurazioni in ordine (vedi figure seguenti).

Il prodotto si spegne automaticamente dopo un periodo di inutilizzo di 30 secondi o manualmente premendo il pulsante ACCENDI/SPEGNI.

Attenzione: il termometro memorizza solo misurazioni di temperatura corporea, non di oggetti.

3.4 ISTRUZIONI DI MISURA



- Posizionare il termometro nel punto centrale della fronte, appena sopra le sopracciglia, a una distanza massima di 3 cm (il dispositivo funziona anche a contatto). Se l'area di misurazione è coperta da peli, sudore o sporizia, eseguirne prima la pulizia per migliorare l'accuratezza della lettura. È importante tenere fermi il termometro e la fronte durante la misurazione. Il movimento e l'errato posizionamento del dispositivo (area del corpo diversa o distanza superiore a 3cm dalla fronte) possono influire sulla corretta lettura della temperatura.

È importante tenere fermi il termometro e la fronte durante la misurazione. Il movimento e l'errato posizionamento del dispositivo (area del corpo diversa o distanza superiore a 3cm dalla fronte) possono influire sulla corretta lettura della temperatura.

- Premere il pulsante di misurazione.

Se il termometro è posizionato correttamente, il display mostra la temperatura rilevata, illuminandosi del colore appropriato al valore di temperatura misurato ed emettendo un segnale acustico di conferma. La retroilluminazione rimarrà accesa per 5 secondi e si spegnerà automaticamente.



• Indicazioni visive/sonore della temperatura rilevata. Nel caso di temperatura corporea rilevata $< 32\text{ }^{\circ}\text{C}$ o $> 43\text{ }^{\circ}\text{C}$, sarà emesso un doppio segnale acustico rapido e sullo schermo saranno visualizzati rispettivamente i simboli "Lo" oppure "Hi" e la misurazione dovrà quindi essere ripetuta. Nel caso invece di temperatura corporea normale (retroilluminazione verde) e di febbre bassa (retroilluminazione gialla), dal dispositivo verrà emesso un singolo segnale acustico lungo per 1 secondo. Nel caso di temperatura corporea corrispondente a febbre alta (retroilluminazione rossa), verranno emessi 10 segnali acustici in rapida successione. La retroilluminazione rimane accesa per 5 secondi e poi si spegne automaticamente.



Retroilluminazione	Temperatura	Significato
Verde	$< 37.5\text{ }^{\circ}\text{C}$	Normale
Giallo	$\geq 37.5\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $\leq 38.0\text{ }^{\circ}\text{C}$	Febbre Lieve
Rosso	$\geq 38.0\text{ }^{\circ}\text{C}$	Febbre Alta

Per loro omogeneità di accuratezza, tra una misurazione e quella successiva, il termometro richiede il rispetto di un intervallo tecnico di 5 secondi, durante i quali non è possibile eseguire misurazioni. L'utente può vedere il conto alla rovescia da 5 a 0 sullo schermo.

Per ripetere una misurazione riprendere dal punto 3.4



3.5 MODALITÀ TEMPERATURA OGGETTI: misurazione della temperatura ambientale e degli oggetti.

In modalità ON/ Quando il prodotto è acceso, premere il pulsante d'accensione per 3 secondi: il termometro entrerà in modalità temperatura oggetti e sulla parte destra dello schermo comparirà il simbolo "mod. temperatura oggetti". In questa modalità è possibile misurare la temperatura ambientale o degli oggetti.

Per mantenere la precisione della misurazione, non usare il prodotto per misurazioni frontali in questa modalità.

Attenzione: A prescindere dalla modalità in cui si trova il dispositivo prima del suo spegnimento, l'impostazione predefinita nel momento della sua riaccensione, è sempre quella frontale.

3.6 SPEGNIMENTO DEL PRODOTTO

Il termometro si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inutilizzo o manualmente tenendo premuto il pulsante d'accensione/spegnimento per 5 secondi.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

4.1 PULIZIA E DISINFEZIONE

- Relativamente al sensore termico (sonda): se sono presenti polvere o sporco sul sensore o sulla scanalatura, pulire con un cotton-fioc imbevuto di alcol denaturato. (Attenzione: non collocare il prodotto sotto un flusso d'acqua per lavarlo).

- Corpo: pulire il prodotto passando un panno pulito e asciutto per evitare graffi. (Attenzione: non pulire il corpo del prodotto con acqua).

Attenzione: a causa della tecnologia particolarmente sensibile in atto nella rilevazione della temperatura ad infrarossi, i residui di polvere e sporco, non solo possono inficiare sull'accuratezza della misurazione, ma anche essere causa di infezioni batteriche. Si consiglia di ripulire accuratamente il prodotto dopo ogni uso, come sopra indicato.


4.2 MANUTENZIONE





- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il prodotto se danneggiato. L'uso del prodotto danneggiato può causare lesioni, risultati errati o gravi danni.

- Riporre ed utilizzare il prodotto in luogo fresco, asciutto e ventilato. Evitare di avvicinare il prodotto al fuoco o a fonti di calore che potrebbero far esplodere le batterie.

- Se occorressero problemi con il prodotto, nell'installazione, manutenzione od uso, contattare l'assistenza del Fabbricante e/o Distributore. Non aprire o riparare il prodotto da sé.

5. RISOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	Le batterie non sono posizionate correttamente o sono mancanti.	Assicurarsi che le batterie siano correttamente posizionate o sostituire le batterie.

	Batterie scariche.	Sostituire le batterie.
Risultati fuori scala	Il sensore è posizionato scorrettamente.	Assicurarsi che il sensore sia posizionato correttamente e ripetere la misurazione.
	Il sensore è sporco e il tempo per la misurazione non è sufficiente.	Pulire il sensore e quindi ripetere la misurazione nell'adeguata tempistica.
	Il sensore è danneggiato.	Contattare l'assistenza.
	Utilizzo fuori dai parametri operativi di utilizzo (ad es. uso dall'esterno alla stanza in inverno o dalla luce solare a una stanza climatizzata).	Attendere 30 minuti e ripetere la misurazione rispettando attentamente le istruzioni e i limiti ambientali di utilizzo specificati.
	T < 32°C (89.6°F)	Ripetere la misurazione della temperatura, seguendo attentamente le istruzioni per l'uso.
	T > 43°C (109.4°F)	

Attenzione: contattare il distributore locale in caso di:

- a) *Necessità di assistenza per l'installazione, uso o manutenzione.*
- b) *Necessità di riportare operazioni od eventi inaspettati.*

5.2 SPECIFICHE TECNICHE

Nome del prodotto	T-Easy (Termometro ad infrarossi)
Modello	REF TR 100500/01
Consumo energetico	Max. 50 mW in modalità misurazione
Alimentazione	2x1.5V AAA batterie alcaline
Durata delle batterie	Più di 1000 misurazioni continue
Spegnimento automatico	30 secondi
Dimensioni	149(L) x 34(P) x 52(H)mm
Peso	Ca. 67g (batterie escluse)

Schermo	Verde <37.5°C , Normale Giallo ≥37.5°C e ≤38.0°C Febbre lieve Rosso ≥38.0°C Febbre alta
Intervallo di misurazione	Mod. temperatura corporea 32°C - 43°C (89.6°F - 109.4°F) Mod. temperatura oggetti 0 °C - 100°C (32°F -212°F)
Modalità misurazione	Temperatura corporea/ Temperatura oggetti
Unità minima visualizzata	0.1°C / 0.1°F
Accuratezza	±0.2°C , nell'intervallo tra 35.0°C - 42.0°C ±0.3°C, al di fuori dell'inter- vallo previsto. Alla temperatura ambientale normale di 25°C (77.0°F)
Memoria	30 misurazioni.
Pulsanti	1. Accensione / Spegnimento / Modalità/ Misurazione / Memoria 2. °C/°F
Segnale d'allarme	Segnale di durata 5 secondi ca. quando misurata la tem- peratura massima.
Calibrazione	Nessuna necessità di calibra- zione prima dell'uso. Per una misurazione sempre precisa ed accurata, utilizzare e ri- porre il prodotto in ambiente appropriato, come descritto a seguire.
Condizioni d'uso ambientali	Temperatura: 15°C - 40°C (59°F - 104°F) Umidità relativa: 15%RH- 93%RH Pressione: 70KPa - 106KPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Temperatura: -25°C - 60°C (-13°F - 140°F) Umidità relativa: 0%RH- 90%RH, non condensante Pressione: 70KPa - 106KPa
Durata di utilizzo prevista	5 anni

MADE IN CHINA

6. SMALTIMENTO



TRATTAMENTO DELLE PILE ESAUSTE (DIRETTIVA 2006/66/CE)

Questo simbolo sul prodotto indica che le pile non devono essere considerate come un normale rifiuto domestico. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle pile esauste o del prodotto potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato l'apparecchio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE-RAEE:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Il simbolo posto all'interno dell'etichetta dati indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attenzione: Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

7. RISCHI DI INTERFERENZA ELET- TROMAGNETICA E POSSIBILI RIMEDI

Il termometro ad infrarossi è stato testato e risultato conforme agli standard per i disturbi elettromagnetici (EMC) dei prodotti sanitari. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose nell'ambito di una tipica installazione medica.

ATTENZIONE: Non utilizzare il prodotto in concomitanza con altri dispositivi ad alto livello di emissione elettromagnetica.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - EMISSIONE ELETTROMAGNETICA

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve garantire l'utilizzo in tale ambiente.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il termometro ad infrarossi utilizza energia del solo tipo RF per il suo funzionamento interno. Per questo, l'emissione RF è molto bassa e non dovrebbe causare interferenza con altre apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il termometro ad infrarossi è adatto all'uso in qualsiasi ambiente, inclusi ambienti domestici e quelli connessi direttamente al voltaggio pubblico fornito agli edifici domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Fluttuazioni di tensione / emissioni di flicker IEC 61000-3-2	Non applicabile	

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICA


Il prodotto è destinato ad essere utilizzato negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve garantire l'utilizzo in tale ambiente.

Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contatto ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV aria	±8kV contatto ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV aria	Il pavimento deve essere di legno, cemento o piastrelle ceramiche. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%..

Transitori elettrici veloci / burst IEC 61000-4-4	$\pm 2\text{kV}$ per le linee di alimentazione $\pm 1\text{kV}$ per le linee di ingresso / uscita	Non applicabile	Non applicabile
Sovratensione IEC 61000-4-5	$\pm 1\text{kV}$ modalità differenziale $\pm 2\text{kV}$ modalità comune	Non applicabile	Non applicabile
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	$< 5\% U^T$ ($>95\%$ calo in U^T) per 5 sec	Non applicabile	Non applicabile
Campo magnetico a frequenza industriale (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza industriale dovranno avere i livelli di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
<i>NOTA: U^T è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.</i>			

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICA

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve garantire l'utilizzo in tale ambiente.

Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
	3 Vrms Da 150kHz a 80MHz	Non applicabile	I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili devono essere utilizzati a una distanza da qualsiasi parte del dispositivo della serie FR, compresi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione raccomandata, calcolata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore
RF condotta IEC 61000-4-6	6 Vrms bande ISM	Non applicabile	$d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ a- ata
RF irradiata IEC 61000-4-3	3V/m Da 80MHz a 2.5GHz	3V/m Da 80MHz a 2.5GHz	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz
	385MHz-5786MHz	385MHz-5786MHz	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
	Campi in prossimità di apparecchiature di comunicazione Wireless a radiofrequenza (ref table 9 IEC 60601-1-2:2014)	Specifiche di test per campi in prossimità di apparecchiature di comunicazione Wireless a radiofrequenza (ref table 9 IEC 60601-1-2:2014)	da 800 MHz a 2.5 GHz Dove p è la potenza massima in uscita del trasmettitore in Watt (W) come specificato dal produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m) ^a . L'intensità del campo generato dai trasmettitori fissi di RF, determinata tramite perizia elettromagnetica del sito ^a , deve essere inferiore al livello di conformità di ciascuna gamma di frequenza. ^a È possibile che si verifichino interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:
			

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz vale la gamma di frequenza più alta.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.

a Non è possibile prevedere teoricamente in modo accurato le intensità dei campi generati dai trasmettitori RF fissi, quali stazioni radio base, telefoni cellulari o cordless, radio mobili terrestri, apparecchi per radioamatori, diffusione radio AM ed FM, e diffusione televisiva. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori a RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nella sede in cui si utilizza il dispositivo VST300 eccede il livello di conformità RF applicabile suddetto, il dispositivo deve essere controllato per verificarne il normale funzionamento. Se si osservano operazioni anomale, possono rendersi necessarie misure aggiuntive come il riorientamento o riposizionamento del dispositivo VST300.

b In un intervallo di frequenza compreso fra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità del campo deve essere inferiore a 3 V/m.

DISTANZE DI SEPARAZIONE RACCOMANDE TRAM LE APPARECCHIATURE DI COMUNICAZIONE RF MOBILI E PORTATILI ED IL PRODOTTO - NON PER DISPOSITIVI DI SUPPORTO VITALE.

Distanze di separazione raccomandate tra le apparecchiature di comunicazione RF mobili e portatili ed il termometro ad infrarossi.

Il termometro ad infrarossi è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico con interferenze RF irradiate controllate. Il cliente o l'utente del termometro ad infrarossi può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima fra i dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il termometro come raccomandato di seguito, in base alla potenza di uscita massima del dispositivo di comunicazione.

Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore (m)		
	150 kHz - 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1}\right]\sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	800 MHz - 2.5 GHz $d = \left[\frac{7}{F_1}\right]\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza in uscita massima stimata non compresa nell'elenco soprastante, la distanza di separazione raccomandata in metri (m) può essere stimata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove p è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in Watt (W) dichiarata dal produttore del trasmettitore.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz vale la distanza di separazione per la gamma di frequenza più alta.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.

Per qualsiasi dubbio, contattare innanzitutto CA-MI Srl, risolveremo il vostro problema. Fare riferimento alle informazioni di contatto in ultima pagina.

8. GARANZIA DEL FABBRICANTE

Il Fabbricante garantisce i suoi prodotti per un periodo di almeno 24 mesi dalla data di acquisto. In base a tale garanzia, Il Fabbricante si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso i nostri stabilimenti a cura del Servizio Assistenza Tecnica.

Il prodotto deve essere reso accompagnato da una descrizione del difetto rilevato e deve essere spedito unitamente allo Scontrino Fiscale.

Richiediamo sempre di specificare il difetto riscontrato per poter effettuare la riparazione nel più breve tempo possibile. La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla Fabbrica o dai centri di assistenza autorizzati. L'apparecchio reso, anche se in garanzia, dovrà essere spedito in PORTO FRANCO. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente, senza alcuna responsabilità del Fabbricante per danni causati dal trasporto o smarrimento da parte del vettore anche se spedita in porto franco. Le batterie incluse in questo dispositivo al momento dell'acquisto, sono di tipo commerciale e le relative caratteristiche di carica potrebbero essere deteriorate in funzione della loro data di fabbricazione, del loro stoccaggio e del tempo di permanenza a magazzino, quindi, non sono coperte dalla normale Garanzia del Fabbricante.

1. AVANT-PROPOS

1.1 AVERTISSEMENTS






- Cet appareil est uniquement utilisé pour mesurer la température du corps humain sans avoir recours au diagnostic de la maladie ; il ne peut pas être utilisé pour les mesures d'urgence et les mesures continues en chirurgie.
- Les patients ne peuvent pas diagnostiquer la maladie et se soigner par eux-mêmes sur la base des résultats des mesures, ils doivent suivre les instructions des médecins.
- La matière principale du corps du produit est le plastique. Faites attention aux réactions allergiques potentielles à ces matériaux.
- Ne pas utiliser en cas de blessure infectieuse.
- Veuillez ne pas toucher avec vos mains ou souffler sur le capteur infrarouge avec votre bouche.
- Veuillez demander aux médecins professionnels de vous expliquer la valeur mesurée de la température du corps.
- N'utilisez pas de téléphones portables à proximité du produit. Veuillez ne pas utiliser d'équipement générant des champs électromagnétiques à proximité du produit.
- L'utilisation d'appareils produisant de la chaleur et du froid, tels que les couvertures chauffantes électriques, les coussins chauffants ou les poches de glace, peut nuire aux performances de l'appareil et augmenter le risque de blessure pour le patient.
- Ne stockez pas l'appareil à la lumière du soleil, à une température élevée, dans un environnement très humide ou poussiéreux. Les performances peuvent être dégradées.
- Veuillez ne pas démonter ou réparer cet appareil par vous-même, y compris en changeant d'appareil.
- Veuillez ne pas nettoyer ou entretenir l'appareil pendant son utilisation.
- Veuillez attendre 30 minutes avant de l'utiliser si l'environnement subit un changement soudain (par exemple, passage de la lumière du soleil à une pièce climatisée), ou si la précision peut être influencée.
- Les effets des capteurs et des électrodes dégradés, ou des électrodes desserrées, peuvent dégrader les performances ou causer d'autres problèmes.
- N'ouvrez pas le couvercle des piles autour d'une source d'ignition, qui pourrait enflammer les piles et provoquer un incendie.
- Veuillez retirer les piles si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Veuillez garder l'appareil hors de portée des nourrissons, des enfants ou des animaux domestiques. L'inhalation ou l'ingestion de petites pièces contenues dans un appareil peut être dangereuse, voire mortelle.

1.2 PRÉCAUTIONS

- Le patient est considéré comme un opérateur. Dans des circonstances normales, le patient peut mesurer et changer la pile et entretenir l'appareil et ses accessoires conformément à ce qui est décrit dans le manuel d'utilisation
- Les enfants doivent être tenus à l'écart de ce produit. Les enfants jusqu'à douze ans, ils ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance de leurs parents ou de personnes adultes.
- Les enfants de moins de 12 ans et/ou les personnes handicapées qui limitent leur capacité à comprendre et à utiliser des produits de ce type ne doivent pas avoir accès à l'appareil et ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance d'un adulte ayant toutes ses facultés mentales.
- Veuillez ne pas plier ou étirer l'appareil.
- Ne faites pas tomber le thermomètre ou ne l'exposez pas à des chocs importants. Ne soumettez pas le produit à des changements de température soudains et élevés.
- Les performances de l'appareil peuvent être dégradées si : Le produit doit être utilisé ou stocké en dehors des plages de température et d'humidité indiquées ou si la température du patient est inférieure à la température ambiante.
- Si le thermomètre a été conservé à des températures inférieures au point de congélation, veuillez le réchauffer naturellement à température ambiante avant de l'utiliser.
- Nettoyez la sonde du thermomètre avant de la ranger.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Ce thermomètre frontal à infrarouge est destiné à mesurer la température du corps humain en mesurant le front. Il est développé pour afficher la température d'un corps ou d'un objet en cours de mesure, par détection du rayonnement thermique émis par sa surface.

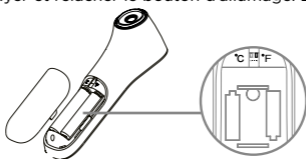
	Sonde : Pièce appliquée de type BF
	Symbole du bouton ON - OFF
	Symbole du bouton de Mesure / Mémoire
	Symbole pour « NUMÉRO DE SÉRIE ». Ce symbole est accompagné du numéro de série du fabricant.
	Symbole du « code de référence de l'appareil »

	Symbole de la « référence du Lot de production »
	DATE DE FABRICATION. Ce symbole est accompagné d'une date indiquant la date de fabrication.
	Symbole pour « FABRICANT ». Ce symbole est accompagné du nom et de l'adresse du fabricant.
IP22	Degré de protection d'un appareil électrique contre la pénétration accidentelle ou intentionnelle de corps solides étrangers, et protection contre la pénétration de liquides. 1er CHIFFRE Pénétration des solides Protégé contre l'entrée d'objets d'un diamètre supérieur à Ø12mm 2ème CHIFFRE Pénétration des liquides Protégé contre les gouttes d'eau détournées vers le haut à 15° d'inclinaison
	Se référer au manuel d'utilisation
CE 0123	Indication de conformité avec les exigences essentielles de santé et de sécurité définies dans les directives européennes.

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1 EMBLACEMENT DE LA BATTERIE

- Appuyez sur le couvercle de la pile, le couvercle se décroche automatiquement. Préparez 2 piles AAA de 1,5V, installez-les dans le compartiment à piles en respectant les pôles positif et négatif.
- Appuyer et relâcher le bouton d'allumage. L'écran

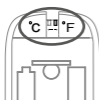


LCD s'éclairera et la séquence de démarrage commencera. Lorsque le thermomètre est prêt et qu'il fonctionne correctement, une ligne horizontale de petits traits s'affichera à l'écran (« --- »).

REMARQUE IMPORTANTE : la variation de la tem-



température ambiante peut affecter considérablement la précision de mesure du dispositif. Ce dispositif détecte la température ambiante. Si la fluctuation dépasse la plage de fonctionnement normal (par ex. : En hiver, le dispositif est déplacé d'une pièce à un environnement extérieur ou vice versa), ou la température ambiante est hors de la plage 15 °C - 40°C (59 °F - 104 °F), le dispositif affichera (« Err »). Pour éviter cette condition d'erreur (« Err »), laisser le dispositif pendant au moins 30 minutes dans le nouvel environnement avant de le mettre en service lorsqu'il est déplacé d'une pièce/endroit à un autre. S'assurer toujours que le dispositif soit utilisé dans la plage de température ambiante correcte.



3.2 LE CHANGEMENT DE °F OU °C

Dans l'emplacement des piles, pressez °F/°C le bouton de changement pour passer du degré Fahrenheit(°F) au degré Celsius(°C).

3.3 FONCTION DE STOCKAGE EN MÉMOIRE

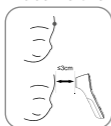
En état OFF, appuyez sur le bouton "⏏" pendant 3 secondes, le produit peut lire et enregistrer 30 ensembles de valeurs de mesure dans l'ordre (comme le montrent les images ci-dessous).

L'appareil s'éteint automatiquement sans fonctionner pendant 30 secondes ou en appuyant sur le bouton «Power»

Remarque : Le thermomètre enregistre uniquement la température du corps, pas celle de l'objet

3.4 INSTRUCTIONS DE MESURE

- Placer le thermomètre au point central du front, juste au-dessus des sourcils, à une distance maximale de 3 cm (le dispositif fonctionne même en contact).



Si la zone de mesure est couverte de poils, de sueur ou de saleté, la nettoyer d'abord pour améliorer la précision de la lecture. Il est important de garder le thermomètre et le

front immobiles pendant la mesure. Un mouvement et un positionnement incorrect du dispositif (zone du corps différente ou distance supérieure à 3 cm du front) peuvent affecter la lecture correcte de la température.

- Appuyer sur le bouton de mesure. Si le thermomètre est correctement positionné, l'écran affiche la température détectée, s'allume avec la couleur appropriée à la valeur de température mesurée et émet un bip de confirmation. Le rétro-éclairage restera allumé pendant 5 secondes et s'éteindra automatiquement.



• Indications visuelles/sonores de la température relevée. Dans le cas d'une température corporelle mesurée $< 32\text{ °C}$ ou $> 43\text{ °C}$, un double bip rapide retentit et les symboles « Lo » ou « Hi » s'affichent respectivement à l'écran et la mesure doit alors être répétée. En cas de température corporelle normale (rétro-éclairage vert) et de faible fièvre (rétro-éclairage jaune), le dispositif émettra un bip long pendant 1 seconde. Dans le cas d'une température corporelle correspondant à une forte fièvre (rétro-éclairage rouge), 10 bips seront émis en succession rapide. Le rétro-éclairage reste allumé pendant 5 secondes et s'éteint ensuite automatiquement.



Couleur du rétro-éclairage	Température	Signification
Vert	$< 37.5\text{ °C}$	Normal
Jaune	$\geq 37.5\text{ °C}$ et $\leq 38.0\text{ °C}$	Fièvre légère
Rouge	$\geq 38.0\text{ °C}$	Forte fièvre

Pour leur homogénéité de précision, entre une mesure et la suivante, le thermomètre nécessite le respect d'un intervalle technique de 5 secondes, pendant lequel il n'est pas possible d'effectuer des mesures. L'utilisateur peut voir le compte à rebours de 5 à 0 sur l'écran.

Pour répéter une mesure, recommencer à partir du point 3.4



3.5 MODE OBJET : Mesure de la température de l'environnement ou des objets

En état ON, appuyez sur le bouton "Power" pendant 3 secondes, le produit entre en mode objet et l'écran LCD affiche le symbole "mode objet" dans le coin supérieur droit. Le mode objet mesure l'environnement ou la température de l'objet. Pour garantir la précision des mesures, veuillez ne pas effectuer de mesure du front en mode objet.

Remarque : Quel que soit le mode avant l'extinction, il est toujours en mode "corps" par défaut après l'allumage.

3.6 ÉTEINDRE L'APPAREIL

L'appareil peut être éteint manuellement en appuyant sur le bouton "Power" pendant 5 secondes, ou automatiquement sans l'utiliser pendant 30 secondes.

4.NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

4.1 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

- À propos du thermocapteur (sonde) : s'il y a de la poussière ou d'autres saletés dans le miroir ou le tunnel du capteur, veuillez nettoyer la sonde avec un coton-tige imbibé d'alcool dénaturé.

(Remarque : veuillez ne pas placer le produit directement sous le robinet pour le laver).

- Boîtier de l'appareil : veuillez essuyer le produit avec un chiffon doux et sec pour éviter de le rayer. *(Remarque : veuillez ne pas nettoyer le produit directement avec de l'eau).*

Remarque : Les thermomètres infrarouges adoptent une technique très sensible pour détecter la température de l'objet cible : toute pâte de poussière peut non seulement affecter la précision de la mesure, mais aussi provoquer une infection bactérienne. Nous vous conseillons de bien nettoyer l'appareil après chaque utilisation (comme indiqué ci-dessus).

4.2 ENTRETIEN






- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. L'utilisation continue d'un appareil endommagé peut provoquer des blessures, des résultats inadéquats ou un danger grave.

- Stocker et utiliser l'appareil dans un environnement frais, sec et ventilé. Évitez de vous approcher du feu et de la source de chaleur, sinon la pile explosera.

- Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil, tels que son installation, son entretien ou son utilisation, veuillez contacter le PERSONNEL DE SERVICE du fabricant ou du distributeur. N'ouvrez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même.

- Veuillez signaler au fabricant/distributeur toute opération ou tout événement inattendu.

5. DÉPANNAGE

PRO-BLÈME	CAUSES POSSIBLES	ESSAYEZ CETTE SOLUTION
	Les piles ne sont pas dans la bonne direction ou sont hors tension	Veillez à ce que les piles soient installées dans le bon sens ou
	Faible puissance	Changer les piles.
Des résultats anormaux	La sonde n'est pas correctement serrée ou sa position est incorrecte.	Vérifier si la sonde est positionnée correctement, répétez la procédure de mesure à nouveau.
	La sonde est sale et le temps de mesure n'est pas adéquat	Procédez au nettoyage de la sonde et après prenez à nouveau la mesure avec le temps de mesure approprié.
	La sonde est endommagée	Contact avec le personnel de service
	Utilisation en dehors des paramètres de fonctionnement d'utilisation (par exemple utilisation de l'extérieur vers la pièce en hiver ou de la lumière du soleil vers une pièce climatisée).	Attendre 30 minutes et répéter la mesure en suivant attentivement les instructions et les limites environnementales d'utilisation spécifiées.
	T < 32°C (89.6°F)	Répéter la mesure de la température en suivant attentivement les instructions d'utilisation.
	T > 43°C (109.4°F)	

Remarque : contactez votre distributeur local si vous :
a) avez besoin d'aide pour la mise en place, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.
b) avez besoin de signaler une opération ou des événements inattendus.

5.2 SPÉCIFICATION DE BASE

Nom du produit	T-Easy (thermomètre frontal à infrarouge)
Modèle	REF TR 100500/01
Consommation d'énergie	Max. 50 mW en mode de mesure
Classement	2x1.5V AAA piles alcalines
Durée de vie des piles	Plus de 1000 mesures (fonctionnement continu)
Arrêt automatique	30 secondes
Dimension	149(L) x 34(l) x 52(H) mm
Poids	Environ 67g (sans les piles)
Écran d'affichage	Vert <37.5°C Normal Jaune ≥37.5°C et ≤38.0°C Fièvre légère Rouge ≥38.0°C Forte fièvre
Plage de mesures	Mode corps 32°C - 43°C (89,6°F - 109,4°F) Mode objet 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Mode des mesures	Mode Corps/Mode Objet
Échelle minimale	0.1°C/0.1°F
Précision des mesures	±0,2°C , pour une plage de 35,0°C à 42,0°C ±0,3°C, en dehors de cette plage de température À une température ambiante standard de 25°C (77,0°F)
Mémoire	30 mémoires
Bouton	Deux boutons : Alimentation /Bouton Modèle Mesure/Bouton de Mémoire
Alarme	Environ 5 secondes de son lorsque la température maximale est atteinte
Calibration	Pas besoin de calibrage avant l'utilisation. Mais pour garantir la précision des mesures, veuillez utiliser et stocker l'appareil dans l'environnement approprié décrit ci-dessous.
Cadre de fonctionnement	Température : 15°C - 40°C (59°F - 104°F) Humidité relative : 15 %RH-93 %RH Pression : 70KPa à 106KPa
Environnement de stockage et de transport	Température : -25°C - 60°C (-13°F - 140°F) Humidité relative : 0%HR-90%HR, Pression sans condensation : 70KPa à 106KPa
Durée de vie escomptée	5 ans

FABRIQUÉ EN CHINE

6. DISPOSITION

ÉLIMINATION DE PILES USAGÉES (DIRECTIVE 2006/66/CE)

Ce symbole sur le produit indique que les piles ne doivent pas être traitées comme des déchets ménagers. En veillant à ce que les piles soient correctement éliminées, on contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour la santé et l'environnement, qui pourraient autrement être causées par leur élimination inappropriée. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation de nos ressources naturelles. Apportez les piles usagées à des points de collecte pour les recycler. Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage des piles usagées ou du produit, veuillez contacter votre municipalité, votre service local d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/ EU-WEEE :

Après utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il peut être livré à des centres de collecte séparés spécifiques fournis par l'administration municipale, ou retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type et ayant les mêmes fonctions. L'élimination séparée du produit évite les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine et permet la récupération des matériaux qui le composent afin d'obtenir des économies importantes d'énergie et de ressources. Le symbole sur l'étiquette de données indique la collecte séparée des équipements électriques et électroniques.

Attention : Une élimination incorrecte des équipements électriques et électroniques pourrait entraîner des amendes.

7. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le thermomètre frontal à infrarouge a été testé et s'est avéré conforme aux limites de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les dispositifs médicaux. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale typique. **ATTENTION : N'utilisez pas cet appareil en même temps que des appareils ayant des niveaux élevés d'IME.**

DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le thermomètre frontal à infrarouge est destiné à être utilisé dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal à infrarouge doit supposer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directives
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre frontal à infrarouge utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions de radiofréquences sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences dans les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	MC-600 convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les édifices directement raccordés au réseau public d'alimentation électrique à faible tension, qui approvisionne les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fonction de tension / émissions de scintillement CEI 61000-3-2	Non applicable	

DÉCLARATION DU FABRICANT - IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le thermomètre frontal à infrarouge est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal à infrarouge doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.


Essai d'immunité	CEI 60601 Niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directive
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact $\pm 8\text{kV}$ $\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$ air $\pm 15\text{kV}$	Contact $\pm 8\text{kV}$ $\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$ air $\pm 15\text{kV}$	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30%.

Coupure/sur-saut électrostatique CEI 61000-4-4	± 2 kV pour lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour lignes entrée/sortie	Non applicable	Non applicable
Surtension CEI 61000-4-5	Mode différentiel ± 1 kV Mode commun ± 2 kV	Non applicable	Non applicable
Creux de tension, coupures brèves et fluctuations de tension sur les lignes d'alimentation électrique en entrée CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ baisse en U_T) pendant 5 sec	Non applicable	Non applicable
Champ magnétique à fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation doivent se situer à des niveaux caractéristiques d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier.
<i>REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.</i>			

DÉCLARATION DU FABRICANT - IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le thermomètre frontal à infrarouge est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal à infrarouge doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	CEI 60601 niveau du test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
	3 Vrms Da 150kHz a 80MHz	Non applicable	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance plus proche d'une partie du thermomètre frontal infrarouge, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'application de l'équation à la fréquence de l'émetteur.

RF Conduite CEI 61000-4-6	6 Vrms dans les bandes ISM	Non applicable	Distance de sécurité recommandée $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3V/m 80MHz à 2,5GHz	3V/m 80MHz à 2,5GHz	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz
	385MHz-5786MHz	385MHz-5786MHz	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz Où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts(W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres(m). ^b Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, ^a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant : 
	Test de Spécification pour BOÎTIER POUR L'IMMUNITÉ à Communication sans fil RF sur les équipements (voir tableau 9 CEI 60601-1-2:2014)	Test de spécification pour BOÎTIER POUR L'IMMUNITÉ aux équipements de communication sans fil RF (voir tableau 9 CEI 60601-1-2:2014)	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces indications peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.

^a Les intensités de champ issues d'émetteurs fixes, telles que les stations de base pour radio téléphones (cellulaires/ sans fil) et radios mobiles terrestres, radios amateurs, émissions radiophoniques AM et FM et diffusions télévisées ne peuvent pas être prévues, théoriquement, avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si la puissance mesurée du champ à l'endroit où le thermomètre frontal infrarouge est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus. Un thermomètre frontal à infrarouge doit être observé pour vérifier le fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du thermomètre frontal infrarouge.

^b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3V/m.

DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES ENTRE LE PORTABLE ET LE MOBILE ÉQUIPEMENT DE COMMUNICATION RF ET L'ÉQUIPEMENT OU LE SYSTÈME - POUR LES ÉQUIPEMENTS ET LES SYSTÈMES QUI NE SONT PAS DES VIE - SUPPORT

Distance de sécurité recommandée entre équipements de communication RF portables et mobiles et le thermomètre frontal à infrarouge

Le thermomètre frontal à infrarouge est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur d'un thermomètre frontal à infrarouge peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le thermomètre frontal à infrarouge, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance maximale nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité selon la fréquence de l'émetteur, m		
	150 kHz - 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{F_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs à indice de puissance de sortie maximale ne figurant pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est le maximum de la puissance de sortie nominale de l'émetteur en watts (W) conformément au fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de sécurité pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique .

REMARQUE 2 Ces indications peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.

Pour toute question, veuillez nous contacter, CA-MI Srl, d'abord, nous réglerons le problème pour vous, veuillez vous référer à la dernière page pour les coordonnées.

8. GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ses produits pendant une période d'au moins 24 mois à compter de la date d'achat. Sur la base de cette garantie, le fabricant ne s'engage à réparer ou à remplacer le produit ou ses pièces qui s'avèrent défectueuses qu'après vérification dans nos locaux par le service d'assistance technique. **Le produit doit être retourné accompagné d'une description du défaut constaté et doit être envoyé avec le reçu.**

Nous demandons toujours que le défaut soit spécifié, afin d'effectuer la réparation dans les plus brefs délais. La garantie, à l'exclusion de la responsabilité pour les dommages directs ou indirects, est limitée aux seuls défauts de matériel ou de fabrication et n'est pas valable lorsque les pièces retournées s'avèrent avoir été démontées, modifiées ou réparées en dehors de l'usine ou par des centres de service agréés. L'appareil retourné, même s'il est sous garantie, doit être expédié EN FRAIS DE TRANSPORT PAYÉS. Les marchandises voyagent toujours aux risques de l'acheteur, sans aucune responsabilité du fabricant pour les dommages en cours de transport ou la perte par le transporteur, même si elles sont envoyées franco de port. Les piles incluses dans cet appareil au moment de l'achat sont de type commercial et leurs caractéristiques de charge peuvent s'être détériorées en fonction de leur date de fabrication, de leur stockage et du temps passé dans l'entrepôt, elles ne sont donc pas couvertes par la garantie standard du fabricant.

1. VORWORT

1.1 WARNUNGEN





- Dieses Gerät dient nur zur Messung der menschlichen Körpertemperatur ohne Verwendung der Krankheitsdiagnose; es kann nicht für Notfall- und kontinuierliche Messungen in der Chirurgie verwendet werden.
- Die Patienten können die Krankheit nicht diagnostizieren und sich auf der Grundlage der Messergebnisse selbst behandeln, sie müssen den Anweisungen der Ärzte folgen.
- Das Hauptmaterial für das Gehäuse des Produkts ist Kunststoff. Achten Sie auf die möglichen allergischen Reaktionen gegen solche Materialien.
- Bitte nicht bei ansteckenden Wunden anwenden.
- Bitte nicht mit den Händen berühren oder mit dem Mund auf den Infrarotsensor blasen.
- Bitten Sie professionelle Ärzte, den gemessenen Wert der Körpertemperatur zu erklären.
- Verwenden Sie keine Mobiltelefone in der Nähe des Produkts. Bitte verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine Geräte, die elektromagnetische Felder erzeugen.
- Die Verwendung von wärme- und kälteerzeugenden Geräten, wie z.B. elektrische Heizdecken, Heizkissen oder Eisbeutel, kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen und das Verletzungsrisiko für den Patienten erhöhen.
- Lagern Sie das Gerät nicht unter Sonnenlicht, bei hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub. Die Leistung kann sich verschlechtern.
- Bitte zerlegen oder reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst, einschließlich des Gerätewechsels.
- Bitte reinigen oder pflegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bitte warten Sie 30 Minuten vor der Anwendung, wenn sich die Bedingungen plötzlich ändern (z.B. von Sonnenlicht in einen klimatisierten Raum) oder die Genauigkeit könnte beeinflusst werden.
- Die Auswirkungen von verschlechterten Sensoren und Elektroden oder gelockerten Elektroden können die Leistung beeinträchtigen oder andere Probleme verursachen.
- Öffnen Sie den Batteriedeckel NICHT in der Nähe einer Zündquelle, welche die Batterien entzünden und einen Brand verursachen könnte.
- Bitte entfernen Sie die Batterien, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Bitte bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Babys, Kindern oder Haustieren auf. Das Einatmen oder Verschlucken von Kleinteilen, die im Gerät enthalten sind, kann gefährlich oder sogar tödlich sein.

1.2 VORSICHTSMASSNAHMEN

- Der Patient ist als Bediener bestimmt. Unter normalen Umständen kann der Patient Messungen vornehmen und die Batterie wechseln und das Gerät und sein Zubehör gemäß der Beschreibung im Benutzerhandbuch warten.
- Die Kinder sollten sich von diesem Produkt fernhalten. Die Kinder bis zwölf Jahre dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht ihrer Eltern oder Erwachsenen benutzen.
- Kinder unter 12 Jahren und / oder Personen mit Behinderungen, die ihre Fähigkeit einschränken, solche Produkte zu verstehen und zu benutzen, dürfen keinen Zugang zu dem Gerät haben und können es nur unter Aufsicht eines Erwachsenen mit vollen geistigen Fähigkeiten benutzen.
- Bitte verbiegen oder dehnen Sie das Gerät nicht übermäßig.
- Das Thermometer darf nicht Schlägen, Fallenlassen oder starken Erschütterungen ausgesetzt werden. Setzen Sie das Produkt keinen plötzlichen und hohen Temperaturschwankungen aus.
- Die Leistung des Geräts kann sich verschlechtern, wenn: Das Gerät außerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche betrieben oder gelagert wird oder wenn die Temperatur des Patienten unter der Raumtemperatur liegt.
- Wenn das Thermometer bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt gelagert wurde, erwärmen Sie es vor der Verwendung auf natürliche Weise auf Raumtemperatur.
- Reinigen Sie die Thermometersonde vor der Lagerung.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

Dieses Infrarot-Stirnthermometer dient zur Messung der menschlichen Körpertemperatur durch Stirnmessung. Es wurde entwickelt, um die Temperatur eines Körpers oder eines zu messenden Objekts anzuzeigen, indem die von seiner Oberfläche ausgehende Wärmestrahlung erfasst wird.

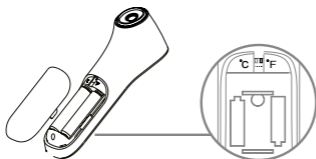
	Sonde: Anwendungsteil vom TYP BF
	EIN - AUS-Tastensymbol
	Mess-/Speicher-Tastensymbol
	Symbol für „SERIENNUMMER“. Diesem Symbol ist die Seriennummer des Herstellers beizufügen.

	Symbol für „Geräterefferenzcode“.
	Symbol für „LOT-Produktionshinweise“.
	HERSTELLUNGSDATUM. Diesem Symbol ist ein Datum beizufügen, das das Herstellungsdatum angibt.
	Symbol für „HERSTELLER“. Diesem Symbol sind der Name und die Anschrift des Herstellers beizufügen.
IP22	Schutzgrad eines elektrischen Gerätes gegen zufälliges oder absichtliches Eindringen von festen Fremdkörpern und Schutz gegen das Eindringen von Flüssigkeiten. 1. ZIFFER: eindringen von Feststoffen Geschützt gegen das Eindringen von Objekten mit einem Durchmesser von mehr als Ø12mm 2. ZIFFER eindringen von Flüssigkeiten Geschützt gegen Wassertropfen mit einer Neigung von bis zu 15 °
	Siehe Benutzerhandbuch
	Konformitätsangabe mit den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen, die in europäischen Richtlinien festgelegt sind.

3. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

3.1 BATTERIEN EINLEGEN

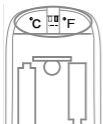
- Drücken Sie auf den Batteriedeckel, der Batteriedeckel wird automatisch ausgehakt. Bereiten Sie 2 Stück 1,5V AAA-Batterien vor, setzen Sie diese entsprechend den korrekten Plus- und Minuspolen in das Batteriefach ein.



- Die Taste zum Einschalten drücken und loslassen. Das LCD-Display wird beleuchtet und der Startvorgang beginnt. Wenn das Thermometer bereit ist und korrekt funktioniert, erscheint auf dem Display eine waagerechte gestrichelte Linie (“---”).



WICHTIGE ANMERKUNG: Unterschiede der Umgebungstemperatur können die Genauigkeit der Messung des Geräts stark beeinflussen. Dieses Gerät erfasst die Umgebungstemperatur. Wenn die Schwankung den normalen Betriebsbereich überschreitet (wenn das Gerät zum Beispiel im Winter von einem Zimmer in einen Außenbereich versetzt wird, oder umgekehrt), oder wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs 15°C - 40°C (59 °F - 104 °F) liegt, zeigt das Gerät ("Err") an. Um diesen Störungszustand ("Err") zu vermeiden, das Gerät mindestens 30 Minuten in der neuen Umgebung lassen, bevor es in Betrieb genommen wird, wenn es von einem Raum/Ort an einen anderen versetzt wird. Stets sicherstellen, dass das Gerät innerhalb des korrekten Umgebungstemperaturbereichs verwendet wird.



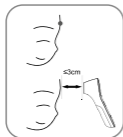
3.2 DER SCHALTER FÜR °F ODER °C

Drücken Sie im Batteriefach den Schalter °F/°C, um zwischen Fahrenheit (°F) und Celsius (°C) zu wechseln.

3.3 SPEICHERFUNKTION

Drücken Sie im AUS-Status 3 Sekunden lang die Taste "⏻" das Produkt kann 30 Sätze von Messwerten in der Reihenfolge lesen und speichern (wie die untenstehenden Bilder zeigen). Das Gerät schaltet sich automatisch aus, nach 30 Sekunden ohne weitere Bedienung oder durch Drücken der „Ein/Aus“-Taste
Anmerkung: Der Thermometer speichert nur die Körpertemperatur, keine Gegenstandstemperatur.

3.4 MESSANWEISUNGEN



- Das Thermometer in der Mitte der Stirn, gleich oberhalb der Augenbrauen, in einem Abstand von 3 cm platzieren (das Gerät funktioniert auch bei Berührung). Wenn der Messbereich mit Körperhaaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt ist, zuerst eine Reinigung

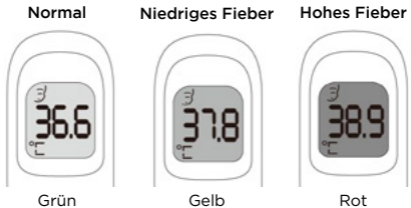
vornehmen, um eine genauere Erfassung zu erzielen. Es ist wichtig, dass das Thermometer und die Stirn während der Messung nicht bewegt werden. Bewegungen und eine falsche Platzierung des Geräts (in einem anderen Körperbereich oder mehr als 3 cm von der Stirn entfernt) können die korrekte Erfassung der Temperatur beeinflussen.



- Die Taste zum Messen drücken. Wenn das Thermometer korrekt platziert ist, zeigt das Display die erfasste Temperatur an, indem es mit der dem gemessenen Temperaturwert entsprechenden Farbe beleuchtet wird und ein akustisches Signal zur Bestätigung ausgibt. Die Hintergrundbeleuchtung bleibt 5 Sekunden lang eingeschaltet und löscht dann automatisch aus.

Die Hintergrundbeleuchtung bleibt 5 Sekunden lang eingeschaltet und löscht dann automatisch aus.

- Visuelle/akustische Meldungen der erfassten Temperatur. Falls eine Körpertemperatur von $<32^{\circ}\text{C}$ oder $>43^{\circ}\text{C}$ erfasst wird, wird ein schnelles doppeltes akustisches Signal ausgegeben, und auf dem Display erscheint im ersten Fall das Symbol "Lo" und im zweiten das Symbol "Hi", und die Messung muss daher wiederholt werden. Bei normaler Körpertemperatur dagegen (grüne Hintergrundbeleuchtung) und niedrigem Fieber (gelbe Hintergrundbeleuchtung) gibt das Gerät ein langes, eine Sekunde dauerndes akustisches Signal aus. Bei hohem Fieber entsprechender Körpertemperatur (rote Hintergrundbeleuchtung) werden 10 schnell aufeinander folgende akustische Signale ausgegeben. Die Hintergrundbeleuchtung bleibt 5 Sekunden lang eingeschaltet und löscht dann automatisch aus.



Hintergrundbeleuchtungsfarbe	Temperatur	Bedeutung
Grün	$<37.5^{\circ}\text{C}$	Normal
Gelb	$\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ and $\leq 38.0^{\circ}\text{C}$	Niedriges Fieber
Rot	$\geq 38.0^{\circ}\text{C}$	Hohes Fieber

Aus Gründen der Gleichmäßigkeit und Genauigkeit muss für das Thermometer zwischen zwei Messungen eine technisch bedingte Pause von 5 Sekunden eingehalten werden, während dieser Zeit dürfen keine Messungen ausgeführt werden. Der Benutzer kann den Countdown von 5 bis 0 auf dem Display verfolgen.

Um eine Messung zu wiederholen, ab dem Punkt 3.4 beginnen.

3.5 OBJEKT-MODUS: MESSUNG VON UMGEBUNGS- ODER OBJEKTTEMPERATUR



Drücken Sie im EIN-Status die „Ein/Aus“-Taste für 3 Sekunden, das Produkt geht in den Objektmodus über und auf der LCD-Anzeige erscheint in der oberen rechten Ecke das „Objektmodus“-Symbol. Der Objektmodus misst die Umgebungs- oder Objekttemperatur. Um die Genauigkeit der Messung zu gewährleisten, führen Sie die Stirnmessung bitte nicht im Objektmodus durch.

Anmerkung: Unabhängig davon, welcher Modus vor dem Ausschalten gewählt wurde, ist der Standardmodus nach dem Einschalten immer der Körpermodus.

Anmerkung: Unabhängig davon, welcher Modus vor dem Ausschalten gewählt wurde, ist der Standardmodus nach dem Einschalten immer der Körpermodus.

3.6 DAS GERÄT AUSSCHALTEN

Das Gerät kann manuell ausgeschaltet werden, indem die „Ein/Aus“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt wird, oder automatisch, ohne es 30 Sekunden lang zu benutzen.

4. REINIGUNG UND DESINFEKTION

4.1 REINIGUNG UND DESINFEKTION

- Über den Thermosensor (Sonde): Wenn sich Staub oder anderer Schmutz im Spiegel oder Tunnel des Sensors befindet, reinigen Sie die Sonde bitte mit einem in denaturierten Alkohol getauchten Wattestäbchen. (Hinweis: Bitte das Produkt zum Waschen nicht direkt unter den Wasserhahn halten).
- Gerätegehäuse: Bitte wischen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch ab, um Kratzer am Produkt zu vermeiden. (Hinweis: Bitte reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser).

Anmerkung: Infrarot-Thermometer verwenden eine hochempfindliche Technik, um die Temperatur des Zielobjekts zu ermitteln: Jede staubförmige Schicht kann nicht nur die Messgenauigkeit beeinträchtigen, sondern auch eine bakterielle Infektion verursachen. Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch gut zu reinigen (wie oben angegeben).






4.2 WARTUNG

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Der ununterbrochene Gebrauch eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, unsachgemäßen Ergebnissen oder ernststen Gefahren führen.
- Lagern und verwenden Sie das Gerät in einer kühlen, trockenen und belüfteten Umgebung. Vermeiden Sie es, sich dem Feuer und der Wärmequelle zu nähern, da sonst die Batterie explodieren kann.
- Wenn Sie Probleme mit diesem Gerät haben, wie z.B. bei der Einstellung, Wartung oder Benutzung, wenden Sie sich bitte an das KUNDENDIENSTPER-

SONAL des Herstellers oder Händlers. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

- Bitte informieren Sie den Hersteller/Händler, wenn unerwartete Vorgänge oder Ereignisse auftreten.

5. FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	VERSUCHEN SIE DIESE ABHILFE
	Die Batterien sind nicht richtig eingesetzt oder sind leer	Stellen Sie sicher, dass die Batterien in der richtigen Position eingesetzt sind, oder ersetzen Sie die Batterien durch neue.
	Niedrige Leistung	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Un- gewöhnliche Ergebnisse	Die Sonde ist nicht richtig befestigt oder ihre Position ist falsch.	Prüfen Sie, ob die Sonde richtig eingesetzt ist, und wiederholen Sie den Messvorgang erneut.
	Die Sonde ist verschmutzt und die Messzeit ist nicht ausreichend	Reinigen Sie die Sonde und nehmen Sie die Messung danach mit der richtigen Messzeit erneut vor.
	Die Sonde ist beschädigt	Kontaktieren Sie das Kundendienstpersonal
	Gebrauch außerhalb der Betriebsparameter für die Verwendung (zum Beispiel Gebrauch von draußen in den Raum im Winter oder von Sonneneinstrahlung in einen klimatisierten Raum).	30 Minuten warten und die Messung wiederholen, dabei die angegebenen Anweisungen und die Umgebungsbeschränkungen für den Gebrauch genau einhalten.
	$T < 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F)	Die Temperaturmessung wiederholen und dabei die Anweisungen für den Gebrauch genau befolgen.
	$T > 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F)	

Anmerkung: Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Vertriebspartner falls Sie:

- Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Wartung des Geräts benötigen.
- unerwartete Vorgänge oder Ereignisse melden möchten.

5.2 TECHNISCHE ANGABEN

Bezeichnung des Geräts	T-Easy (Infrarot- Stirn-thermometer)
Modell	REF TR 100500/01
Stromverbrauch	Max. 50 mW im Messmodus
Bewertung	2 x 1,5V AAA-Alkalibatterien
Batterie-Lebensdauer	Mehr als 1000 Messungen (Dauerbetrieb)
Automatische Abschaltung	30 Sekunden
Abmessung	149,34 (T) x 52 (B) x 80,1 (H) mm
Gewicht	Ungefähr 67g (ohne Batterien)
Anzeige-Bildschirm	Grün <37.5°C , Normal Gelb ≥37.5°C and ≤38.0°C Niedriges Fieber Rot ≥38.0°C Hohes Fieber
Messmodus	Körper-Modus/ Objekt-Modus
Mindest-Skala	0.1°C/0.1°F
Messgenauigkeit	±0.2°C, für einen Bereich von 35.0°C - 42.0°C ±0.3°C, außerhalb dieses Temperaturbereichs Bei einer Standard- Raumtemperatur von 25°C (77.0°F)
Speicher	30 Speicherungen
Taste	Zwei Tasten: Ein/Aus-/Modell-Taste Mess- / Speicher-Taste
Alarm	Ca. 5 Sekunden Ton, wenn die Spitztemperatur erreicht ist
Kalibrierung	Vor der Verwendung ist keine Kalibrierung erforderlich. Um jedoch die Messgenauigkeit zu gewährleisten, verwenden und lagern Sie das Gerät bitte in einer geeigneten Umgebung, wie unten beschrieben.

Einsatzumgebung	Temperatur: 15°C - 40°C (59°F - 104°F) Relative Luftfeuchtigkeit: 15%RH-93%RH Druck: 70KPa to 106KPa
Aufbewahrung und Transportumgebung	25°C - 60°C (13°F - 140°F) Relative Luftfeuchtigkeit: 0%RH-90%RH, nicht kondensierend Druck: 70KPa to 106KPa
Erwartete Betriebsdauer	5 Jahre

MADE IN CHINA

6. ENTSORGUNG

ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN (RICHTLINIE 2006/66 / EG)

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass die Batterien nicht in den Hausmüll entsorgt werden sollen. Die Gewährleistung der korrekten Entsorgung der Batterien trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu verhindern, die andernfalls durch ihre unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Recycling von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Bringen Sie die leeren Batterien zu den Sammelstellen für das Recycling. Weitere Informationen zur Sammlung und Verwertung von leeren Batterien bzw. des Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.

WARNUNG BEZÜGLICH DER KORREKTEN ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU-WEEE:

Nach dem Gebrauch darf das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann an bestimmte, von der Stadtverwaltung zur Verfügung gestellte getrennte Sammelstellen geliefert oder beim Kauf eines neuen Geräts desselben Typs und mit denselben Funktionen an den Vertreiber zurückgegeben werden. Separate Entsorgung des Produktes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit und ermöglicht die Wiedergewinnung von Materialien, zur erhebliche Einsparungen von Energie und Ressourcen. Das Symbol auf dem Typenschild zeigt die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. *Achtung: Eine falsche Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten kann zu Geldstrafen führen.*

7.ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Infrarot-Stirnthermometer wurde getestet und entspricht den Grenzwerten der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) für medizinische Geräte. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in einer typischen medizinischen Einrichtung bieten. **VORSICHT: Verwenden Sie dieses Gerät nicht gleichzeitig mit Geräten mit hohen EMI-Pegeln.**

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS-ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN

Das Infrarot-Stirnthermometer ist zur Verwendung in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Käufer oder der Benutzer eines Infrarot-Stirnthermometers sollte davon ausgehen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.		
Abstrahlungstest	Konformität	Elektromagnetisches Umfeld - Richtlinie
RF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Infrarot-Stirnthermometer verwenden HF-Energie nur für ihre interne Funktion. Deshalb ist die HF-Abstrahlung sehr gering und eine Störung nahegelegener elektronischer Geräte ist unwahrscheinlich.
RF-Strahlung CISPR 11	Klasse B	Das Infrarot-Stirnthermometer kann in allen Einrichtungen verwendet werden, hierzu gehören auch häusliche und direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossene Einrichtungen, die privaten Zwecken dienen.
Oberschwingungsströme DIN EN 61000-3-2	Nicht zutreffend	
Spannungsfunktion / Flimmer-Ausstrahlung EN 61000-3-2	Nicht zutreffend	

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS - ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT


Das Infrarot-Stirnthermometer ist zur Verwendung in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Käufer oder der Benutzer eines Infrarot-Stirnthermometers sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Störfestigkeitsprüfung	DIN EN 60601 Teststufe	Konformitätsgrad	Elektromagnetisches Umfeld - Richtlinie
Entladung statischer Elektrizität (ESD) EN 61000-4-2	±8kVKontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV Luft	±8kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV ±15kV Luft	Fußböden müssen aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Bodenbelag aus synthetischem Material besteht, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Elektro-statischer Einschwingvorgang / Impulsfolge EN 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	Nicht zutreffend	Nicht zutreffend
Überspannung EN 61000-4-5	±1 kV Differential-Modus ±2kV Gleichtakt-Modus	Nicht zutreffend	Nicht zutreffend
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen an Eingangsleitungen EN 61000-4-11	5 %U _T (95 % Einbruch in U _T) für 5 Sek.	Nicht zutreffend	Nicht zutreffend
Magnetfeld der Netzfrequenz (50/60 Hz) EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelder mit Netzfrequenz sollten den Werten, wie sie in einer typischen Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.

ANMERKUNG U_T entspricht der Wechselstrom-Versorgungsspannung vor dem Anlegen der Testspannung.

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS - ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

Das Infrarot-Stirnthermometer ist zur Verwendung in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Käufer oder der Benutzer eines Infrarot-Stirnthermometers sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Störfestigkeitsprüfung	EN 60601 Teststufe	Konformitätsgrad	Elektromagnetisches Umfeld - Richtlinie
	3 VRM 150kHz bis 80MHz	Nicht zutreffend	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten an keinem Teil des Infrarot-Stirnthermometers, einschließlich der Kabel, näher als der empfohlene Trennungsabstand verwendet werden, der aus der Anwendung der Gleichung auf die Frequenz des Senders berechnet wird.
Geleitete HF EN 61000-4-6	6 VRM in ISM-Bändern	Nicht zutreffend	Empfohlener Mindestabstand $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Abgestrahlte HF EN 61000-4-3	3V/m 80MHz bis 2,5GHz	3V/m 80MHz bis 2,5GHz	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 MHz
	385MHz-5786MHz Testspezifikation für GEHÄUSESTÖRFESTIGKEIT für drahtlose HF-Kommunikationsgeräte (siehe Tabelle 9 IEC 60601-1-2: 2014)	385MHz-5786MHz Testspezifikation für GEHÄUSESTÖRFESTIGKEIT für drahtlose HF-Kommunikationsgeräte (siehe Tabelle 9 IEC 60601-1-2:2014)	Dabei ist „p“ die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt(W) gemäß dem Senderhersteller und „d“ der empfohlene Trennungsabstand in Metern(m). ^b Feldstärken von ortsfesten HF-Überträgern, die durch eine elektromagnetische Standortbesichtigung ermittelt wurden, ^a sollte in jedem Frequenzbereich unter dem Übereinstimmungspegel liegen. ^b Interferenzen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind: 

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz, wird der höhere Frequenzbereich angewendet.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien treffen möglicherweise nicht in allen Situationen zu. Elektromagnetismus wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen beeinflusst.

^a Die Feldstärken von Überträgern, wie z.B. Basisstationen für Funktelefone (mobile/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk und Fernsehübertragungen können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um das elektromagnetische Umfeld aufgrund von feststehenden HF-Überträgern zu bewerten, muss eine Untersuchung vor Ort in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an der Stelle, an der das Infrarot-Stirnthermometer verwendet wird, den oben genannten anwendbaren HF-Konformitätsgrad überschreitet. Zur Überprüfung des normalen Betriebs sollte ein Infrarot-Stirnthermometer beobachtet werden. Wenn eine nicht normale Leistung beobachtet wird, müssen zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden, wie z. B. eine andere Ausrichtung oder ein anderer Einsatzort.

^b In einem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz müssen die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

EMPFOHLENE MINDESTABSTÄNDE ZWISCHEN TRAGBAREN UND MOBILEN GERÄTEN HF-KOMMUNIKATIONSGERÄTE UND DIE AUSRÜSTUNG ODER DAS SYSTEM - FÜR AUSRÜSTUNG UND SYSTEME, DIE NICHT LEBENSUNTERSTÜTZUNG SIND

Empfohlene Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und Infrarot-Stirnthermometer

Das Infrarot-Stirnthermometer ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der abgestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Käufer oder Benutzer eines Infrarot-Stirnthermometers kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Überträger) und dem Infrarot-Stirnthermometer einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Maximale Nennleistung des Übertragers W	Von der Frequenz des Überträgers abhängiger Mindestabstand, „m“		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2.5 GHz
	$d = \left[\frac{3.5}{P_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Für Überträger mit einer max. Nennausgangsleistung, die nicht oben angegeben ist, kann der Mindestabstand „d“ in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Überträgers anzuwendenden Gleichung abgeschätzt werden, wobei „P“ der vom Hersteller des Überträgers angegebenen max. Nennausgangsleistung in Watt (W) entspricht.

INWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz, wird der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich angewendet.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien treffen möglicherweise nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte zuerst an uns, CA-MI Srl, wir werden das Problem für Sie lösen, Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite.

8. HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Auf der Grundlage dieser Garantie verpflichtet sich der Hersteller nur dazu, das Produkt oder seine Teile zu reparieren oder zu ersetzen, die sich nach einer Überprüfung in unserem Hause durch den Technischen Kundendienst als defekt erweisen.

Das Produkt muss zusammen mit einer Beschreibung des festgestellten Mangels und zusammen mit der Quittung zurückgeschickt werden. Wir bitten immer um die Angabe des Mangels, um eine Reparatur in kürzester Zeit durchführen zu können. Die Garantie, mit Ausschluss der Haftung für direkte oder indirekte Schäden, beschränkt sich nur auf Material- oder Verarbeitungsfehler und ist nicht gültig, wenn sich herausstellt, dass die zurückgesandten Teile zerlegt, verändert oder außerhalb der Fabrik oder durch autorisierte Servicezentren repariert wurden. Das zurückgesandte Gerät muss, auch wenn es unter Garantie steht, FRACHTFREI versandt werden. Die Ware wird auf Risiko des Käufers versendet, ohne jegliche Haftung des Herstellers für Schäden, die sich aus Transport oder Verlust durch das Versandunternehmen ergeben, auch wenn frachtfrei geschickt.

Die Batterien, die zum Zeitpunkt des Kaufs in diesem Gerät enthalten sind, sind kommerzieller Art, und ihre Ladeeigenschaften können sich je nach Herstellungsdatum, Lagerung und Lagerdauer verschlechtern, weshalb sie nicht unter die Standard-Herstellergarantie fallen.

T-EASY

INFRARED THERMOMETER
TERMOMETRO AD INFRAROSSI
THERMOMÈTRE INFRAROUGE
INFRAROT THERMOMETER

Medical Device Class IIa (EEC/93/42)
Dispositivo medico di Classe IIa (93/42/CEE)
Dispositif Medical de Classe IIa (93/42/CEE).
Digital Geräteklasse IIa (93/42/EWG).



CA-MI Srl
Via Ugo La Malfa 13, Frazione Pilastro 43013
Langhirano (PR), ITALY
Phone +39 0521 637133 / 631138
Fax +39 0521 639041
E-mail export@ca-mi.it / vendite@ca-mi.it
www.ca-mi.it

Registro A.E.E.: IT8020000000264
Registro Pile ed Accumulatori: IT09060P00000971

CE 0123

MADE IN CHINA